

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“双语音标有声读物”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音方法。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握英语的发音规律，从而提高学习效率。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索与创新，为学习者提供更多优质的教育资源。他相信，通过科学的发音方法与持之以恒的努力，每一位学习者都能够掌握英语，实现自己的学习目标。

叶兴阳先生还强调，英语学习的核心是“听”与“说”。他通过“注音阅读”项目，为学习者提供了大量的听力材料，帮助他们熟悉英语的语音环境，培养语感。同时，他还通过线上课程、线下讲座等形式，为学习者提供个性化的指导与反馈。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 生命的诗篇(poems Of Life) 000001

2. 生命的诗篇(poems Of Life) 000002

3. 生命的诗篇(poems Of Life) 000003

4. 生命的诗篇(poems Of Life) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

生命的诗篇(Poems of life)

第1/4页

[ˈpɒʊəməz] POEMS 诗歌	诗歌
[ɒv; əv] of 的	的
[laɪf] LIFE 生活	生活
[baɪ] BY 经过	经过
[ˈelə] [ˈwi:lə(r)] [ˈwɪlkɔks] Ella Wheeler Wilcox 艾拉 惠勒 威尔科克斯	埃拉·惠勒·威尔科克斯
[ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] Author of 作者 的	作者
[ˈpɒʊəməz][ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] ; [ˈpɒʊəməz][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] POEMS OF PLEASURE ; POEMS OF PASSION 诗歌 的 乐趣 ; 诗歌 的 热情	欢愉之诗；激情之诗
[ˈpɒʊəməz][ɒv; əv] [rɪˈflekʃ(ə)n] ; [ˈpɒʊəməz][ɒv; əv] [lʌv] POEMS OF REFLECTION ; POEMS OF LOVE 诗歌 的 反射 ; 诗歌 的 爱	反思之诗；爱情之诗
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθs] OUT OF THE DEPTHS 出去 的 这 深度	走出深渊
[ˈedɪnbərə] EDINBURGH 爱丁堡	爱丁堡。
[ˈdʌblju:].[pi:].[ˈnɪmoʊ] , [hɔ:] & [ˈmɪtʃəl] W . P . NIMMO , HAW & MITCHELL W . P . 尼莫 , 霍 & 米切尔	WP NIMMO、HAW 和 MITCHELL

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [ˈbæ,lən,tain] , [ˈhænsən] & [ˌsi: ˈəʊ] .
Printed by BALLANTYNE , HANSON & Co .
打印 经过 巴兰坦 , 汉森 & 合作 :
由 BALLANTYNE, HANSON & Co. 印刷

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbæ,lən,tain] [pres] , [ˈedɪnbərə]
at the Ballantyne Press , Edinburgh
在 这 巴兰坦 按 , 爱丁堡
在爱丁堡的巴兰坦出版社

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[laɪf]
LIFE
生活
生活

[ə; eɪ] [sɒŋ] [pʊ; əv] [laɪf]
A SONG OF LIFE
一个 歌曲 的 生活
生命之歌

[kənˈvɜːʃ(ə)n]
CONVERSION
转换
转换

[laɪf] [ænd; ənd][ai]
LIFE AND I
生活 和 我
生活与我

[ˈlɪmɪtləs]
LIMITLESS
无限
无限

[tuː] [ˈsʌnsets]
TWO SUNSETS
二 日落
两次日落

[ʌnˈrest]
UNREST
动荡
动荡

[ˈɑːrtɪsts] [laɪf]
ARTIST'S LIFE
艺术家的 生活
艺术家的生活

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stəʊnz]
NOTHING BUT STONES
没有什么 但 石头
除了石头什么也没有

[ˈsiːkrəts]
SECRETS
秘密
秘密

[ˈjuːsləsənəs]
USELESSNESS
无用性

无用性

[wɪl]
WILL
将要

将要

[ˈwɪntə(r)] [reɪn]
WINTER RAIN
冬天 雨

冬雨

[ɪnˈevɪtəb(ə)l]
INEVITABLE
不可避免的

不可避免的

[ðə; ði] [ˈəʊ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ]
THE OCEAN OF SONG
这 海洋 的 歌曲

歌之海洋

[geθˈseməni]
GETHSEMANE
客西马尼

客西马尼

[dʌst] - [siːld]
DUST - SEALED
灰尘 - 密封

防尘密封

[ədˈvaɪs]
ADVICE
建议

建议

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪstəz]
OVER THE BANISTERS
超过 这 栏杆

越过栏杆

[ˈməʊməs] , [gɒd] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)]
MOMUS , GOD OF LAUGHTER
妈妈们 , 上帝 的 笑声

莫姆斯，笑神

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel]
THE FAREWELL
这 告别

告别

[ðə; ði][pɑːst]
THE PAST
这 过去的

过去

" [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn]
" **IT MIGHT HAVE BEEN**
" 它 可能 有 到过

“或许曾经是

" " <u>THE</u> " <u>SONNET</u> 这十四行诗	《十四行诗》
['nʌθɪŋ] <u>NOTHING</u> 没有什么	没什么新消息
['helənə; hæ'li:nə] <u>HELENA</u> 海伦娜	海伦娜
['nʌθɪŋ] <u>NOTHING</u> 没有什么	什么都没剩下
['reɪmɪnz] <u>REMAINS</u> 遗迹	
['faɪnɪs] <u>FINIS</u> 结束	FINIS
[ə'plɔ:z] <u>APPLAUSE</u> 掌声	掌声
[laɪf] <u>LIFE</u> 生活	生活
[ðə; ði] ['stɔ:ri] <u>THE STORY</u> 这故事	故事
[let] [ðem; ðəm][gəʊ] <u>LET THEM GO</u> 让他们去	放他们走
[ðə; ði] ['endʒɪn] <u>THE ENGINE</u> 这引擎	引擎
[ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] <u>IN THE LONG RUN</u> 在这长的跑步	从长远来看
[ə; eɪ] [sɒŋ] <u>A SONG</u> 一个歌曲	一首歌
[ðə; ði] [tu:] ['glɑ:sɪz] <u>THE TWO GLASSES</u> 这二眼镜	两杯酒

[wɒt] [wiː; wi] [niːd]
WHAT WE NEED
什么 我们 需要

我们需要什么

[ɪz][aɪ 'tiː] [dʌn] ?
IS IT DONE ?
是 它 完毕 ?

完成了吗？

[ˈbəːdnd]
BURDENED
负担

负担沉重

[tuː; tə] ['mæri] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['mæri] ?
TO MARRY OR NOT TO MARRY ?
到 结婚 或者 不是 到 结婚 ?

结婚还是不结婚？

[ə; eɪ] [mɑːtʃ] [snəʊ]
A MARCH SNOW
一个 行进 雪

三月的雪

[ˈkɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
IN THE CROWD
在 这 人群

人群之中

[ˈɪntuː] [speɪs]
INTO SPACE
进入 空间

进入太空

[snəʊd] [ˈʌndə(r)]
SNOWED UNDER
下雪了 在下面

雪下

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
NOBLESSE OBLIGE
贵族 必须

贵族义务

[ðə; ði] [jɪə(r)]
THE YEAR
这 年

那一年

[θruː] [dɪm] [aɪz]
THROUGH DIM EYES
通过 暗淡 眼睛

透过昏暗的双眼

[truː] [ˈkʌltʃə(r)]
TRUE CULTURE
真的 文化

真正的文化

[wɒt] [geɪn] ?
WHAT GAIN ?
什么 获得 ?

有什么好处？

[ðə; ði] ['krɪstʃənz] [nju:] [jɪə(r)] [preə(r)]
THE CHRISTIAN'S NEW YEAR PRAYER
这 基督徒的 新的 年 祷告

基督徒的新年祷告

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm]
AND THEY ARE DUMB
和 他们 是 哑的

而且他们很蠢

[ˈpəʊəmz][pʊ; əv] [laɪf]
POEMS OF LIFE
诗歌 的 生活

生命诗篇

[laɪf]
LIFE
生活

生活

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mensəti] [pʊ; əv][laɪf] .
I feel the great immensity of life .
我 感觉 这 伟大的 浩瀚无垠 的 生活 .

我感受到了生命的浩瀚无垠。

[ɔ:l] ['lɪt(ə)l] [eɪmz] [slɪp][frɒm; frəm][em 'i:] , [ænd; ənd][aɪ] [ri:tʃ]
All little aims slip from me , and I reach
全部 小的 目标 滑 从 我 , 和 我 抵达

所有的小目标都从我手中溜走，我最终到达了

[maɪ] ['jɜ:nɪŋ] [səʊl] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['ɪnfinət] .
My yearning soul toward the Infinite .
我的 渴望 灵魂 朝向 这 无限 .

我渴望无限的灵魂。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ] ['mɑ:ti] ['fɒrɪst] , [hu:z] [gri:n] [li:vz]
As when a mighty forest , whose green leaves
作为 什么时候 一个 强大的 森林 , 谁 绿色的 树叶

就像一片茂密的森林，它的叶子绿意盎然

[hæv; həv] [ʃʌt] [aɪ 'ti:][ɪn] , [ænd; ənd] [meɪd] [aɪ 'ti:] [si:m] [ə; eɪ]['baʊə(r)]
Have shut it in , and made it seem a bower
有 关闭 它 在 , 和 制成 它 似乎 一个 凉亭

把它封闭起来，让它看起来像个凉亭。

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvəz] - ['si:krəts] , [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrənʒ] [spɔ:ts] ,
For lovers ' secrets , or for children's sports ,
为了 恋人 - 秘密 , 或者 为了 孩子们的 运动的 ,

为了情侣间的秘密，或者为了孩子们的运动，

[kɑ:sts] [ɔ:l][ɪts] ['klʌstərɪŋ] ['fəʊlɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,
Casts all its clustering foliage to the winds ,
演员阵容全部它是 聚类 叶子 到 这 风 ,

将所有簇生的枝叶抛向风中，

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði] [aɪ] [bɪ'həʊld][aɪ 'ti:] , ['lɪmɪtləs] ,
And lets the eye behold it , limitless ,
和 让我们 这 眼睛 看哪 它 , 无限 ,

让目光得以欣赏它，无限广阔。

[ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] ['mɪstəriːz] [ɒv; əv] [weɪz] :
And full of winding mysteries of ways :

和 满的 的 绕线 谜团 的 方式 :

充满了曲折神秘的道路:

[səʊ] [naʊ] [wɪð] [laɪf] [ðæt] ['ri:tʃɪz] [aʊt] [br'fɔ:(r)] ,
So now with life that reaches out before ,

所以 现在 和 生活 那 到达 出去 前 ,

所以现在, 生命向前延伸,

[ænd; ənd] ['bɔ:dəz] [ɒn][ðə; ði] [ʌnɪk'spleɪnd] [br'jɒnd] .
And borders on the unexplained Beyond .

和 边界 在 这 无法解释 超过 :

并且接近于无法解释的彼岸。

[aɪ] [si:] [ðə; ði] [stɑ:z] [ə'blʌv] [em 'i:] , [wɜ:ld] [ɒn] [wɜ:ld] :
I see the stars above me , world on world :

我 看 这 明星 多于 我 , 世界 在 世界 :

我看见头顶繁星点点, 世界层层叠叠:

[aɪ][hɪə(r)][ðə; ði][ɔ:f(ə)] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l] [speɪs] ;
I hear the awful language of all Space ;

我 听到 这 可怕 语言 的 全部 空间 ;

我听到了来自太空的可怕语言;

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði]['dɪstənt] ['sɜ:dʒɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] ['si:z] ,
I feel the distant surging of great seas ,

我 感觉 这 遥远 滔滔 的 伟大的 海域 ,

我感觉到了远处大海的汹涌澎湃。

[ðæt] [haɪd][ðə; ði]['si:krəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s]
That hide the secrets of the Universe

那 隐藏 这 秘密 的 这 宇宙

它们隐藏着宇宙的秘密

[ɪn][ðeə(r)][ɪ'tɜ:n(ə)] ['buzəm] ; [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ]
In their eternal bosoms ; and I know

在 他们的 永恒 胸部 ; 和 我 知道

在他们永恒的怀抱中; 我知道

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən]['ætəm][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] .
That I am but an atom of the Whole .

那 我 是 但 一个 原子 的 这 所有的 :

我不过是整体中的一个原子。

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [laɪf]
A SONG OF LIFE

一个 歌曲 的 生活

生命之歌

[ɪn][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,
In the rapture of life and of living ,

在 这 狂喜 的 生活 和 的 活的 ,

在生命的喜悦和生活的乐趣中,

[aɪ][lɪft] [ʌp][maɪ] [hɑ:t] [ænd; ənd][rɪ'dʒɔɪs] ,
I lift up my heart and rejoice ,

我 举起 向上 我的 心 和 魔 ,

我心怀喜悦, 欢欣雀跃。

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ðə; ði] [greɪt] ['gɪvə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ]
And I thank the great Giver for giving

和 我 感谢 这 伟大的 赠予者 为了 给予

我感谢伟大的赐予者。

[ðə; ði][səʊl][ʌv; əv][maɪ] ['glædnəs] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
The soul of my gladness a voice .
这 灵魂 的 我的 欢乐 一个 嗓音 .

我心中的喜悦化作声音。

[ɪn][ðə; ði] [gləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['weðə(r)] ,
In the glow of the glorious weather ,
在 这 辉光 的 这 辉煌 天气 ,

在灿烂的阳光下，

[ɪn][ðə; ði] [swi:t] - ['sentɪd] , ['senʃuəs] [eə(r)] ,
In the sweet - scented , sensuous air ,
在 这 甜的 - 香味 , 感性的 空气 ,

在弥漫着甜香、令人心醉神迷的空气中，

[maɪ] ['bə:ðən] [si:m] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] - -
My burdens seem light as a feather - -
我的 负担 似乎 光 作为 一个 羽毛 - -

我的负担轻如鸿毛——

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][beə(r)] .
They are nothing to bear .
他们 是 没有什么 到 熊 .

它们没什么可忍受的。

[ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv]['paʊə(r)] ,
In the strength and the glory of power ,
在 这 力量 和 这 荣耀 的 力量 ,

在权力的力量和荣耀中，

[ɪn][ðə; ði][praɪd][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ʌv; əv] [welθ]
In the pride and the pleasure of wealth
在 这 自豪 和 这 乐趣 的 财富

在财富的骄傲和快乐中

([fɔ:(r); fə(r)] [hu:] [dɛəz] [dɪ'spju:t][em 'i:][maɪ]['daʊə(r)]
(For who dares dispute me my dower
(为了 WHO 敢于 争议 我 我的 嫁妆

谁敢质疑我的嫁妆？

[ʌv; əv]['tælənts][ænd; ənd] [ju:θ] - [taɪm][ænd; ənd] [helθ] ?) ,
Of talents and youth - time and health ?) ,
的 天赋 和 青年 - 时间 和 健康 ?) ,

天赋、青春和健康？)，

[aɪ][kæn; kən] [lɑ:f] [æt; ət][ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ænd; ənd][ɪts]['seɪdʒɪz] - -
I can laugh at the world and its sages - -
我 能 笑 在 这 世界 和 它是 智者 - -

我可以嘲笑这个世界和它的智者们——

[aɪ][eɪ 'em]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [siəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][sæd] ,
I am greater than seers who are sad ,
我 是 更大的 比 先知 WHO 是 伤心 ,

我比那些悲伤的先知更伟大，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][ɪz][məʊst][waɪz][ɪn][ɔ:l]['eɪdʒɪz]
For he is most wise in all ages
为了 他 是 最多 明智的 在 全部 年龄

因为他是历代最睿智的。

[hu:] [nəʊz] [haʊ] [tu:; tə][bi:; bi][glæd] .
Who knows how to be glad .
WHO 知道 如何 到 是 高兴的 .

谁懂得如何快乐？

[ai][lɪft][ʌp][maɪ] [aɪz] [tuː; tə][ə'pɒləʊ] ,
I lift up my eyes to Apollo ,
我 举起 向上 我的 眼睛 到 阿波罗 ,

我抬头仰望阿波罗，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪz] ,
The god of the beautiful days ,
这 上帝 的 这 美丽的 天 ,

美好时光之神，

[ænd; ənd][maɪ]['spɪrɪt] [sɔːrɪz] [ɒf] [laɪk][ə; eɪ] ['swɒləʊ] ,
And my spirit soars off like a swallow ,
和 我的 精神 翱翔 离开 喜欢 一个 吞 ,

我的灵魂像燕子一样飞走了，

[ænd; ənd][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ɪts] [reɪz] .
And is lost in the light of its rays .
和 是 丢失的 在 这 光 的 它是 射线 .

迷失在它的光芒中。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['trʌblɪd] [ænd; ənd][sæd] ?
Are you troubled and sad ?
是 你 麻烦 和 伤心 ?

你感到烦恼和悲伤吗？

[ai] [br'si:tʃ] [juː; jʊ]
I beseech you
我 恳求 你

我恳求你

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [straɪf] - -
Come out of the shadows of strife - -
来 出去 的 这 阴影 的 冲突 - -

走出纷争的阴影——

[kʌm] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] [waɪl] [ai] [ti:tʃ] [juː; jʊ]
Come out in the sun while I teach you
来 出去 在 这 太阳 尽管 我 教 你

出来晒晒太阳，我教你。

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][laɪf] .
The secret of life .
这 秘密 的 生活 .

生命的奥秘。

[kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - - [kʌm] [ə'boʊv] [aɪ 'tiː] - -
Come out of the world - - come above it - -
来 出去 的 这 世界 - - 来 多于 它 - -

走出尘世——超越尘世——

[ʌp]['əʊvə(r)][ɪts] [krɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɡreɪvz] ,
Up over its crosses and graves ,
向上 超过 它是 十字架 和 坟墓 ,

越过十字架和坟墓，

[ðəʊ] [ðə; ði] [ɡriːn] [ɜːθ] [ɪz][feə(r)][ænd; ənd][ai] [lʌv] [aɪ 'tiː] ,
Though the green earth is fair and I love it ,
尽管 这 绿色的 地球 是 公平的 和 我 爱 它 ,

虽然这片绿色的土地很美好，我也很爱它，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lʌv] [aɪ 'tiː][æz; əz] ['mɑːstəz] , [nɒt] [slɛɪvz] .
We must love it as masters , not slaves .
我们 必须 爱 它 作为 大师 , 不是 奴隶 .

我们必须像爱主人一样爱它，而不是像爱奴隶一样爱它。

[kʌm] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] [dʌst] ['nevə(r)]['raɪzɪz] - -
Come up where the dust never rises - -
来 向上 在哪里 这 灰尘 绝不 上升 - -

来到尘埃永不升起的地方——

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['pɜ:fju:m] [ʊv; əv] ['flaʊəz] - -
But only the perfume of flowers - -
但 仅有的 这 香水 的 花朵 - -

但只有花香——

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][æɫ; əɫ][bi:; bi][glæd] [wɪð] [sə'praɪzɪz]
And your life shall be glad with surprises
和 你的 生活 将 是 高兴的 和 惊喜

你的生活将会充满惊喜，令人愉悦。

[ʊv; əv] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['aʊəz] .
Of beautiful hours .
的 美丽的 小时 .

美好的时光。

[kʌm] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði][reə(r)]['gəʊldən][waɪn] [ɪz]
Come up where the rare golden wine is
来 向上 在哪里 这 稀有的 金的 葡萄酒 是

来这里品尝那稀有的金色葡萄酒吧

[ə'pɒləʊ] [dɪ'stɪlɪz] [ɪn][maɪ] [saɪt] ,
Apollo distills in my sight ,
阿波罗 蒸馏 在 我的 视线 ,

阿波罗在我眼前升腾，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][æɫ; əɫ][bi:; bi] ['hæpi] [æz; əz][maɪn] [ɪz] ,
And your life shall be happy as mine is ,
和 你的 生活 将 是 快乐的 作为 矿 是 ,

你的生活将会像我一样幸福。

[ænd; ənd][æz; əz] [fʊl] [ʊv; əv] [dɪ'laɪt] .
And as full of delight .
和 作为 满的 的 喜 .

而且充满喜悦。

[kən'vɜ:(ə)n]
CONVERSION
转换

转换

[wen] [ðɪs] [wɜ:rldz] ['pleɪzəz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][səʊl] [sə'faɪs] ,
When this world's pleasures for my soul sufficed ,
什么时候 这 世界的 快乐 为了 我的 灵魂 足够了 ,

当世间的快乐足以满足我的灵魂时，

[eə(r)][maɪ] [hɑ:rts] ['plʌmɪt] ['saʊndɪd] [depθs] [ʊv; əv][peɪn] ,
Ere my heart's plummet sounded depths of pain ,
埃雷 我的 心脏的 暴跌 听起来 深度 的 疼痛 ,

在我心跳骤然坠入痛苦深渊之前，

[aɪ] [kɔ:ld] [ʊn] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə][kən'trəʊl][maɪ] [breɪn] ,
I called on Reason to control my brain ,
我 称为 在 原因 到 控制 我的 脑 ,

我呼唤理性来控制我的大脑，

[ænd; ənd][skɔf, skɔ:f][æɫ; əɫ] [ðæt] [əʊld] ['stɔ:ri] [ʊv; əv][ðə; ði] [kraɪst] .
And scoffed at that old story of the Christ .
和 嘲笑 在 那 老的 故事 的 这 基督 .

并对基督的古老故事嗤之以鼻。

[bʌt; bət] [wen] ['or] ['bɜ:nɪŋ] [weɪsts] [maɪ] [fi:t] [hæd; həd][trɒd] ,
But when o'er burning wastes my feet had trod ,
但 什么时候 超过 燃烧 废物 我的 脚 有 践踏 ,
但当我的双脚踏过燃烧的荒原之后，

[ænd; ənd][ɔ:l][maɪ][laɪf][wɒz; wəz] ['desələt] [wið] [ləs] ,
And all my life was desolate with loss ,
和 全部 我的 生活 曾是 荒凉 和 损失 ,
我的一生都笼罩在失去的悲痛之中。

[wɪð] ['bli:dɪŋ] [hændz][ai] [klʌŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [krɒs] ,
With bleeding hands I clung about the cross ,
和 出血 双手 我 紧紧抓住 关于 这 叉 ,
我双手鲜血淋漓，紧紧抓住十字架。

[ænd; ənd][kraɪd][ə'laʊd] , " [mæn] [ni:dz] [ə; eɪ] ['sʌfərɪŋ] [gɒd] !
And cried aloud , " Man needs a suffering God !
和 哭 大声 , " 男人 需求 一个 痛苦 上帝 !
他大声喊道：“人需要一位受苦的神！”

" [laɪf] [ænd; ənd][ai]
" **LIFE AND I**
" 生活 和 我
《生活与我》

[laɪf] [ænd; ənd][ai][ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvəz] , [streɪ]
Life and I are lovers , straying
生活 和 我 是 恋人 , 迷途
我和生活是恋人，彼此背叛

[ɑ:m] [ɪn][ɑ:m] [ə'lɒŋ] :
Arm in arm along :
手臂 在 手臂 沿着 :
手挽着手：

[ʊf(ə)n][laɪk] [tu:] ['tʃɪldrən] ['meɪɪŋ] ,
Often like two children Maying ,
经常 喜欢 二 孩子们 五月 ,
常常像两个孩子梅宁一样，

[fʊl] [ɒv; əv] [mɜ:θ] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,
Full of mirth and song ,
满的 的 欢笑 和 歌曲 ,
充满欢声笑语，

[laɪf] [plʌk] [ɔ:l][ðə; ði] ['blu:mɪŋ] ['aʊəz]
Life plucks all the blooming hours
生活 摘取 全部 这 盛开 小时
生命夺走了所有美好的时光

['grəʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [wei] ;
Growing by the way ;
生长 经过 这 方式 ;
顺便说一句，我还在成长；

[baɪndz][ðəm; ðəm][pɒn][maɪ] [braʊ] [laɪk] ['flaʊəz] ,
Binds them on my brow like flowers ,
结合 他们 在 我的 眉头 喜欢 花朵 ,
将它们像花朵一样束在我的额头上，

[kɔ:lz][,em 'i:] [kwi:n] [ɒv; əv] [meɪ] .
Calls me Queen of May .
呼叫 我 女王 的 可能 .
叫我五月女王。

[ðen] [ə'gen] , [ɪn] ['reɪni] ['weðə(r)] ,
Then again , in rainy weather ,
然后 再次 , 在 下雨 天气 ,

然而，在雨天，

[wiː; wi][sɪt][vɪs] - [ə; eɪ] - [vɪs] ,
We sit vis - a - vis ,
我们 坐 视觉 - 一个 - 视觉 ,

我们面对面坐着，

[ˈplænɪŋ] [wɜːk] [wi:l; wil][duː; də][tə'geðə(r)]
Planning work we'll do together
规划 工作 出色地 做 一起

我们将共同开展的计划工作

[ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə][biː; bi] .
In the years to be .
在 这 年 到 是 .

在未来的岁月里。

[ˈsʌmtaɪmz] [laɪf] [dɪ'naɪz] [em 'iː] [blɪs] ,
Sometimes Life denies me blisses ,
有时 生活 否认 我 幸福 ,

有时生活会剥夺我的幸福，

[ænd; ʌnd][aɪ] [fraʊn] [ɔː(r)] [paʊt] ;
And I frown or pout ;
和 我 皱眉 或者 撅 ;

我皱眉或撅嘴；

[bʌt; bət][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] ['kɪsɪz]
But we make it up with kisses
但 我们 制作 它 向上 和 吻

但我们用亲吻来弥补。

[eə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [aʊt] .
Ere the day is out .
埃雷 这 天 是 出去 .

一天就结束了。

['wʊmən] - [laɪk] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [griːv] [hɪm] ,
Woman - like , I sometimes grieve him ,
女士 - 喜欢 , 我 有时 悲伤 他 ,

像女人一样，我有时也会为他感到悲伤。

[traɪ][hɪz; ɪz] [trʌst] [ænd; ʌnd] [feɪθ] ,
Try his trust and faith ,
尝试 他的 相信 和 信仰 ,

考验他的信任和信念，

['seɪɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [liːv] [hɪm]
Saying I shall one day leave him
说 我 将 一 天 离开 他

我说我总有一天会离开他

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)] , [deθ] .
For his rival , Death .
为了 他的 竞争对手 , 死亡 .

他的对手，死神。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [grəʊz] [mɔː(r)] ['zeləs] ,
Then he always grows more zealous ,
然后 他 总是 生长 更多的 热心 ,

然后他总是变得更加热情，

[ˈtendə(r)] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] [tru:] ;
Tender , and more true ;
投标 , 和 更多的 真的 ;

温柔, 也更真实;

[lʌvz] [ðə; ði][mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['bi:ɪŋ] ['dʒeləs] ,
Loves the more for being jealous ,
爱 这 更多的 为了 存在 嫉妒的 ,

越嫉妒越爱他,

[æz; əz][ɔ:l] ['lʌvəz] [du:; də] .
As all lovers do .
作为 全部 恋人 做 .

就像所有恋人一样。

[ðəʊ] [ai][sweə(r)][baɪ] [stɑ:z] [ə'blʌv] [hɪm] ,
Though I swear by stars above him ,
尽管 我 发誓 经过 明星 多于 他 ,

虽然我以天上的星星发誓,

[ænd; ənd][baɪ] [wɜ:lɪd] [brɪ'jɒnd] ,
And by worlds beyond ,
和 经过 世界 超过 ,

以及超越其他世界的世界,

[ðæt] [ai] [lʌv] [hɪm] - - [lʌv] [hɪm] - - [lʌv] [hɪm] ;
That I love him - - love him - - love him ;
那 我 爱 他 - - 爱 他 - - 爱 他 ;

我爱他——爱他——爱他;

[ðəʊ] [maɪ] [hɑ:t] [ɪz][fɒnd] ;
Though my heart is fond ;
尽管 我的 心 是 喜爱 ;

虽然我心中充满眷恋;

[ðəʊ] [hi:; hi] [ɡɪvz] [,em 'i:] , [dʌθ] [maɪ]['lʌvə(r)] ,
Though he gives me , doth my lover ,
尽管 他 给予 我 , 确实 我的 情人 ,

虽然他给了我, 我的爱人,

['kɪsɪz] [wɪð] [i:t] [breθ] - -
Kisses with each breath - -
吻 和 每个 气息 - -

每一次呼吸都像是在亲吻——

[ai][jæl; jəl][wʌŋ] [deɪ] [θrəʊ] [hɪm]['əʊvə(r)] ,
I shall one day throw him over ,
我 将 一 天 扔 他 超过 ,

我终有一天会把他推倒。

[ænd; ənd] [plaɪt] [trəʊθ] [wɪð] [deθ] .
And plight troth with Death .
和 困境 誓言 和 死亡 .

并与死神立下誓言。

[ˈlɪmɪtləs]
LIMITLESS
无限

无限

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [ai][həʊld] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [pʊ; əv] [wɜ:k]
There is nothing , I hold , in the way of work
那里 是 没有什么 , 我 抓住 , 在 这 方式 的 工作

我认为, 工作方面没有任何障碍。

[ðæt] [ə; eɪ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [meɪ] [nɒt] [ə'tʃi:v]
That a human being may not achieve
那 一个 人类 存在 可能 不是 达到

人类可能无法实现

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['fɔ:ltə(r)] , [ɔ:(r)] [ˈrɪŋk] [ɔ:(r)] [ʒ:k] ,
If he does not falter , or shrink or shirk ,
如果 他 做 不是 犹豫不决 , 或者 收缩 或者 推脱 ,

如果他不动摇, 不退缩, 不逃避,

[ænd; ənd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɔ:l] , [ɪf] [hi:; hi] [wɪl] _ [br'li:v] _ .
And more than all , if he will = believe =
和 更多的 比 全部 , 如果 他 将要 = 相信 = :

更重要的是, 如果他愿意相信的话。

[br'li:v] [ɪn][hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][br'haɪnd]
Believe in himself and the power behind
相信 在 他自己 和 这 力量 在后面

相信自己和背后的力量

[ðæt] [stændz] [laɪk][æn; ən][eɪd][ɒn][ə; eɪ]['dju:əl] [graʊnd] ,
That stands like an aid on a dual ground ,
那 站立 喜欢 一个 援助 在 一个 双重的 地面 ,

它就像一个双重意义上的援助,

[wɪð] [həʊp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wu:nd] ,
With hope for the spirit and oil for the wound ,
和 希望 为了 这 精神 和 油 为了 这 伤口 ,

带着对心灵的希望和对伤口的膏油,

['redi] [tu:; tə] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði][ɑ:m][ɔ:(r)][maɪnd] .
Ready to strengthen the arm or mind .
准备好 到 加强 这 手臂 或者 头脑 .

准备好锻炼手臂或增强意志力了吗?

[wen] [ðə; ði]['məʊtɪv][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [ɪz] [strɒŋ]
When the motive is right and the will is strong
什么时候 这 动机 是 正确的 和 这 将要 是 强的

当动机正当且意志坚定时

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['lɪmɪts][tu:; tə]['hju:mən]['paʊə(r)] ;
There are no limits to human power ;
那里 是 不 限制 到 人类 力量 ;

人类的力量是无限的;

[fɔ:(r); fə(r)][ðæt] [greɪt] [fɔ:s] [bæk] [ɒv; əv][ju: 'es] [mu:vz] [ə'ləŋ]
For that great force back of us moves along
为了 那 伟大的 力量 后退 的 我们 移动 沿着

因为我们身后那股强大的力量正向前推进。

[ænd; ənd] [teɪks] [ju: 'es] [wɪð] [aɪ 'ti:] , [ɪn]['traɪəlz]['aʊə(r)] .
And takes us with it , in trial's hour .
和 需要 我们 和 它 , 在 审判的 小时 .

并在审判时刻将我们一同卷入其中。

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [haɪt] [ju:; jʊ] [jɜ:n] [tu:; tə][klaɪm] ,
And whatever the height you yearn to climb ,
和 任何 这 高度 你 向往 到 爬 ,

无论你渴望攀登到多高的高度,

[ðəʊ] - [aɪ 'ti:]['nevə(r)][wɒz; wəz][trɒd][baɪ][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][mæn] ,
Tho ' it never was trod by the foot of man ,
虽然 - 它 绝不 曾是 践踏 经过 这 脚 的 男人 ,

虽然它从未被人类的脚步踏过,

[ænd; ənd][nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [sti:p] - - [ai] [seɪ] [ju:; jə] _ [kæn; kən] _ ,
And no matter how steep - - I say you = can = ,
和 不 事情 如何 陡 - - 我 说 你 _ 能 _ ,
无论多么陡峭——我说你_可以_，

[ɪf] [ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi][ˈpeɪ(ə)nt] - [ænd; ənd][ju:z][jɔ:(r); jə(r)][taɪm] .
If you will be patient - and use your time .
如果 你 将要 是 病人 - 和 使用 你的 时间 .
如果你有耐心，并且善用时间的话。

[tu:] ['sʌnsets]
TWO SUNSETS
二 日落
两次日落

[ɪn][ðə; ði][feə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
In the fair morning of his life ,
在 这 公平的 早晨 的 他的 生活 ,
在他生命中美好的清晨，

[wen] [hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [hɑ:t] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪst] ,
When his pure heart lay in his breast ,
什么时候 他的 纯的 心 躺 在 他的 胸部 ,
当他纯洁的心安息在他胸膛时，

[ˈpæntɪŋ] , [wɪð] [ɔ:l] [ðæt] [waɪld] [ʌn'rest]
Panting , with all that wild unrest
喘息 , 和 全部 那 荒野 动荡
喘息着，伴随着所有那狂野的骚动

[tu:; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [wɜ:rldz] [straɪf]
To plunge into the great world's strife
到 暴跌 进入 这 伟大的 世界的 冲突
投身于世界大战

[ðæt] [fɪlz] [jʌŋ] [hɑ:ts] [wɪð] [mæd][dɪ'zaɪə(r)] ,
That fills young hearts with mad desire ,
那 填充 年轻的 心 和 疯狂的 欲望 ,
那会让年轻的心中充满疯狂的渴望，

[hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['sʌnset] .
He saw a sunset .
他 锯 一个 日落 .
他看到了日落。

[red] [ænd; ənd][gəʊld]
Red and gold
红色的 和 金子
红色和金色

[ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['bɪləʊ] [sɜ:rdʒd][ænd; ənd] [rəʊld] ,
The burning billows surged and rolled ,
这 燃烧 波澜 激增 和 滚动 ,
燃烧的巨浪翻滚涌动，

[ænd; ənd] ['ʌpwəd] [tɒst] [ðeə(r)][kæps][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
And upward tossed their caps of fire .
和 向上 抛掷 他们的 帽子 的 火 .
然后向上抛掷他们的火帽。

[hi:; hi] [lʊkt] .
He looked .
他 看起来 .
他看了看。

[ænd; ɐnd][æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] , [ðə; ði] [saɪt]
And as he looked , the sight
和 作为 他 看起来 , 这 视线

他望去，眼前的景象

[sent][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl] [θru:] [breɪst] [ænd; ɐnd][breɪn]
Sent from his soul through breast and brain
发送 从 他的 灵魂 通过 胸部 和 脑

从他的灵魂深处，经由胸膛和大脑传递而来

[sʌt] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] , [aɪ 'ti:] [hɜ:t] [laɪk] [peɪn] .
Such intense joy , it hurt like pain .
这样的 激烈的 喜悦 , 它 伤害 喜欢 疼痛 .

这种强烈的喜悦，简直痛彻心扉。

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] [si:md] [bɜ:stɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
His heart seemed bursting with delight .
他的 心 似乎 爆发 和 喜 .

他似乎欣喜若狂。

[səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʌn'nəʊn] [si:md] , [səʊ][kləʊz]
So near the Unknown seemed , so close
所以 靠近 这 未知 似乎 , 所以 关闭

未知似乎近在咫尺，如此之近。

[hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][grɑ:sp, græsp] [aɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz]
He might have grasped it with his hands
他 可能 有 抓住 它 和 他的 双手

他可能用手抓住了它

[hi:; hi] [felt][hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] [səʊl] [ɪk'spænd] ,
He felt his inmost soul expand ,
他 毛毡 他的 最 灵魂 扩张 ,

他感到自己的灵魂深处在扩张，

[æz; əz] ['sʌnlɑɪt] [wɪl] [ɪk'spænd][ə; eɪ][rəʊz] .
As sunlight will expand a rose .
作为 阳光 将要 扩张 一个 玫瑰 .

就像阳光能使玫瑰绽放一样。

[wʌn] [deɪ][hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [streɪn] - -
One day he heard a singing strain - -
一 天 他 听到 一个 歌唱 拉紧 - -

有一天，他听到一阵歌声——

[ə; eɪ]['hju:mən] [vɔɪs] , [ɪn][bɜ:d] - [laɪk] [trɪlz] .
A human voice , in bird - like trills .
一个 人类 嗓音 , 在 鸟 - 喜欢 颤音 .

人声，发出类似鸟鸣的颤音。

[hi:; hi] [pɔ:zd] , [ænd; ɐnd]['lɪt(ə)]['ræptʃə(r)] - [ril]
He paused , and little rapture - rills
他 暂停 , 和 小的 狂喜 - 小溪

他停顿了一下，耳边响起一阵阵微弱的狂喜之声。

[went] ['trɪklɪŋ] ['daʊnwəd] [θru:] [i:tʃ] [veɪn] .
Went trickling downward through each vein .
去 涓涓细流 向下 通过 每个 静脉 .

液体顺着每条血管缓缓流下。

[ænd; ɐnd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [lɒŋ] ,
And in his heart the whole day long ,
和 在 他的 心 这 所有的 天 长的 ,

他整天都沉浸在这种情绪中，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [veɪld] [ænd; ənd][dɪm] ,
As in a temple veiled and dim ,
作为 在 一个 寺庙 含蓄 和 暗淡 ,
如同在一座蒙着帷幔、光线昏暗的寺庙里，

[hiː; hi][kept][ænd; ənd][bɔː(r)][əˈbaʊt] [wɪð] [hɪm]
He kept and bore about with him
他 保留 和 钻孔 关于 和 他
他一直带着他，忍受着他的烦扰。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɒv; əv][ðæt] [ˈsɪŋərz] [sɒŋ] .
The beauty of that singer's song .
这 美丽 的 那 歌手的 歌曲 .
那位歌手的歌真美。

[ænd; ənd] [ðen] ?
And then ?
和 然后 ?
进而？

[bʌt; bət] [waɪ] [rɪˈleɪt] [wɒt] [ðen] ?
But why relate what then ?
但 为什么 涉及 什么 然后 ?
但为什么要讲述什么呢？

[hɪz; ɪz] [ˈsməʊldəɪŋ] [hɑːt] [fleɪmd] [ˈɪntuː][ˈfaɪə(r)] - -
His smouldering heart flamed into fire - -
他的 闷烧 心 火焰 进入 火 - -
他那颗原本闷热的心燃成了熊熊烈火——

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][wʌn][suːˈpri:m; sjuːˈpri:m][dɪˈzaɪə(r)] ,
He had his one supreme desire ,
他 有 他的 一 最高 欲望 ,
他有一个至高无上的愿望，

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][men] .
And plunged into the world of men .
和 暴跌 进入 这 世界 的 男人 .
然后一头扎进了男人的世界。

[fɔː(r); fə(r)] [jɪˈəz] [kwiːn] [ˈfɒli] [held][hɜː(r); hə(r)] [sweɪ] .
For years queen Folly held her sway .
为了 年 女王 蠢事 握住 她 摇摆 .
多年来，愚昧女王一直统治着这片土地。

[wɪð] [ˈplezəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgrʊsə(r)][kaɪnd]
With pleasures of the grosser kind
和 快乐 的 这 更粗俗 种类
以及粗俗的乐趣

[ʃiː; ʃi] [fed] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [drʌgd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
She fed his flesh and drugged his mind ,
她 美联储 他的 肉 和 吸毒 他的 头脑 ,
她用肉体满足他的欲望，用药物麻痹他的心灵。

[tɪl] , [ʃeɪmd] , [hiː; hi][ˈseɪtɪd] , [tɜːnd] [əˈweɪ] .
Till , shamed , he sated , turned away .
直到 , 羞愧 , 他 满足 , 转向 离开 .
直到他感到羞愧，心满意足地转身离开。

[hiː; hi] [sɔːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪhʊdz] [həʊm] .
He sought his boyhood's home .
他 寻求 他的 童年 家 .
他寻找着儿时的家。

[ðæt] ['aʊə(r)] [traɪ'ʌmfənt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] , [ɪn] [su:θ] ,
That hour Triumphant should have been , in sooth ,
那 小时 凯 应该 有 到过 , 在 舒缓 ,
那一刻, 凯旋本应是真正的,

[sɪns] [hi:; hi] [went] [fɔ:θ] , [æn; ən] [ʌn'nəʊn] [ju:θ] ,
Since he went forth , an unknown youth ,
自从 他 去 前进 , 一个 未知 青年 ,
自从他离开后, 一个不知名的年轻人,

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [kraʊnd] [wɪð] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .
And came back crowned with wealth and power .
和 来了 后退 加冕 和 财富 和 力量 .
他凯旋而归, 带着财富和权力。

[ðə; ði] [klaʊdz] [meɪd] [deɪ] [ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] [bed] ;
The clouds made day a gorgeous bed ;
这 云 制成 天 一个 华丽的 床 ;
云朵让白昼变成了一张美丽的床;

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['splendə(r)] [pʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]
He saw the splendour of the sky
他 锯 这 辉煌 的 这 天空
他看到了天空的壮丽景色。

[wɪð] [ʌn'mu:vɪd] [hɑ:t] [ænd; ənd]['stɒlɪd] [aɪ] ;
With unmoved heart and stolid eye ;
和 不动 心 和 沉稳 眼睛 ;
内心平静, 目光冷峻;

[hi:; hi]['əʊnli] [nju:] [ðə; ði] [west] [wɒz; wəz] [red] .
He only knew the West was red .
他 仅有的 知道 这 西方 曾是 红色的 .
他只知道西方是红色的。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [freʃ] [jʌŋ] [vɔɪs]
Then suddenly a fresh young voice
然后 突然 一个 新鲜的 年轻的 嗓音
突然, 一个清新年轻的声音响起。

[rəʊz] , [bɜ:d] - [laɪk] , [frɒm; frəm][sʌm; səm]['hɪd(ə)n] [pleɪs] ,
Rose , bird - like , from some hidden place ,
玫瑰 , 鸟 - 喜欢 , 从 一些 隐 地方 ,
玫瑰, 像鸟儿一样, 从某个隐秘的地方飞来,

[hi:; hi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [tɜ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] - -
He did not even turn his face - -
他 做过 不是 甚至 转动 他的 脸 - -
他甚至连脸都没转过来——

[aɪ 'ti:] [strʌk] [hɪm] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [nɔɪz] .
It struck him simply as a noise .
它 击 他 简单地 作为 一个 噪音 .
他当时只觉得那是一种噪音。

[hi:; hi][trɒd][ðə; ði][əʊld] [pɑ:ðz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He trod the old paths up and down .
他 践踏 这 老的 路径 向上 和 向下 .
他沿着旧路来回走动。

[ðeə(r)] [rɪtʃ] - [hju:d] [li:vz] [baɪ] [fɔ:l] [wɪndz; waɪndz] [wɜ:l] - -
Their rich - hued leaves by Fall winds whirled - -
他们的 富有的 - 有色 树叶 经过 落下 风 旋转 - -
秋风吹拂, 它们色彩斑斓的叶子飞舞起来——

[haʊ] [dʌl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - - [haʊ] [dʌl] [ðə; ði] [wɜːld] - -
How dull they were - - how dull the world - -
如何 乏味的 他们 是 - - 如何 乏味的 这 世界 - -

他们多么无趣——这个世界多么无趣——

[dʌl] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌlsɪŋ] [taʊn] .
Dull even in the pulsing town .
乏味的 甚至 在 这 脉动 镇 .

即使在熙熙攘攘的城市里，也显得沉闷乏味。

[əʊ] ! [wɜːst] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənts] , [ðæt] [brɪŋz]
O ! worst of punishments , that brings
哦 ! 最差 的 惩罚 , 那 带来

哦! 最严厉的惩罚，它带来了

[ə; eɪ] [ˈblʌntɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][faɪnə] [sens] ,
A blunting of all finer sense ,
一个 钝化 的 全部 更精细 感觉 ,

所有敏锐的感知能力都变得迟钝，

[ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋz] [kiːn] , [ɪnˈtens] ,
A loss of feelings keen , intense ,
一个 损失 的 情怀 敏锐的 , 激烈的 ,

失去敏锐、强烈的感觉

[ænd; ənd] [dʌl] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði][ˈhaɪə(r)] [θɪŋz] .
And dulls us to the higher things .
和 沉闷 我们 到 这 更高 事物 .

并使我们对更高层次的事物变得麻木。

[əʊ] ! [ˈpenəlti] [məʊst][ˈdaɪə(r)] , [məʊst][ɪʊə(r)] ,
O ! penalty most dire , most sure ,
哦 ! 惩罚 最多 可怕的 , 最多 当然 ,

哦! 惩罚极其严重，毋庸置疑!

[swɪft] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɑːftə(r)][grəʊs] [dɪˈlaɪts] ,
Swift following after gross delights ,
迅速 下列的 后 总的 美味 ,

Swift 紧随其后的是令人作呕的快乐，

[ðæt] [wiː; wi][nəʊ][mɔː(r)] [siː] [ˈbjuːtiəs] [saɪts] ,
That we no more see beauteous sights ,
那 我们 不 更多的 看 美丽的 景点 ,

我们再也看不到美丽的景色了，

[ɔː(r)][hɪə(r)][æz; əz][hɪə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][pʃʊə(r)] .
Or hear as hear the good and pure .
或者 听到 作为 听到 这 好的 和 纯的 .

或者像聆听美好纯洁的声音那样聆听。

[əʊ] ! [feɪp] [mɔː(r)] [ˈhɪdiəs] [ænd; ənd][mɔː(r)] [dred]
O ! shape more hideous and more dread
哦 ! 形状 更多的 可怕 和 更多的 恐惧

哦! 形状更丑陋，更可怕

[ðæn; ðən] [ˈvendʒəns] [teɪks] [ɪn] [kriːd] - [tɔːt] [maɪndz] ,
Than Vengeance takes in creed - taught minds ,
比 复仇 需要 在 信条 - 教授 思想 ,

比起复仇，复仇更能吸引那些受教条熏陶的人。

[ðɪs] [ˈsɜːt(ə)n] [duːm] [ðæt] [blʌnt] [ænd; ənd][blaɪndz] ,
This certain doom that blunts and blinds ,
这 肯定 厄运 那 钝器 和 百叶窗 ,

这种令人麻木和盲目的确定厄运，

[ænd; ənd] [straɪks] [ðə; ði][h'əʊliəst] ['fi:lɪŋz] [ded] .
And strikes the holiest feelings dead .
和 罢工 这 最神圣的 情怀 死的 .

它会彻底摧毁最神圣的情感。

[ʌn'rest]
UNREST
动荡

动荡

[ɪn][ðə; ði] [ju:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [wen] [ðə; ði][bɜːdz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
In the youth of the year , when the birds were building ,
在 这 青年 的 这 年 , 什么时候 这 鸟类 是 建筑 ,

在一年之初, 当鸟儿筑巢的时候,

[wen] [ðə; ði] [ɡri:n] [wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn] [tri:] [ænd; ənd] [hedʒ] ,
When the green was showing on tree and hedge ,
什么时候 这 绿色的 曾是 显示 在 树 和 对冲 ,

当树木和树篱露出绿色时,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendə] [laɪt] [ɒv; əv][ɔ:l] [laɪts] [wɒz; wəz] ['ɡɪldɪŋ]
And the tenderest light of all lights was gilding
和 这 最嫩的 光 的 全部 灯 曾是 镀金

而所有光芒中最温柔的, 便是镀金。

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [frɒm; frəm] ['zenɪθ] [tuː; tə] ['aʊtəməʊst] [edʒ] ,
The world from zenith to outermost edge ,
这 世界 从 天顶 到 最外层 边缘 ,

世界从顶峰到最外缘,

[maɪ][səʊl] [ɡruː] [sæd][ænd; ənd] ['lɒŋɪŋli] ['ləʊnli] !
My soul grew sad and longingly lonely !
我的 灵魂 生长 伤心 和 渴望地 孤独 !

我的灵魂感到悲伤和无比孤独!

[aɪ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɒv; əv][sʌn][ænd; ənd][rəʊz] ,
I sighed for the season of sun and rose ,
我 叹了口气 为了 这 季节 的 太阳 和 玫瑰 ,

我叹息着, 怀念阳光和玫瑰盛开的季节。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , " [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [taɪm]['əʊnli]
And I said , " In the Summer and that time only
和 我 说 , " 在 这 夏天 和 那 时间 仅有的

我说: “只有在夏天, 而且只有那时。”

[laɪz] [swi:t] [kən'tentmənt] [ænd; ənd] [blest] [rɪ'pəʊz] .
Lies sweet contentment and blest repose .
谎言 甜的 满意 和 祝福 休息 .

安息带来甜蜜的满足和幸福的宁静。

" [wɪð] [bi:] [ænd; ənd][bɜːd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [meɪdz][ɒv; əv] ['bʌnə(r)]
" With bee and bird for her maids of honour
" 和 蜜蜂 和 鸟 为了 她 女佣 的 荣誉

“伴娘们的服装是蜜蜂和小鸟。”

[keɪm] [ˌprɪn'ses] ['sʌmə(r)] [ɪn][rəʊbz][ɒv; əv] [ɡri:n] .
Came Princess Summer in robes of green .
来 公主 夏天 在 长袍 的 绿色的 .

夏日公主身着绿色长袍登场了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deɪ] [smaɪld] [daʊn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
And the King of day smiled down upon her
和 这 国王 的 天 微笑 向下 之上 她

白昼之王俯视着她, 脸上露出微笑。

[ænd; ənd] [wu:d] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɒn] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [kwi:n] .
And wood her , and won her , and made her queen .
和 追求 她 , 和 韩元 她 , 和 制成 她 女王 .
他追求她, 赢得她的芳心, 并让她成为女王。

[fru:t] [ɒv; əv][ðeə(r)]['ju:niən][ænd; ənd] [tru:] ['lʌvz] [pledʒ] ,
Fruit of their union and true love's pledges ,
水果 的 他们的 联盟 和 真的 爱的 承诺 ,
这是他们结合的果实, 也是真爱誓言的结晶。

['bju:tɪf(ə)] ['rəʊzɪz] [blu:md] [deɪ][baɪ][deɪ] ,
Beautiful roses bloomed day by day ,
美丽的 玫瑰 盛开 天 经过 天 ,
美丽的玫瑰花一天比一天盛开,

[ænd; ənd] ['ræmbl] [ɪn] ['gɑ:dnz] [ænd; ənd][hɪd][ɪn] ['hedʒɪz]
And rambled in gardens and hid in hedges
和 漫无目的地闲聊 在 花园 和 隐藏 在 对冲
在花园里漫步, 躲藏在树篱中

[laɪk] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['spɔ:tɪv] [pleɪ] .
Like royal children in sportive play .
喜欢 皇家 孩子们 在 运动型 玩 .
就像皇室子弟在运动场上玩耍一样。

[maɪ] ['restləs] [səʊl][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['si:z(ə)n]
My restless soul for a little season
我的 不安 灵魂 为了 一个 小的 季节
我躁动不安的灵魂, 短暂的时光

['revld] [ɪn]['ræpt(ə(r))[ɒv; əv] [gləʊ] [ænd; ənd] [blu:m] ,
Revelled in rapture of glow and bloom ,
尽情狂欢 在 狂喜 的 辉光 和 盛开 ,
沉浸在光芒与绽放的喜悦中,

[ænd; ənd] [ðen] , [laɪk][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] [hu:] ['hɑ:bə(r)] ['tri:z(ə)n] ,
And then , like a subject who harbours treason ,
和 然后 , 喜欢 一个 主题 WHO 港口 叛国罪 ,
然后, 就像一个窝藏叛国罪的臣民一样,

[gru:] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] [ænd; ənd] [greɪ] [wɪð] [glu:m] .
Grew full of rebellion and grey with gloom .
成长 满的 的 叛乱 和 灰色的 和 愁云 .
充满了反叛精神, 笼罩着阴郁的灰色。

[ænd; ənd][aɪ] [sed] , " [aɪ][eɪ 'em] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sʌmərz] [blɪs] ,
And I said , " I am sick of the summer's blisses ,
和 我 说 , " 我 是 生病的 的 这 夏季 幸福 ,
我说: “我厌倦了夏日的美好时光,

[ɒv; əv] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] ['bju:ti] , [ænd; ənd] ['hʌθɪŋ] [mɔ:(r)] .
Of warmth and beauty , and nothing more .
的 温暖 和 美丽 , 和 没有什么 更多的 .
温暖而美丽, 仅此而已。

[ðə; ðɪ] [fʊl] [fru:'ɪ(ə)n][maɪ][sæd][səʊl] ['mɪsɪz]
The full fruition my sad soul misses
这 满的 果实 我的 伤心 灵魂 错过
我悲伤的灵魂所渴望的圆满结局

[ðæt] ['bju:tiəs] [fɔ:l] - [taɪm][həʊldz][ɪn][stɔ:(r)] !
That beauteous Fall - time holds in store !
那 美丽的 落下 - 时间 持有 在 店铺 !
美丽的秋季即将到来!

" [bʌt; bət] [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst]['blaɪndɪŋ] ,
" **But now when the colours are almost blinding** ,
" 但 现在 什么时候 这 颜色 是 几乎 失明 ,
“但现在，当色彩几乎令人目眩时，

[ˈbɜ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['blendɪŋ] [ɒn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [tri:] ,
Burning and blending on bush and tree ,
燃烧 和 混合 在 衬套 和 树 ,
在灌木和树木上燃烧和混合，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rer] [fru:ts][ɑ:(r); ə(r)][maɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪndɪŋ] ,
And the rarest fruits are mine for the finding ,
和 这 最稀有 水果 是 矿 为了 这 寻找 ,
而最稀有的水果则归我所有，任我去发现。

[ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz][raɪp][æz; əz][ə; eɪ][jɪə(r)][kæn; kən][bi:; bi] ,
And the year is ripe as a year can be ,
和 这 年 是 成熟 作为 一个 年 能 是 ,
今年正是万物复苏、硕果累累的一年。

[maɪ][səʊl] [kəm'pleɪnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['fæʃ(ə)n] ;
My soul complains in the same old fashion ;
我的 灵魂 抱怨 在 这 相同的 老的 时尚 ;
我的灵魂依然以老一套的方式抱怨着；

['kraɪŋ] [ə'laʊd][ɪn][maɪ] ['trʌblɪd] [breɪst]
Crying aloud in my troubled breast
哭泣 大声 在 我的 麻烦 胸部
在我痛苦的胸膛里放声哭泣

[ɪz][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['lɒŋɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] ['pæʃ(ə)n] .
Is the same old longing , the same old passion .
是 这 相同的 老的 渴望 , 这 相同的 老的 热情 .
还是那份旧时的渴望，还是那份旧时的激情。

[əʊ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['trezə(r)] [wɪtʃ] [men] [kɔ:l] [rest] ?
O where is the treasure which men call rest ?
哦 在哪里 是 这 宝藏 哪个 男人 称呼 休息 ?
人们所说的安息，究竟在哪里呢？

" ['ɑ:rtɪsts] [laɪf]
" **ARTIST'S LIFE**
" 艺术家的 生活
艺术家的生活

" [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [wɔ:lts] [ðə; ði] [greɪt] [straʊs] [rəʊt] ,
" **Of all the waltzes the great Strauss wrote** ,
" 的 全部 这 华尔兹 这 伟大的 施特劳斯 写道 ,
“在伟大的施特劳斯创作的所有圆舞曲中，

[mæd] [wɪð] ['melədi] , ['rɪðəm] - - [raɪf]
Mad with melody , rhythm - - rife
疯狂的 和 旋律 , 韵律 - - 普遍存在
旋律和节奏令人陶醉——喧嚣

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st][tu:; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l][nəʊt] .
From the very first to the final note .
从 这 非常 第一的 到 这 最终的 笔记 .
从第一个音符到最后一个音符。

[gɪv] [,em 'i:][hɪz; ɪz] " ['ɑ:rtɪsts] [laɪf] !
Give me his " Artist's Life !
给 我 他的 " 艺术家的 生活 !
给我他的《艺术家的生活！》

" [aɪ 'ti:] [stə:] [maɪ] [blʌd] [tu:; tə] [maɪ] [ˈfɪŋgə(r)] - [endz] ,
" It stirs my blood to my finger - ends ,
" 它 搅拌 我的 血 到 我的 手指 - 结束 ,
它让我热血沸腾，一直热到指尖。

[θril] [em 'i:] [ænd; ənd] [fɪlz] [em 'i:] [wɪð] [veɪg] [ʌn'rest] ,
Thrills me and fills me with vague unrest ,
刺激 我 和 填充 我 和 模糊的 动荡 ,
这让我既兴奋又感到一丝莫名的不安。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [ˈswi:tɪst] [ænd; ənd] [sædist] [blendz]
And all that is sweetest and saddest blends
和 全部 那 是 最甜美的 和 最悲伤的 混合物
以及所有那些最甜蜜和最悲伤的混合体

[tə'geðə(r)] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [breɪst] .
Together within my breast .
一起 之内 我的 胸部 :
在我胸中合二为一。

[aɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæk] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [ɑ:'keɪd] ,
It brings back that night in the dim arcade ,
它 带来 后退 那 夜晚 在 这 暗淡 拱廊 ,
它让我想起了那个昏暗游戏厅的夜晚。

[ɪn] [ˈlʌvz] [swi:t] [ˈmɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [laɪfs] [best] [praɪm] ,
In love's sweet morning and life's best prime ,
在 爱的 甜的 早晨 和 生活的 最好的 主要的 ,
在爱情甜蜜的清晨和人生最美好的黄金时期，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [brɑ:s] [ˈɔ:kɪstrə] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] ,
When the great brass orchestra played and played ,
什么时候 这 伟大的 黄铜 乐队 玩 和 玩 ,
当伟大的铜管乐队演奏着，一遍又一遍地演奏着

[ænd; ənd] [set] [ˈaʊə(r)] [θɔ:ts] [tu:; tə] [raɪm] .
And set our thoughts to rhyme .
和 放 我们的 想法 到 韵 .
让我们的思绪押韵。

[aɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæk] [ðæt] [ˈwɪntə(r)] [ɒv; əv] [mæd] [dɪ'laɪts] ,
It brings back that Winter of mad delights ,
它 带来 后退 那 冬天 的 疯狂的 美味 ,
它唤起了人们对那个疯狂欢乐的冬天的回忆。

[ɒv; əv] [ˈli:pɪŋ] [ˈpʌlsɪz] [ænd; ənd] [ˈtrɪpɪŋ] [fi:t] ,
Of leaping pulses and tripping feet ,
的 跳跃 脉冲 和 绊倒 脚 ,
脉搏跳动，脚步蹒跚，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ˈlæŋgwɪd] [mu:n] - [wɒʃt] [ˈsʌmə(r)] [naɪts]
And those languid moon - washed Summer nights
和 那些 慵懒的 月亮 - 洗过 夏天 夜晚
还有那些慵懒的、月光洒满的夏夜

[wen] [wi:; wi] [hɜ:d] [ðə; ði] [bənd] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] .
When we heard the band in the street .
什么时候 我们 听到 这 乐队 在 这 街道 :
我们在街上听到了乐队的演奏。

[aɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæk] [ˈræptʃə(r)] [ænd; ənd] [gli:] [ænd; ənd] [gləʊ] ,
It brings back rapture and glee and glow ,
它 带来 后退 狂喜 和 高兴 和 辉光 ,
它能唤起人们的狂喜、喜悦和光彩。

[,aɪ 'ti:] [brɪŋz] [bæk] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪn] [ænd; ənd] [straɪf] ,
It brings back passion and pain and strife ,
它 带来 后退 热情 和 疼痛 和 冲突 ,
它唤起了激情、痛苦和纷争。

[ænd; ənd] [səʊ] [pʌ; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɔ:ltz] [aɪ] [nəʊ] ,
And so of all the waltzes I know ,
和 所以 的 全部 这 华尔兹 我 知道 ,
所以，在我所知道的所有华尔兹舞曲中，

[gɪv] [,em 'i:] [ðə; ði] " ['ɑ:rtɪsts] [laɪf] .
Give me the " Artist's Life .
给 我 这 " 艺术家的 生活 :
给我一本《艺术家的生活》。

" [fɔ:(r); fə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [fʊl] [pʌ; əv] [ðə; ði] [diə(r)] [əʊld] [taɪm] - -
" **For it is so full of the dear old time** - -
" 为了 它 是 所以 满的 的 这 亲爱的 老的 时间 - -
因为它充满了美好的旧时光——

[səʊ] [fʊl] [pʌ; əv] [ðə; ði] [diə(r)] [əʊld] [frendz] [aɪ] [nju:] .
So full of the dear old friends I knew .
所以 满的 的 这 亲爱的 老的 朋友们 我 知道 :
这里充满了亲爱的老朋友们的身影。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['rɪðəm] , [ænd; ənd] [lɪt] , [ænd; ənd] [raɪm] ,
And under its rhythm , and lilt , and rhyme ,
和 在下面 它是 韵律 , 和 轻快 , 和 韵 ,
在其节奏、韵律和韵脚之下，

[aɪ] [,eɪ 'em] [ɔ:lweɪz] ['faɪndɪŋ] - - [ju:; jʊ] .
I am always finding - - YOU .
我 是 总是 寻找 - - 你 :
我总是在寻找——你。

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [stəʊnz]
NOTHING BUT STONES
没有什么 但 石头
除了石头什么也没有

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] ['nevə(r)] [pɑ:st] [səʊ] [sæd] [æŋ; ən] ['aʊə(r)] ,
I think I never passed so sad an hour ,
我 思考 我 绝不 通过了 所以 伤心 一个 小时 ,
我想我从未度过如此悲伤的一个小时。

[diə(r)] [frend] , [æz; əz] [ðæt] [wʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə] - [naɪt] .
Dear friend , as that one at the church to - night .
亲爱的 朋友 , 作为 那 一 在 这 教会 到 - 夜晚 :
亲爱的朋友，就像今晚在教堂里的那位一样。

[ðə; ði] ['edɪfɪs] [frɒm; frəm] ['beɪsmənt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)]
The edifice from basement to the tower
这 大厦 从 地下室 到 这 塔
从地下室到塔楼的建筑

[wɒz; wəz] [wʌŋ] [rɪ'splendənt] [bleɪz] [pʌ; əv] ['kʌləd] [laɪt] .
Was one resplendent blaze of coloured light .
曾是 一 灿烂 火焰 的 有色 光 :
那是一道绚丽多彩的光芒。

[ʌp] [θru:] [brɔ:d] [aɪlz] [ðə; ði] ['staɪlɪʃ] [kraʊd] [wɒz; wəz] [θrɔŋ, θrɔ:ŋ] ,
Up through broad aisles the stylish crowd was thronging ,
向上 通过 广阔 过道 这 时髦的 人群 曾是 熙熙攘攘 ,
宽敞的过道里，时尚的人群熙熙攘攘。

[i:tʃ] [ˈrɪtʃli] [rəʊbd] [laɪk] [sʌm; səm] [kɪŋz] [ˈbɪdn] [ɡest] .
Each richly robed like some king's bidden guest .
每个 丰富 身着长袍 喜欢 一些 国王的 拜登 客人 。

他们个个身着华服，如同国王的贵宾一般。

" [hɪə(r)] [wɪl] [aɪ] [brɪŋ] [maɪ] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈlɒŋɪŋ] ,
" **Here will I bring my sorrow and my longing** ,
" 这里 将要 我 带来 我的 悲哀 和 我的 渴望 ,

“我将把我的悲伤和思念带到这里，

" [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [hɪə(r)] [faɪnd] [rest] .
" **I said , " and here find rest .**
" 我 说 , " 和 这里 寻找 休息 。

我说：“你们就在这里休息吧。”

" [aɪ] [hɜ:ɪd] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈɔ:rgənz] [vɔɪs] [pʊ; əv] [ˈθʌndə(r)] ,
" **I heard the heavenly organ's voice of thunder** ,
" 我 听到 这 天上 器官的 嗓音 的 雷 ,

我听见了天上的管风琴发出雷鸣般的声音，

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ɡɪv] [em ˈi:] [ˈɪnfɪnət] [rɪˈli:f] .
It seemed to give me infinite relief .
它 似乎 到 给 我 无限 宽慰 。

它似乎给了我莫大的安慰。

[aɪ] [wept] .
I wept .
我 哭泣 。

我哭了。

[streɪndʒ] [aɪz] [lʊkt] [pʌn] [ɪn] [wel] - [bred] [ˈwʌndə(r)] .
Strange eyes looked on in well - bred wonder .
奇怪的 眼睛 看起来 在 在 出色地 - 繁殖 想知道 。

陌生的目光带着彬彬有礼的惊奇注视着这一切。

[aɪ] [draɪd] [maɪ] [tɪəz] : [ðeə(r)] [geɪz] [prəuˈfeɪn] [maɪ] [ɡri:f] .
I dried my tears : their gaze profaned my grief .
我 干燥 我的 眼泪 : 他们的 目光 亵渎 我的 悲伤 。

我擦干眼泪：他们的目光亵渎了我的悲伤。

[ræpt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɒstli] [fɜ:rz] , [ænd; ənd] [sɪlks] , [ænd; ənd] [ˈleɪsɪz] ,
Wrapt in the costly furs , and silks , and laces ,
包裹 在 这 昂贵 毛皮 , 和 帛 , 和 鞋带 ,

裹在昂贵的皮草、丝绸和蕾丝里，

[bi:t] [ˈeɪliən] [hɑ:ts] , [ðæt] [hæd; həd] [nəʊ] [pɑ:t] [wɪð] [em ˈi:] .
Beat alien hearts , that had no part with me .
打 外星人 心 , 那 有 不 部分 和 我 。

跳动着异星之心，那颗与我毫无瓜葛的心。

[aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ri:d] , [ɪn] [ɔ:l] [ðəʊz] [praʊd] [kəʊld] [ˈfeɪsɪz] ,
I could not read , in all those proud cold faces ,
我 可以 不是 读 , 在 全部 那些 自豪的 寒冷的 面孔 ,

我无法解读那些骄傲而冷漠的面孔。

[wʌn] [θɔ:t] [pʊ; əv] [ˈsɪmpəθi] .
One thought of sympathy .
一 想法 的 同情 。

一丝同情。

[aɪ] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtli] [ˈni:lɪŋ] ,
I watched them bowing and devoutly kneeling ,
我 观看 他们 鞠躬 和 虔诚地 跪着 ,

我看着他们鞠躬，虔诚地跪拜，

[hɜːd] [ðeə(r)] [rɪˈspɑːnsɪz] [laɪk] [swiːt] [ˈwɔːtəz] [rəʊl]
Heard their responses like sweet waters roll
听到 他们的 回应 喜欢 甜的 水 卷

听见他们的回应，如同甘甜的流水翻滚。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈɡlɔːriəs] [ˈɔːrgənz][ˈseɪkrɪd] [ˈpiːlɪŋ]
But only the glorious organ's sacred peeling
但 仅有的 这 辉煌 器官的 神圣 剥落

但只有那辉煌的管风琴神圣的鸣响

[siːmd] [ˈɡʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ˈfɜːvənt] [səʊl] .
Seemed gushing from a full and fervent soul .
似乎 喷薄 从 一个 满的 和 热切 灵魂 ；

仿佛是从一颗饱满而热烈的灵魂中喷涌而出。

[aɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ˈhəʊli] [ˈkɔːlɪŋ] ,
I listened to the man of holy calling ,
我 听着 到 这 男人 的 圣 呼叫 ；

我聆听了那位蒙召圣职的人的讲话，

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [kriːdɪz] , [ænd; ənd] [heɪld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz] [best] ;
He spoke of creeds , and hailed his own as best ;
他 辐 的 信条 ； 和 赞誉 他的 自己的 作为 最好的 ；

他谈到各种信条，并称赞自己的信条是最好的；

[ɒv; əv][mænz] [kəˈrʌp(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][ˈædəməz] - [ˈfɔːlɪŋ] ,
Of man's corruption and of Adam's - falling ,
的 男人的 腐败 和 的 亚当的 - 坠落 ；

论人类的堕落和亚当的堕落，

[bʌt; bət] [nɔːt] [ðæt] [geɪv] [ˌem ˈiː] [rest] :
But naught that gave me rest :
但 零 那 给予 我 休息 ；

但这并没有让我感到安心：

[ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [helpt] [ˌem ˈiː][beə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈgraɪndɪŋ]
Nothing that helped me bear the daily grinding
没有什么 那 帮助 我 熊 这 日常的 研磨

没有什么能帮助我忍受每日的煎熬。

[ɒv; əv][səʊl] [wɪð] [ˈbɒdi] , [hɑːt] [wɪð] [ˈhiːtɪd] [breɪn] ;
Of soul with body , heart with heated brain ;
的 灵魂 和 身体 ； 心 和 加热 脑 ；

灵魂与肉体，心脏与炽热的大脑；

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈblaɪndɪŋ]
Nothing to show the purpose of this blinding
没有什么 到 展示 这 目的 的 这 失明

没有任何迹象表明这种致盲行为的目的是什么

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌəʊvəˈwelɪnɪŋ] [sens] [ɒv; əv][peɪn] .
And sometimes overwhelming sense of pain .
和 有时 压倒 感觉 的 疼痛 ；

有时还会出现难以承受的疼痛感。

[ænd; ənd] [ðen] , [diə(r)] [frend] , [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðiː] , [səʊ] [ˈləʊli] ,
And then , dear friend , I thought of thee , so lowly ,
和 然后 ； 亲爱的 朋友 ； 我 想法 的 你 ； 所以 卑微的 ；

然后，亲爱的朋友，我卑微地想到了你。

[səʊ] [ˌʌnəˈsjʊːmɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ˈdʒentli][kaɪnd] ,
So unassuming , and so gently kind ,
所以 谦逊 ； 和 所以 轻轻地 种类 ；

如此谦逊，如此温柔善良，

[ænd; ənd][ləʊ] ! [ə; eɪ] [pi:s] , [ə; eɪ][kɑ:m] [sə'ri:n] [ænd; ənd][ˈhəʊli] ,
And lo ! a peace , a calm serene and holy ,
和 洛 ！ 一个 和平 , 一个 冷静的 安详 和 圣 ,
瞧！一片宁静祥和，神圣祥和。

[ˈset(ə)ld][ə'pɒn][maɪ][maɪnd] .
Settled upon my mind .
定居 之上 我的 头脑 .

已下定决心。

[ɑ:] , [frend] , [maɪ] [frend] !
Ah , friend , my friend !
啊 , 朋友 , 我的 朋友 ！

啊，朋友，我的朋友！

[wʌn] [tru:] [hɑ:t] , [fɒnd][ænd; ənd][ˈtendə(r)] ,
one true heart , fond and tender ,
一 真的 心 , 喜爱 和 投标 ,
一颗真挚、温柔、充满爱意的心

[ðæt] [ˌʌndə'stændz] [ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ni:dz] ,
That understands our troubles and our needs ,
那 明白 我们的 麻烦 和 我们的 需求 ,
它了解我们的困境和需求，

[brɪŋz] [ju: 'es][mɔ:(r)][niə(r)][tu:; tə][gɒd][ðæn; ðən][ɔ:l][ðə; ði] [ˈsplendə(r)]
Brings us more near to God than all the splendour
带来 我们 更多的 靠近 到 上帝 比 全部 这 辉煌
它比一切辉煌更能使我们接近上帝。

[ænd; ənd][pɒmp][ɒv; əv] [ˈsi:mɪŋ] [ˈwɜ:ʃɪp] [ænd; ənd][veɪn] [kri:dz] .
And pomp of seeming worship and vain creeds .
和 盛大场面 的 似乎 崇拜 和 徒劳 信条 .
还有虚伪的崇拜和空洞的信条。

[wʌn] [glɑ:ns] [ɒv; əv][ðɑɪ][diə(r)] [aɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfi:lɪŋ] ,
One glance of thy dear eyes so full of feeling ,
一 瞥一眼 的 你的 亲爱的 眼睛 所以 满的 的 感觉 ,
你那双充满感情的眼睛，只需一眼，便足以令人动容。

[dʌθ] [brɪŋ] [ˌem 'i:][ˈkləʊzə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɪnfɪnət]
Doth bring me closer to the Infinite
确实 带来 我 更近 到 这 无限
祂让我更接近无限吗？

[ðæn; ðən][ɔ:l] [ðæt] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˈwɜ:ldli] [ˈpi:p(ə)l] [ˈni:lɪŋ]
Than all that throng of worldly people kneeling
比 全部 那 人群 的 世俗 人们 跪着
比所有那些跪着的世俗人群都更甚

[ɪn] [bleɪz] [ɒv; əv] [ˈgɔ:dʒəs] [laɪt] .
In blaze of gorgeous light .
在 火焰 的 华丽的 光 .

在绚丽的光芒中。

[ˈsi:krəts]
SECRETS
秘密

秘密

[θɪŋk] [nɒt][sʌm; səm] [ˈnɒlɪdʒ] [rests] [wið] [ði:] [əˈləʊn] ;
Think not some knowledge rests with thee alone ;
思考 不是 一些 知识 休息 和 你 独自的 ;
不要以为只有你一个人掌握着所有知识；

[waɪ] , [ˈiːv(ə)n][gɑːdz] [stjuːˈpendəs] [ˈsiːkrət] , [deθ] ,
Why , even God's stupendous secret , Death ,
为什么 , 甚至 神的 惊人的 秘密 , 死亡 ,
为什么 , 就连上帝那惊人的秘密——死亡——

[wiː; wi][wʌn][baɪ][wʌn] , [wɪð] [ˈaʊə(r)][ɪkˈspaɪərɪŋ] [breθ] ,
We one by one , with our expiring breath ,
我们 一 经过 一 , 和 我们的 到期 气息 ,
我们一个接一个 , 伴着渐渐消逝的气息 ,

[duː; də] [peɪl] [wɪð] [ˈwʌndə(r)] [siːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [əʊn] ;
Do pale with wonder seize and make our own ;
做 苍白 和 想知道 抢占 和 制作 我们的 自己的 ;
惊叹不已 , 抓住机会 , 将其据为己有 ;

[ðə; ði] [ˈbʊzəmd] [ˈtrezəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] ,
The bosomed treasures of the earth are shown ,
这 丐 宝藏 的 这 地球 是 所示 ,
大地的珍贵宝藏展现在世人面前。

[dɪˈspart] [hɜː(r); hə(r)][ˈkeəf(ə)][ˈhaɪdɪŋ] ; [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]
Despite her careful hiding ; and the air
尽管 她 小心 隐藏 ; 和 这 空气
尽管她小心翼翼地躲藏着 ; 而且空气

[jɪːldz] [ɪts] [mɪˈstrəriəs] [ˈmɑːvlz] [ɪn][dɪˈspeə(r)]
Yields its mysterious marvels in despair
产量 它是 神秘 奇迹 在 绝望
在绝望中展现其神秘的奇迹

[tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [stɔː(r)] - [haʊs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [nəʊn] .
To swell the mighty store - house of things known .
到 膨胀 这 强大的 店铺 - 房子 的 事物 已知 .
充实已知事物的宝库。

[ɪn][veɪn][ðə; ði] [siː] [ɪkˈspɒstʃuleɪt] [ænd; ənd] [reɪvz] ;
In vain the sea expostulates and raves ;
在 徒劳 这 海 抗议 和 锐舞 ;
大海徒劳地抗议咆哮 ;

[aɪˈtiː] [ˈkænɒt] [ˈklʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kiːn] [wɜːrldz] [saɪt]
It cannot cover from the keen world's sight
它 不能 覆盖 从 这 敏锐的 世界的 视线
它无法躲过世人的目光。

[ðə; ði][ˈkjʊəriəs] [ˈwʌndər] [ʌv; əv][ɪts][ˈkɒrəl] [keɪvz] .
The curious wonders of its coral caves .
这 好奇的 奇迹 的 它是 珊瑚 洞穴 .
珊瑚洞穴的奇观令人叹为观止。

[ænd; ənd][səʊ] , [dɪˈspart] [ðəɪ] [ˈkɔː(ə)n] [ɔː(r)][ðəɪ] [tɪəz] ,
And so , despite thy caution or thy tears ,
和 所以 , 尽管 你的 警告 或者 你的 眼泪 ,
所以 , 尽管你小心翼翼 , 尽管你泪流满面 ,

[ðə; ði] [ˈpraɪɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [ʌv; əv] [dɪˈtektɪv] [jɪˈiəz]
The prying fingers of detective years
这 窥探 手指 的 侦探 年
侦探岁月的窥探之手

[ʃæl; ʃəl][dræg] [ðəɪ] [ˈsiːkrət] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
Shall drag THY secret out into the light .
将 拖 你的 秘密 出去 进入 这 光 .
必将你的秘密公之于众。

[ˈjuːsləsənəs]
USELESSNESS
无用性

无用性

[let] [maɪn] [nɒt] [biː; bi] [ðæt] [sædist] [fert] [ɒv; əv] [ɔːl]
Let mine not be that saddest fate of all
让 矿 不是 是 那 最悲伤的 命运 的 全部

但愿我的命运不会成为最悲惨的那一个。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [bɪˈjɒnd] [maɪ] [ˈgreɪtə(r)] [self] ; [tuː; tə] [siː]
To live beyond my greater self ; to see
到 居住 超过 我的 更大的 自己 ; 到 看

超越自我，活出更伟大的自己；去看见

[maɪ] [ˈfæk(ə)ltɪz] [dɪˈkeɪɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] [triː]
My faculties decaying , as the tree
我的 学院 腐烂的 , 作为 这 树

我的机能正在衰退，就像那棵树一样。

[stændz] [stɑːk] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [waɪl] [ɪts] [ɡriːn] [liːvz] [fɔːl] .
Stands stark and helpless while its green leaves fall .
站立 斯塔克 和 无助 尽管 它是 绿色的 树叶 落下 .

它孤零零地伫立着，无助地看着绿叶凋零。

[let] [em ˈiː] [hɪə(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəs] [kɔːl] ,
Let me hear rather the imperious call ,
让 我 听到 相当 这 专横 称呼 ,

让我听听那威严的呼喊吧。

[wɪt] [ɔːl] [men] [dred] , [ɪn] [maɪ] [ɡlæd] [ˈmɔːnɪŋ] [taɪm] ,
Which all men dread , in my glad morning time ,
哪个 全部 男人 恐惧 , 在 我的 高兴的 早晨 时间 ,

在我欢欣的清晨，所有人都害怕的，

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [deθ]
And follow death
和 跟随 死亡

然后是死亡

[eə(r)]
ere
埃雷

埃雷

[aɪ] [hæv; həv] [riːtʃt] [maɪ] [praɪm] ,
I have reached my prime ,
我 有 达到 我的 主要的 ,

我已达到巅峰时期。

[ɔː(r)] [drʌŋk] [ðə; ði] [ˈstreŋθənɪŋ] [ˈkɔːdiəl] [ɒv; əv] [laɪfs] [ɡɔːl] .
Or drunk the strengthening cordial of life's gall .
或者 醉 这 强化 亲切 的 生活的 痾 .

或者饮下了人生苦涩的滋补佳酿。

[ðə; ði] [ˈlaɪtnɪŋz] [strəʊk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [fɪəs] [ˈtempɪst] [blɑːst]
The lightning's stroke or the fierce tempest blast
这 闪电 中风 或者 这 凶猛的 暴风雨 爆炸

闪电或猛烈的风暴

[wɪt] [fel] [ðə; ði] [ɡriːn] [triː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] - [deɪ]
Which fells the green tree to the earth to - day
哪个 费尔斯 这 绿色的 树 到 这 地球 到 - 天

今天，是什么将这棵绿树砍倒在地？

[ɪz][ˈkɪndə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][kɑ:m] [ðæt] [lets] [aɪ ˈti:][lɑ:st] ,
Is kinder than the calm that lets it last ,
是 幼儿园 比 这 冷静的 那 让我们 它 最后的 ,
比让它持续下去的平静更仁慈。

[ʌnˈhæpi] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [dr'keɪ] .
Unhappy witness of its own decay .
不开心 证人 的 它是自己的 衰变 .

不幸地目睹了自身的衰败。

[meɪ] [nəʊ][mæn][ˈevə(r)] [lʊk] [ɒn][em ˈi:][ænd; ənd] [seɪ] ,
May no man ever look on me and say ,
可能 不 男人 曾经 看 在 我 和 说 ,

愿没有人会看着我说：

" [ʃiː; ʃɪ][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['ju:sfʌnəs] [ɪz][pɑ:st] .
" **She lives , but all her usefulness is past** .
" 她 生活 , 但 全部 她 用处 是 过去的 .

“她还活着，但她所有的利用价值都已过去。”

" [wɪl]
" **WILL**
" 将要

“将要

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] , [nəʊ][ˈdestəni] , [nəʊ] [feɪt] ,
There is no chance , no destiny , no fate ,
那里 是 不 机会 , 不 命运 , 不 命运 ,

没有机会，没有命运，没有宿命。

[kæn; kən] [sɜ:kəm'vent] [ɔ:(r)][ˈhɪndə(r)][ɔ:(r)][kən'trəʊl]
Can circumvent or hinder or control
能 规避 或者 阻碍 或者 控制

可以规避、阻碍或控制

[ðə; ðɪ][fɜ:m] [rɪ'zɒlv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɪ'tɜ:mɪnd] [səʊl] .
The firm resolve of a determined soul .
这 公司 解决 的 一个 决定 灵魂 .

意志坚定之人的坚定决心。

[ɡɪfts] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ; [wɪl] [əˈləʊn][ɪz] [ɡreɪt] ;
Gifts count for nothing ; will alone is great ;
礼物 数数 为了 没有什么 ; 将要 独自的 是 伟大的 ;

礼物毫无意义；唯有意志才是最重要的；

[ɔ:l] [θɪŋz] [ɡɪv] [wei] [brɪ'fɔ:(r)][aɪ ˈti:] , [su:n] [ɔ:(r)] [leɪt] .
All things give way before it , soon or late .
全部 事物 给 方式 前 它 , 很快 或者 晚的 .

万物都会在它面前让步，或早或晚。

[wɒt] ['ɒbstək(ə)l][kæn; kən] [steɪ] [ðə; ðɪ] ['mɑ:ti] [fɔ:s]
What obstacle can stay the mighty force
什么 障碍 能 停留 这 强大的 力量

什么障碍能阻挡这股强大的力量？

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [si:] - [si:kɪŋ] ['rɪvə(r)][ɪn][ɪts] [kɔ:s] ,
Of the sea - seeking river in its course ,
的 这 海 - 寻求 河 在 它是 课程 ,

在其流经的河道中，这条河流奔向大海。

[ɔ:(r)] [kɔ:z] [ðə; ðɪ] [ə'sendɪŋ] [ɔ:b] [ɒv; əv] [deɪ] [tu:; tə] [weɪt] ?
Or cause the ascending orb of day to wait ?
或者 原因 这 上升 球体 的 天 到 等待 ?

或者让上升的太阳停滞不前？

[i:tʃ] [wel] - [bɔ:n] [səʊl] [mʌst; məst] [wɪn] [wɒt] [aɪ'ti:] [dɪ'z:vs] .
Each well - born soul must win what it deserves .
每个 出色地 - 出生 灵魂 必须 赢 什么 它 值得 .

每个出身良好的人都应该获得他应得的回报。

[let] [ðə; ði] [fu:l] [preɪt] [ɒv; əv] [lʌk] .
Let the fool prate of luck .
让 这 傻子 喋喋不休 的 运气 .

让傻瓜继续吹嘘自己的运气吧。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənət]
The fortunate
这 幸运

幸运儿

[ɪz][hi:; hi] [hu:z] ['z:nɪst] ['pɜ:pəs] ['nevə(r)] [swə:v] ,
Is he whose earnest purpose never swerves ,
是 他 谁 认真 目的 绝不 急转弯 ,

他是否是那个目标坚定、从未动摇的人？

[hu:z] ['slɑ:tɪst] ['ækʃ(ə)n][ɔ:(r)] [ɪn'ækʃn] [sɜ:v] .
Whose slightest action or inaction serve .
谁 丝毫 行动 或者 不作为 服务 .

谁的哪怕最轻微的作为或不作为都起到了作用。

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] [eɪm] .
The one great aim .
这 一 伟大的 目的 .

一个伟大的目标。

[waɪ] , ['i:v(ə)n] [deθ] [stændz] [stɪl] ,
Why , even Death stands still ,
为什么 , 甚至 死亡 站立 仍然 ,

为什么连死神都停滞不前？

[ænd; ənd] [weɪts] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪl] .
And waits an hour sometimes for such a will .
和 等待 一个 小时 有时 为了 这样的 一个 将要 .

有时要等一个小时才能等到这样的遗嘱。

['wɪntə(r)] [reɪn]
WINTER RAIN
冬天 雨

冬雨

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['frəʊz(ə)n] [wɜ:ld] [lɑ:st] [naɪt]
Falling upon the frozen world last night
坠落 之上 这 冷冻 世界 最后的 夜晚

昨晚坠入冰封的世界

[aɪ] [hɜ:d] [ðə; ði] [sləʊ] [bi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)][reɪn] - -
I heard the slow beat of the Winter rain - -
我 听到 这 慢的 打 的 这 冬天 雨 - -

我听见了冬雨缓慢的节奏——

[pɔ:(r); pʊə(r)] ['fu:lɪʃ] [drɒps] , [daʊn] - ['drɪpɪŋ] [ɔ:l][ɪn][veɪn] ;
Poor foolish drops , down - dripping all in vain ;
贫穷的 愚蠢 滴 , 向下 - 滴落 全部 在 徒劳 ;

可怜的愚蠢水滴，徒劳地滴落；

[ðə; ði][aɪs] - [baʊnd] [ɜ:θ] [bʌt; bət] [mɒkt] [ðeə(r)]['pju:ni] [maɪt] ,
The ice - bound Earth but mocked their puny might ,
这 冰 - 边界 地球 但 嘲笑 他们的 弱小 可能 ,

冰封的地球嘲笑着它们微不足道的力量，

[fɑ:(r)][ˈbetə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['fɪkstnəs] [ɒv; əv] [waɪt]
Far better had the fixedness of white
远的 更好的 有 这 固定性 的 白色的

远不如白色的固定性好。

[ænd; ənd] [ʌŋkəmˈpleɪnɪŋ] [snəʊz] - - [wɪt] [meɪk] [nəʊ][saɪn] ,
And uncomplaining snows - - which make no sign ,
和 不抱怨 雪 - - 哪个 制作 不 符号 ,

还有默默无闻的雪——它们不发出任何迹象，

[bʌt; bət][ˈkəʊldli][smaɪl] , [wen] ['pɪtɪŋ] ['mu:nbi:m] [ʃaɪn] - -
But coldly smile , when pitying moonbeams shine - -
但 冷冷地 微笑 , 什么时候 怜悯 月光 闪耀 - -

但当怜悯的月光洒下时，请冷笑——

[kənˈsi:ld] [ɪts] ['sprəʊ] [frɒm; frəm][ɔ:l][ˈhju:mən] [saɪt] .
Concealed its sorrow from all human sight .
暗 它是 悲哀 从 全部 人类 视线 .

它将自己的悲伤隐藏起来，不让任何人看到。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [əˈgəʊ] , [ɪn] [blɜ:d] [ænd; ənd] ['bə:dnd] [j'iəz] ,
Long , long ago , in blurred and burdened years ,
长的 , 长的 前 , 在 模糊 和 负担 年 ,

很久很久以前，在那些模糊而沉重的岁月里，

[aɪ] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] ['ju:sləsənəs] [ɒv; əv] [ˈʌtə] [wəʊ] .
I learned the uselessness of uttered woe .
我 学习 这 无用性 的 说出 悲哀 .

我明白了诉说悲伤毫无用处。

[ðəʊ] ['sɪnju:i] [fɜ:t] [di:lz] [hɜ:(r); hə(r)][məʊst] ['skɪfl] [bləʊ] ,
Though sinewy Fate deals her most skilful blow ,
尽管 筋骨 命运 交易 她 最多 熟练 吹 ,

尽管命运女神身手矫健，却使出了她最精湛的技艺，

[aɪ][du:; də][nɒt] [weɪst] [ðə; ði][gɔ:l] [naʊ] [ɒv; əv][maɪ] [tɪəz] ,
I do not waste the gall now of my tears ,
我 做 不是 浪费 这 痠 现在 的 我的 眼泪 ,

我不会浪费此刻流下的泪水，

[bʌt; bət] [fi:d] [maɪ][praɪd][əˈpɒn][ɪts][ˈbɪtə(r)] , [waɪl]
But feed my pride upon its bitter , while
但 喂养 我的 自豪 之上 它是 苦的 , 尽管

但要让我的骄傲汲取它的苦涩，而

[aɪ] [lʊk] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [bəʊld] [aɪz] , [ænd; ənd][smaɪl] .
I look straight in the world's bold eyes , and smile .
我 看 直的 在 这 世界的 大胆 的眼睛 , 和 微笑 .

我直视着这个世界大胆的目光，微笑。

[ɪnˈevɪtəb(ə)l]
INEVITABLE
不可避免的

不可避免的

[tu:; tə] - [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪəri] [ænd; ənd][aɪ] [leɪ]
To - day I was so weary and I lay
到 - 天 我 曾是 所以 厌倦 和 我 躺

今天我太累了，就躺下了。

[ɪn] [ðæt] [dɪˈlɪʃəs] [steɪt] [ɒv; əv][ˈsemi] - ['weɪkɪŋ] ,
In that delicious state of semi - waking ,
在 那 可口的 状态 的 半 - 醒来 ,

在那种美妙的半梦半醒状态下，

[wen] ['berbi] , ['sitiŋ] [wið] [hi:z; ɪz] [nɜ:s] [æt; ət] [pleɪ] ,
When baby , sitting with his nurse at play ,
什么时候 婴儿 , 坐着 和 他的 护士 在 玩 ,

当宝宝和他的保姆一起玩耍时,

[kraɪd] [laʊd] [fɔ:(r); fə(r)] " ['mæmə; mə'mɑ:] , " [ɔ:l][hi:z; ɪz] [tɔɪz] [fə'seɪkɪŋ] .
Cried loud for " mamma , " all his toys forsaking .
哭 大声 为了 " 妈妈 , " 全部 他的 玩具 放弃 .

他大声哭喊着要“妈妈”, 抛弃了所有的玩具。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['wiəri] [ænd; ənd][ai] ['ni:dɪd] [rest] ,
I was so weary and I needed rest ,
我 曾是 所以 厌倦 和 我 需要 休息 ,

我当时非常疲惫, 需要休息。

[ænd; ənd] [saɪnd] [tu:; tə] [nɜ:s] [tu:; tə][beə(r)][hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] .
And signed to nurse to bear him from the room .
和 签名 到 护士 到 熊 他 从 这 房间 .

然后示意护士把他抱出房间。

[ðen] , ['sʌd(ə)n] , [rəʊz][ænd; ənd] [kɔ:t] [hɪm][tu:; tə][maɪ] [breɪst] ,
Then , sudden , rose and caught him to my breast ,
然后 , 突然 , 玫瑰 和 捕捉 他 到 我的 胸部 ,

然后, 我突然起身, 一把将他搂入怀中。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['gri:vɪŋ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʃi:ks] [ɒv; əv] [blu:m] .
And kissed the grieving mouth and cheeks of bloom .
和 亲吻 这 悲伤 嘴 和 脸颊 的 盛开 .

亲吻了花朵悲伤的嘴唇和脸颊。

[fɔ:(r); fə(r)][swɪft][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] [θɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] ,
For swift as lightning came the thought to me ,
为了 迅速 作为 闪电 来了 这 想法 到 我 ,

一个念头如闪电般涌入我的脑海:

[wið] ['pʌlsɪŋ] [hɑ:t] - [θrəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɪst][ɒv; əv] [tiəz] ,
With pulsing heart - throes and a mist of tears ,
和 脉动 心 - 阵痛 和 一个 薄雾 的 眼泪 ,

伴着剧烈的心跳和朦胧的泪水,

[ɒv; əv] [deɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ,
Of days inevitable , that are to be ,
的 天 不可避免的 , 那 是 到 是 ,

那些不可避免的日子, 终将到来的日子,

[ɪf] [maɪ][feə(r)] ['dɑ:lɪŋ] [grəʊz] [tu:; tə] - [j'iəz] ;
If my fair darling grows to manhood's years ;
如果 我的 公平的 亲爱的 生长 到 - 年 ;

如果我美丽的爱人长大成人;

[deɪz] [wen] [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] " ['mæmə; mə'mɑ:] , " [wen]
Days when he will not call for " mamma , " when
天 什么时候 他 将要 不是 称呼 为了 " 妈妈 , " 什么时候

有些日子, 他不再叫“妈妈”, 当

[ðə; ði] [wɜ:ld] , [wið] ['meni] [ə; eɪ] ['plezə(r)] [ænd; ənd] [braɪt] [dʒɔɪ] ,
The world , with many a pleasure and bright joy ,
这 世界 , 和 许多 一个 乐趣 和 明亮的 喜悦 ,

世界充满了许多快乐和美好的事物,

[ʃæl; ʃəl] [tempt] [hɪm] [fɔ:θ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɔ:nt] [ɒv; əv][men]
Shall tempt him forth into the haunts of men
将 诱惑 他 前进 进入 这 闹鬼的地方 的 男人

必将引诱他进入人间幽暗之地。

[ænd; ənd][ai][jæl; jəl] [lu:z] [ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [wɪð] [maɪ] [bɔɪ] ；
And I shall lose the first place with my boy ；
和 我 将 失去 这 第一的 地方 和 我的 男生 ；
我和我的儿子将会失去第一名；

[wen] ['ʌðə(r)][hoʊmz][ænd; ənd] [lʌvz] [[æ; jəl] [ɡɪv] [dɪ'laɪt] ，
When other homes and loves shall give delight ；
什么时候 其他 房屋 和 爱 将 给 喜 ；
当其他家庭和爱情带来快乐时，

[wen] ['jʌŋgə] [smaɪlz][ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [wɪl] [si:m] [best] ．
When younger smiles and voices will seem best ．
什么时候 年轻 微笑 和 声音 将要 似乎 最好的 ．
年轻的时候，笑容和声音会显得最美。

[ænd; ənd][səʊ][ai][held][hɪm][tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] [tu:; tə] - [naɪt] ，
And so I held him to my heart to - night ；
和 所以 我 握住 他 到 我的 心 到 - 夜晚 ；
所以今晚我把他紧紧抱在怀里。

[fər'get] [ɔ:l][maɪ] [ni:d] [ɒv; əv] [pi:s] [ænd; ənd][rest] ．
Forgetting all my need of peace and rest ．
遗忘 全部 我的 需要 的 和平 和 休息 ．
我完全忘记了自己对平静和休息的需求。

[ðə; ði] ['əʊ(ə)n] [ɒv; əv] [sɒŋ]
THE OCEAN OF SONG
这 海洋 的 歌曲
歌之海洋

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [bɪ'jɒnd] [saɪt] [ɔ:(r)] [kən'si:vɪŋ] ，
In a land beyond sight or conceiving ；
在 一个 土地 超过 视线 或者 受孕 ；
在一个超乎视线和想象的国度里，

[ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [nəʊ] [blaɪt] [ɪz] , [nəʊ] [rɒŋ] ，
In a land where no blight is , no wrong ；
在 一个 土地 在哪里 不 枯萎病 是 ， 不 错误的 ；
在一个没有灾祸就没有错误的地方，

[nəʊ] ['dɑ:knəs] ， [nəʊ] [greɪvz] ， [ænd; ənd][nəʊ] ['ɡri:vɪŋ] ，
No darkness , no graves , and no grieving ；
不 黑暗 ， 不 坟墓 ， 和 不 悲伤 ；
没有黑暗，没有坟墓，也没有悲伤。

[ðeə(r)] [laɪz][ðə; ði] [ɡreɪt] ['əʊ(ə)n][ɒv; əv] [sɒŋ] ．
There lies the great ocean of song ．
那里 谎言 这 伟大的 海洋 的 歌曲 ．
那里蕴藏着浩瀚的歌声海洋。

[ænd; ənd][ɪts] [weɪvz] ， [əʊ] , [ɪts] [weɪvz] [ʌnbɪ'hoʊldən]
And its waves , oh , its waves un beholden
和 它是 波浪 ， 哦 ， 它是 波浪 无条件的
而它的波浪，哦，它那不受约束的波浪

[baɪ] ['eni] [seɪv] [ɡɒdz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][kaɪnd] ,
By any save gods , and their kind ；
经过 任何 节省 神 ， 和 他们的 种类 ；
除了神明及其同类之外，

[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [blu:] ， [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɡri:n] ， [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['ɡəʊldən] ,
Are not blue , are not green , but are golden ；
是 不是 蓝色的 ， 是 不是 绿色的 ， 但 是 金的 ；
它们既不是蓝色，也不是绿色，而是金色。

[laɪk] [ˈmuːnlɑɪt] [ænd; ənd] [ˈsʌnlɑɪt] [kəmˈbaɪnd] .
Like moonlight and sunlight combined .
喜欢 月光 和 阳光 合并 .

就像月光和阳光混合在一起一样。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈwɔːtəz]
It was whispered to me that their waters
它 曾是 低声说道 到 我 那 他们的 水

有人悄悄告诉我，他们的水

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgæðəd] - [ʌp] [tɪəz]
Were made from the gathered - up tears
是 制成 从 这 聚集 - 向上 眼泪

是用收集起来的眼泪做成的

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wept] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːtəz]
That were wept by the sons and the daughters
那 是 哭泣 经过 这 儿子们 和 这 女儿们

儿女们都为此哭泣

[ɒv; əv] [lɒŋ] - [ˈvæniʃd] [ˈiəɹəz][ænd; ənd] [sfɪrɪz] .
Of long - vanished eras and spheres .
的 长的 - 消失了 时代 和 球体 .

属于早已消失的时代和领域。

[laɪk] [waɪt] [sændz][ɒv; əv][ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [spreɪ] [ɪz]
Like white sands of heaven the spray is
喜欢 白色的 沙子 的 天堂 这 喷 是

喷雾就像天堂里的白色沙滩。

[ðæt] [fɔːls] [ɔːl][ðə; ði] [ˈhæpi] [deɪ] [lɒŋ] ,
That falls all the happy day long ,
那 瀑布 全部 这 快乐的 天 长的 ,

那一天总是那么快乐，

[ænd; ənd][huːˈevə(r)][aɪ ˈtiː] [ˈtʌtɪz] [ˈstreɪtweɪ] [ɪz]
And whoever it touches straightway is
和 谁 它 触摸 立刻 是

而它立刻触碰到的任何人.....

[meɪd] [glæd] [wɪð] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv] [sɒŋ] .
Made glad with the spirit of song .
制成 高兴的 和 这 精神 的 歌曲 .

因歌声而欢欣鼓舞。

[ʌp] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˈhɔːri]
Up , up to the clouds where their hoary
向上 , 向上 到 这 云 在哪里 他们的 苍老

向上，向上到云端，那里有它们斑驳的

[kraʊnd] [hedz] [melt] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] ,
Crowned heads melt away in the skies ,
加冕 头部 熔化 离开 在 这 天空 ,

加冕者的头颅消失在天空中，

[ðə; ði] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ˈɡlɔːri]
The beautiful mountains of glory
这 美丽的 山脉 的 荣耀

美丽的荣耀山脉

[iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] - [ˈəʊʃ(ə)n] [raɪz] .
Each side of the song - ocean rise .
每个 边 的 这 歌曲 - 海洋 上升 .

歌海两侧隆起。

[hɪə(r)] [deɪ] [ɪz][wʌn] ['splendə(r)] [pʊ; əv][skaɪ] - [laɪt] - -
Here day is one splendour of sky - light - -
这里 天 是 一 辉煌 的 天空 - 光 - -
这里，白昼是天光最绚丽的一天——

[pʊ; əv][gɔ:dz] [laɪt] [wɪð] ['bju:ti] [rɪ'pli:t] .
Of God's light with beauty replete .
的 神的 光 和 美丽 充足的 .
充满上帝之光的美丽。

[hɪə(r)] [naɪt] [ɪz][nɒt] [naɪt] , [bʌt; bət][ɪz] ['twɪlaɪt] ,
Here night is not night , but is twilight ,
这里 夜晚 是 不是 夜晚 , 但 是 暮 ,
这里的夜晚并非真正的夜晚，而是黄昏。

[pɜ:'veɪdɪŋ] , [ɪn'fəʊld] , [ænd; ənd] [swi:t] .
Pervading , enfolding , and sweet .
普遍存在 , 包含 , 和 甜的 .
无处不在，包罗万象，甜蜜无比。

[braɪt] [bɜ:dz][frɒm; frəm][ɔ:l] [klaɪm] [ænd; ənd][ɔ:l]['ri:dʒənz] ,
Bright birds from all climes and all regions ,
明亮的 鸟类 从 全部 气候 和 全部 地区 ,
来自各种气候和地区的色彩鲜艳的鸟类，

[ðæt] [sɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [glæd] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] ,
That sing the whole glad summer long ,
那 唱歌 这 所有的 高兴的 夏天 长的 ,
那首歌响彻整个快乐的夏天，

[ɑ:(r); ə(r)] [dʌm] , [tɪl] [ðeɪ] [flɒk] [hɪə(r)][ɪn]['li:dʒənz]
Are dumb , till they flock here in legions
是 哑的 , 直到 他们 群 这里 在 军团
他们愚蠢至极，直到成群结队地涌来到这里。

[ænd; ənd] [leɪv] [ɪn][ðə; ði]['əʊ(ə)n][pʊ; əv] [sɒŋ] .
And lave in the ocean of song .
和 澡 在 这 海洋 的 歌曲 .
沉浸在歌声的海洋中。

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:(r)][waɪndz; waɪndz][pʊ; əv] ['hev(ə)n] ,
It is here that the four winds of heaven ,
它 是 这里 那 这 四 风 的 天堂 ,
这里是天上的四风所在之处，

[ðə; ði][waɪndz; waɪndz] [ðæt] [du:; də] [sɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪs] ,
The winds that do sing and rejoice ,
这 风 那 做 唱歌 和 麾 ,
那些歌唱欢欣的风，

[aɪ 'ti:][ɪz][hɪə(r)] [ðeɪ] [fɜ:st] [keɪm] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n]
It is here they first came and were given
它 是 这里 他们 第一的 来了 和 是 给定
他们最初来到这里，并被赋予了.....

[ðə; ði]['si:krət][pʊ; əv] [saʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] .
The secret of sound and a voice .
这 秘密 的 声音 和 一个 嗓音 .
声音和嗓音的秘密。

[fɑ:(r)] [daʊn] [ə'lɒŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['bi:tʃ] ,
Far down along beautiful beeches ,
远的 向下 沿着 美丽的 山毛榉 ,
沿着美丽的山毛榉树一路向下，

[baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ] ['glɔ:riəs] [deɪ] ,
By night and by glorious day ,
经过 夜晚 和 经过 辉煌 天 ,

无论黑夜还是白昼，

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡɪftɪd] [wʌnz] ['ri:tʃɪz] ,
The throng of the gifted ones reaches ,
这 人群 的 这 天才 一个 到达 ,

众多才华横溢的人涌来，

[ðeə(r)] ['fʊ:hed] [meɪd] [waɪt] [wɪð] [ðə; ði] [sprɛɪ] ,
Their foreheads made white with the spray ,
他们的 额头 制成 白色的 和 这 喷 ,

他们的额头被喷雾弄得泛白。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [d'ɔ:təz]
And a few of the sons and the daughters
和 一个 很少 的 这 儿子们 和 这 女儿们

还有几个儿子和女儿

[ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] , [klaʊd] - ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [saɪt] ,
Of this kingdom , cloud - hidden from sight ,
的 这 王国 , 云 - 隐 从 视线 ,

这片被云雾遮蔽的王国，

[gəʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['wɔ:təz] ,
Go down in the wonderful waters ,
去 向下 在 这 精彩的 水 ,

潜入那美妙的水中，

[ænd; ənd] [beɪð] [ɪn] [ðəʊz] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [laɪt] .
And bathe in those billows of light .
和 洗澡 在 那些 波澜 的 光 .

沐浴在那片光芒之中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [səʊlɪz] [,evə'mɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)][laɪk] ['faʊntɪnz] ,
And their souls evermore are like fountains ,
和 他们的 灵魂 越来越 是 喜欢 喷泉 ,

他们的灵魂永远像泉水一样，

[ænd; ənd]['lɪkwɪd][ænd; ənd]['lu:sənt][ænd; ənd] [strɒŋ] ,
And liquid and lucent and strong ,
和 液体 和 明亮的 和 强的 ,

而且是液态的、透明的、强韧的，

[haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz]
High over the tops of the mountains
高的 超过 这 最高额 的 这 山脉

在高高的山峰之上

[gʌʃ] [ʌp][ðə; ði] [swi:t] ['bɪləʊ] [ɒv; əv] [sɒŋ] .
Gush up the sweet billows of song .
喷 向上 这 甜的 波澜 的 歌曲 .

让甜美的歌声如波浪般涌出。

[nəʊ] [dru:θ] - [taɪm][ɒv; əv] ['wɔ:təz] [kæn; kən][draɪ][ðem; ðəm] .
No drouth - time of waters can dry them .
不 干旱 - 时间 的 水 能 干燥 他们 .

即使干旱少雨也无法使它们干涸。

[hu:'evə(r)] [hæz; həz] [beɪðd] [ɪn] [ðæt] [si:] ,
Whoever has bathed in that sea ,
谁 有 洗澡 在 那 海 ,

凡是曾在那片海里沐浴过的人，

[ɔːl][ˈdeɪndʒəz] , [ɔːl] [ˈdeθs] , [ðeɪ] [dɪˈfaɪ][ðem; ðəm] ,
All dangers , all deaths , they defy them ,
全部 危险 , 全部 死亡人数 , 他们 违抗 他们 ,
所有的危险, 所有的死亡, 他们都无视了。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [glˈædə] [ðæn; ðən][gɒdz][ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [gliː] .
And are gladder than gods are , with glee .
和 是 格拉德 比 神 是 , 和 高兴 :
他们比神还要高兴, 欣喜若狂。

[geθˈseməni]
GETHSEMANE
客西马尼
客西马尼

[ɪn][ˈgəʊldən] [juːθ] [wen] [siːm] [ðə; ði] [ɜːθ]
In golden youth when seems the earth
在 金的 青年 什么时候 似乎 这 地球
在金色的青春里, 当大地似乎.....

[ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] - [lænd][ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [mɜːθ] ,
A Summer - land of singing mirth ,
一个 夏天 - 土地 的 歌唱 欢笑 ,
一个充满歌声和欢乐的夏日乐园,

[wen] [səʊlz][ɑː(r); ə(r)][glæd][ænd; ənd] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] ,
When souls are glad and hearts are light ,
什么时候 灵魂 是 高兴的 和 心 是 光 ,
当灵魂欢欣, 内心轻松时,

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [ˈædəʊ] [ləːk] [ɪn] [saɪt] ,
And not a shadow lurks in sight ,
和 不是 一个 阴影 潜伏者 在 视线 ,
周围连一丝阴影都没有。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [aɪˈtiː] , [bʌt; bət][ðeə(r)][luː; ljuː]
We do not know it , but there lieu
我们 做 不是 知道 它 , 但 那里 代替
我们不知道, 但那里存在着

[ˈsʌmweə(r)] [veɪld] [ˈʌndə(r)] [ˈiːvniŋ] [skaɪz]
Somewhere veiled under evening skies
某处 含蓄 在下面 晚上 天空
在某个被暮色笼罩的地方

[ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl][mʌst; məst] [siː] - -
A garden which we all must see - -
一个 花园 哪个 我们 全部 必须 看 - -
一座我们都应该去看看的花园——

[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv] [geθˈseməni] .
The garden of Gethsemane .
这 花园 的 客西马尼 .
客西马尼园。

[wɪð] [ˈdʒɔɪəs] [steps][wiː; wi][gəʊ][ˈaʊə(r)] [weɪz] ,
With joyous steps we go our ways ,
和 欢乐 步骤 我们 去 我们的 方式 ,
我们迈着欢快的步伐走各自的路,

[lʌv] [lend] [ə; eɪ][ˈheɪləʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [deɪz] ;
Love lends a halo to our days ;
爱 借贷 一个 光环 到 我们的 天 ;
爱为我们的日子增添光彩;

[wi; wi] ['hʌri] [ɒn] ; [ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] , [gəʊ]
We hurry on ; and hurrying , go
 我们 匆忙 在 ; 和 匆忙 , 去
 我们匆匆前行；匆匆赶路

[ðæt] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] - -
That **waits** **for** **you** , **and** **waits** **for** **me** - -
 那 等待 为了 你 , 和 等待 为了 我 - -
 它等着你，也等着我——

[daʊn] ['ʃædəʊsi] [leɪnz] , [ə'krɒs] [streɪndʒ] [stri:mz] ,
Down shadowy lanes , across strange streams ,
 向下 阴暗的 车道 , 穿过 奇怪的 溪流 ,
 沿着幽暗的小路, 穿过陌生的溪流,

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

生命的诗篇(Poems of life)

第2/4页

[bɪ'hɑɪnd][ðə; ði][ˈmɪstɪ][kæps][ɒv; əv][jɪəz] ,
Behind the misty caps of years ,
在后面 这 蒙蒙 帽子 的 年 ,

在岁月的迷雾之后,

[bɪ'jɒnd][ðə; ði][greɪt][sɔ:lɪt][faʊnt][ɒv; əv][tɪəz] ,
Beyond the great salt fount of tears ,
超过 这 伟大的 盐 喷泉 的 眼泪 ,

在巨大的泪水盐泉之外,

[ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n][laɪz] .
The garden lies .
这 花园 谎言 :

花园躺下了。

[straɪv][æz; əz][ju:; jʊ][meɪ] ,
Strive as you may ,
努力 作为 你 可能 ,

无论你怎么努力,

[ju:; jʊ][ˈkænɒt][mɪs][,aɪˈti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][wei] ;
You cannot miss it in your way ;
你 不能 错过 它 在 你的 方式 ;

你不可能错过它;

[ɔ:l][pɑ:ðz][ðæt][hæv; həv][bi:n] , [ɔ:(r)][jæl; jəl][bi:; bi] ,
All paths that have been , or shall be ,
全部 路径 那 有 到过 , 或者 将 是 ,

所有曾经存在或将要存在的道路

[pɑ:s][ˈsʌmwɛə(r)][θru:] [geθ'seməni] .
Pass somewhere through Gethsemane .
经过 某处 通过 客西马尼 :

途经客西马尼园。

[ɔ:l][ðəʊz][hu:] [ˈdʒɜ:ni] , [su:n][ɔ:(r)][leɪt] ,
All those who journey , soon or late ,
全部 那些 WHO 旅行 , 很快 或者 晚的 ,

所有踏上旅途的人, 无论早晚。

[mʌst; məst][pɑ:s][wɪ'ðɪn][ðə; ði][ˈgɑ:rdənz][geɪt] ;
Must pass within the garden's gate ;
必须 经过 之内 这 花园的 门 ;

必须从花园大门内通过;

[mʌst; məst][ni:l][ə'ləʊn][ɪn][ˈdɑ:knəs][ðeə(r)] ,
Must kneel alone in darkness there ,
必须 下跪 独自的 在 黑暗 那里 ,

必须独自跪在黑暗中,

[ænd; ænd][ˈbæt(ə)l][wɪð][sʌm; səm][fɪəs][dɪ'speə(r)] .
And battle with some fierce despair .
和 战斗 和 一些 凶猛的 绝望 :

与强烈的绝望作斗争。

[gɒd] ['pɪtɪ] [ðəʊz] [hu:] ['kænɒt] [seɪ] ,
God pity those who cannot say ,

上帝 遗憾 那些 WHO 不能 说 ,

上帝怜悯那些不能说出来的人。

" [nɒt] [maɪn][bʌt; bət] [ðaɪn] " ; [hu:] ['əʊnli] [preɪ]
" Not mine but Thine " ; who only pray

" 不是 矿 但 瘦 " ; WHO 仅有的 祈祷

“非我所有，乃是你的”；唯有祈祷者

" [let] [ðɪs] [kʌp] [pɑ:s] , " [ænd; ənd] ['kænɒt] [si:]
" Let this cup pass , " and cannot see

" 让 这 杯子 经过 , " 和 不能 看

“让这杯酒过去吧”，却看不见

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɪn] [geθ'seməni] .
The PURPOSE in Gethsemane .

这 目的 在 客西马尼 .

在客西马尼园的目的。

[dʌst] - [si:ld]
DUST - SEALED

灰尘 - 密封

防尘密封

[aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔ:(r)] , [bʌt; bət][maɪn] [aɪz]
I know not wherefore , but mine eyes

我 知道 不是 因此 , 但 矿 眼睛

我不知道为什么，但我的眼睛

[si:] [blu:m] , [weə(r)] ['ʌðə(r)] [aɪz] [si:] [blaɪt] .
See bloom , where other eyes see blight .

看 盛开 , 在哪里 其他 眼睛 看 枯萎病 .

在别人眼中看到的是枯萎的地方，你看到的却是绽放。

[ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] , [ə; eɪ] ['sʌnraɪz] ,
They find a rainbow , a sunrise ,

他们 寻找 一个 彩虹 , 一个 日出 ,

他们看到了彩虹，看到了日出。

[weə(r)] ['ʌðə(r)z][bʌt; bət] [dɪ'sɜ:n] [di:p] [naɪt] .
Where others but discern deep night .

在哪里 其他的 但 辨别 深的 夜晚 .

其他人却能分辨出深夜。

[men] [kɔ:l][,em 'i:][æn; ən] [ɪn'θju:ziæst] ,
Men call me an enthusiast ,

男人 称呼 我 一个 爱好者 ,

男人们称我为热情洋溢的人，

[ænd; ənd] [seɪ] [aɪ] [lʊk] [θru:] ['gɪldɪd] [heɪz] :
And say I look through gilded haze :

和 说 我 看 通过 镀金 阴霾 :

假设我透过一层镀金的迷雾来看世界：

[brɪ'kæz; brɪ'kɒz] [hwən'er] [maɪ] [geɪz] [ɪz][kɑ:st] ,
Because where'er my gaze is cast ,

因为 哪里 我的 目光 是 投掷 ,

因为无论我的目光投向何处，

[aɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kɔ:lz][fɔ:(r); fə(r)] [preɪz] .
I see something that calls for praise .

我 看 某物 那 呼叫 为了 称赞 .

我看到了一些值得称赞的地方。

[ai] [seɪ] , " [bɪ'həʊld] [ðəʊz] ['lʌvli] [aɪz] - -
" **I say** , " **Behold those lovely eyes** - -
我 说 , " 看哪 那些 迷人的 眼睛 - -

我说：“瞧瞧那双美丽的眼睛——”

[ðæt] ['tɪntɪd] [tʃi:k] [ɒv; əv] ['flaʊə(r)] - [lʌk] [greɪs] .
That tinted cheek of flower - like grace .
那 有色 脸颊 的 花 - 喜欢 优雅 .

那如花朵般娇艳的红润脸颊。

" [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)][ɪn] [ə'mju:zd] [sə'praɪz] :
" **They answer in amused surprise** :
" 他们 回答 在 觉得好笑 惊喜 :

他们带着惊喜和好笑回答道：

" [wi:; wi] [θɔ:t] [,aɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kɒmən] [feɪs] .
" **We thought it a common face** .
" 我们 想法 它 一个 常见的 脸 .

“我们以为这是一张普通的脸。”

" [ai] [seɪ] , " [wɒz; wəz] ['evə(r)] [si:n] [mɔ:(r)][feə(r)] ?
" **I say** , " **Was ever seen more fair ?**
" 我 说 , " 曾是 曾经 已见 更多的 公平的 ?

我说：“还有比这更公平的吗？”

[ai] [si:m] [tu:; tə] [wɔ:k] [ɪn] ['i:dənz] ['baʊəz] .
I seem to walk in Eden's bowers .
我 似乎 到 走 在 伊甸园 鲍尔斯 .

我仿佛漫步在伊甸园的树荫下。

" [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtɪŋ] [eə(r)] ,
" **They answer , with a pitying air** ,
" 他们 回答 , 和 一个 怜悯 空气 ,

他们带着怜悯的神情回答道：

" [ðə; ði] [wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃəʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
" **The weeds are choking out the flowers** .
" 这 杂草 是 窒息 出去 这 花朵 .

杂草把花朵都挤死了。

" [ai] [nəʊ] [nɒt] ['weəfɔ:(r)] , [bʌt; bət] [gɒd] [lent]
" **I know not wherefore , but God lent**
" 我 知道 不是 因此 , 但 上帝 借出的

我不知道为什么，但上帝借给了我

[ə; eɪ] [di:pə(r)] ['vɪʒn] [tu:; tə] [maɪ] [saɪt] .
A deeper vision to my sight .
一个 更深 想象 到 我的 视线 .

我的视野更加开阔了。

[ɒn] [ˌhwʌtsoʻevər] [maɪ] [geɪz] [ɪz] [bent]
On whatsoever my gaze is bent
在 什么人 我的 目光 是 弯曲

我的目光投向了任何事物。

[ai] [kætʃ] [ðə; ði] ['bjʊ:ti] ['ɪnfɪnət] ;
I catch the beauty Infinite ;
我 抓住 这 美丽 无限 ;

我捕捉到了无限的美丽；

[ðæt] [ˌʌndə'laɪɪŋ] , ['hɪd(ə)n] [hɑ:f]
That underlying , hidden half
那 潜在的 , 隐 一半

那潜在的、隐藏的部分

[ðæt] [ɔ:l] [θɪŋz] [həʊld][ɒv; əv][ˈdeɪti; ˈdi:əti] .
That all things hold of Deity .
那 全部 事物 抓住 的 神 .

万物皆有神性。

[səʊ][let][ðə; ði] [dʌl] [kraʊd] [sniə(r)][ænd; ənd] [lɑ:f] - -
So let the dull crowd sneer and laugh - -
所以 让 这 乏味的 人群 冷笑 和 笑 - -

就让那些愚钝的人们嘲笑吧——

[ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][blaɪnd] , [ðeɪ] [ˈkænɒt] [si:] .
Their eyes are blind , they cannot see .
他们的 眼睛 是 瞎的 , 他们 不能 看 .

他们双目失明，什么也看不见。

" [ədˈvaɪs]
" **ADVICE**
" 建议

“建议

" [ai][mʌst; məst][du:; də][æz; əz][ju:; jʊ][du:; də] ?
" **I must do as you do ?**
" 我 必须 做 作为 你 做 ?

我必须照你做吗？

[jɔ:(r); jə(r)] [wei] [ai] [əʊn]
Your way I own
你的 方式 我 自己的

你的方式我拥有

[ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [wei] .
Is a very good way .
是 一个 非常 好的 方式 .

这是一个非常好的方法。

[ænd; ənd] [sti:l] ,
And still ,
和 仍然 ,

仍然，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [tu:] [streɪt] [rəʊdz][tu:; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,
There are sometimes two straight roads to a town ,
那里 是 有时 二 直的 道路 到 一个 镇 ,

有时通往城镇有两条笔直的道路，

[wʌn][ˈəʊvə(r)] , [wʌn][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
One over , one under the hill .
一 超过 , 一 在下面 这 爬坡道 .

一座在山上，一座在山下。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtredɪŋ] [ðə; ði] [seɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] - [wɔ:n] [wei] ,
You are treading the safe and the well - worn way ,
你 是 踩踏 这 安全的 和 这 出色地 - 磨损 方式 ,

你走的是一条安全且人人都熟悉的路。

[ðæt] [ðə; ði][ˈpru:d(ə)nt] [tʃu:z] [i:tʃ] [taɪm] ;
That the prudent choose each time ;
那 这 谨慎 选择 每个 时间 ;

谨慎之人，每次都做出明智的选择；

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˌem ˈi:] [ˈrekləs] [ænd; ənd] [ræʃ] [tu:; tə] - [deɪ] ,
And you think me reckless and rash to - day ,
和 你 思考 我 鲁莽 和 皮疹 到 - 天 ,

你今天觉得我鲁莽轻率吗？

[br'kæz; br'kɒz][ai][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][klaɪm] .

Because I prefer to climb .
因为 我 更喜欢 到 爬 .

因为我更喜欢攀岩。

[jɔ:(r); jə(r)][pɑ:θ][ɪz][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] , [ænd; ənd][səʊ][ɪz][maɪn] .

Your path is the right one , and so is mine .
你的 小路 是 这 正确的 一 , 和 所以 是 矿 .

你的道路是正确的，我的道路也是正确的。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] ['pi:z] [ɪn][ə; eɪ][pɒd] ,

We are not like peas in a pod ,
我们 是 不是 喜欢 豌豆 在 一个 荚 ,

我们并不像豌豆荚里的豌豆那样形影不离。

[kəm'peld] [tu:; tə][laɪ][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [laɪn] ,

Compelled to lie in a certain line ,
被迫 到 说谎 在 一个 肯定 线 ,

被迫按特定路线躺下，

[ɔ:(r)] [els] [bi:; bi] ['skæɪtəd] [ə'brɔ:d] .

Or else be scattered abroad .
或者 别的 是 疏散 国外 .

否则就会流散各地。

- [twɜ:(r)][ə; eɪ] [dʌl] [əʊld] [wɜ:ld] , [mɪ'θɪŋks] , [maɪ] [frend] ,

'Twere a dull old world , methinks , my friend ,
- 是 一个 乏味的 老的 世界 , 我觉得 , 我的 朋友 ,

“我觉得，我的朋友，那真是一个乏味的世界。”

[ɪf] [wi:; wi][ɔ:l] [went] [dʒʌst][wʌn] [wei] ;

If we all went just one way ;
如果 我们 全部 去 只是 一 方式 ;

如果我们都走同一条路；

[jet] ['aʊə(r)] [pɑ:ðz] [wɪl] [mi:t] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət][ðə; ði][end] ,

Yet our paths will meet no doubt at the end ,
然而 我们的 路径 将要 见面 不 怀疑 在 这 结尾 ,

然而，毫无疑问，我们的道路最终会交汇。

[ðəʊ] [ðeɪ] [li:d] [ə'pɑ:t][tu:; tə] - [deɪ] .

Though they lead apart to - day .
尽管 他们 带领 除 到 - 天 .

尽管如今他们分道扬镳。

[ju:; jʊ][laɪk][ðə; ði] [feɪd] , [ænd; ənd][ai][laɪk][ðə; ði][sʌn] ;

You like the shade , and I like the sun ;
你 喜欢 这 阴影 , 和 我 喜欢 这 太阳 ;

你喜欢阴凉处，我喜欢阳光；

[ju:; jʊ][laɪk][æn; ən]['i:v(ə)n] [peɪs] ,

You like an even pace ,
你 喜欢 一个 甚至 步伐 ,

你喜欢匀速的节奏。

[ai][laɪk][tu:; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][rʌn] ,

I like to mix with the crowd and run ,
我 喜欢 到 混合 和 这 人群 和 跑步 ,

我喜欢融入人群并奔跑，

[ænd; ənd] [ðen] [rest]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [reɪs] .

And then rest after the race .
和 然后 休息 后 这 种族 .

比赛结束后好好休息。

[aɪ][laɪk][ˈdeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [stɔ:m] [ænd; ənd] [straɪf] ,
I like danger , and storm and strife ,
我 喜欢 危险 , 和 风暴 和 冲突 ,
我喜欢危险、风暴和冲突。

[ju:; jʊ][laɪk][ə; eɪ] [ˈpi:sf(ə)l] [taɪm] ;
You like a peaceful time ;
你 喜欢 一个 和平 时间 ;
你喜欢安静的时光；

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [ˈpæ(ə)n] [ænd; ənd] [sɜ:dʒ] [ʊv; əv][laɪf] ,
I like the passion and surge of life ,
我 喜欢 这 热情 和 涌 的 生活 ,
我喜欢生活的热情和活力。

[ju:; jʊ][laɪk][ɪts][ˈdʒent(ə)l] [raɪm] .
You like its gentle rhyme .
你 喜欢 它是 温和的 韵 .
你喜欢它柔和的韵律。

[ju:; jʊ][laɪk] [ˈbʌtəkʌp] , [ˈdju:ɪ] [swi:t] ,
You like buttercups , dewy sweet ,
你 喜欢 毛茛 , 露水 甜的 ,
你喜欢毛茛，那种露水般甜美的，

[ænd; ənd][ˈkræukəsɪz] , [freɪmd] [ɪn] [snəʊ] ;
And crocuses , framed in snow ;
和 番红花 , 框 在 雪 ;
还有雪中的番红花；

[aɪ][laɪk][ˈrəʊzɪz] , [bɔ:n] [ʊv; əv][ðə; ði] [hi:t] ,
I like roses , born of the heat ,
我 喜欢 玫瑰 , 出生 的 这 热 ,
我喜欢玫瑰，它在炎热中绽放。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [gləʊ] .
And the red carnation's glow .
和 这 红色的 - 辉光 .
还有那朵红色康乃馨的光芒。

[aɪ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][maɪ][laɪf] , [nɒt] [jɔ:z] , [maɪ] [frend] ,
I must live my life , not yours , my friend ,
我 必须 居住 我的 生活 , 不是 你的 , 我的 朋友 ,
我必须过我自己的生活，而不是你的，朋友。

[fɔ:(r); fə(r)][səʊ][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] ;
For so it was written down ;
为了 所以 它 曾是 书面 向下 ;
因为事情就是这样被记录下来的；

[wi:; wi][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [ˈaʊə(r)][ˈɡɪv(ə)n] [pɑ:ðz] [tu:; tə][ðə; ði][end] ,
We must follow our given paths to the end ,
我们 必须 跟随 我们的 给定 路径 到 这 结尾 ,
我们必须沿着既定的道路走到终点。

[bʌt; bət][aɪ] [trʌst] [wi:; wi][æɪ; ʃəl] [mi:t] - - [ɪn] [taʊn] .
But I trust we shall meet - - in town .
但 我 相信 我们 将 见面 - - 在 镇 .
但我相信我们一定会在城里见面。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbəɪnɪstəz]
OVER THE BANISTERS
超过 这 栏杆
越过栏杆

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] [bendz][ə; eɪ] [feɪs] ,
Over the banisters bends a face ,
超过 这 栏杆 弯曲 一个 脸 ,
一张脸从栏杆上弯了下来,

[ˈdeərɪŋli] [swi:t] [ænd; ənd] [br'gaɪlɪŋ] .
Daringly sweet and beguiling .
大胆地 甜的 和 迷人的 .
大胆而甜蜜, 令人着迷。

[ˈsʌmbədi] [stændz][ɪn] [ˈkeələs] [greɪs]
Somebody stands in careless grace
某人 站立 在 粗心 优雅
有人漫不经心地站着

[ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
And watching the picture , smiling .
和 观看 这 图片 , 微笑 .
看着照片, 脸上露出笑容。

[ðə; ði] [laɪt] [bɜ:nz] [dɪm][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] [br'ləʊ] ,
The light burns dim in the hall below ,
这 光 烧伤 暗淡 在 这 大厅 以下 ,
楼下大厅的灯光昏暗。

[ˈnəʊbədi] [si:z] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈstændɪŋ] ,
Nobody sees her standing ,
无人 看到 她 常设 ,
没有人看到她站着。

[ˈseɪɪŋ] [gʊd] - [naɪt] [ə'gen] , [sɒft][ænd; ənd] [ləʊ] ,
Saying good - night again , soft and low ,
说 好的 - 夜晚 再次 , 柔软的 和 低的 ,
再次轻声道晚安

[ˌhɑ:fweɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈlændɪŋ] .
Halfway up to the landing .
半 向上 到 这 降落 .
走到半山腰, 快到平台了。

[ˈnəʊbədi][ˈəʊnli][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [braʊn] ,
Nobody only the eyes of brown ,
无人 仅有的 这 眼睛 的 棕色的 ,
只有棕色的眼睛,

[ˈtendə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈmi:nɪŋ] ,
Tender and full of meaning ,
投标 和 满的 的 意义 ,
温柔而富有深意,

[ðæt] [smɑɪl][ɒn][ðə; ði][ˈfeəɹəst] [feɪs] [ɪn] [taʊn] ,
That smile on the fairest face in town ,
那 微笑 在 这 最公平 脸 在 镇 ,
那张镇上最美丽的脸上绽放的笑容,

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbænɪstəz] [ˈli:nɪŋ] .
Over the banisters leaning .
超过 这 栏杆 倾斜 .
倚在栏杆上。

[ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈsli:pi] , [wɪð] [ˈdru:pɪŋ] [hed] ,
Tired and sleepy , with drooping head ,
疲劳的 和 困 , 和 下垂 头 ,
疲惫困倦, 头耷拉着。

[ai][ˈwʌndə(r)] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈliŋgəz] ；
I wonder why she lingers ；
我 想知道 为什么 她 徘徊不去 ；

我想知道她为什么逗留了；

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] - [naɪts] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [sed] ,
Now , when the good - nights all are said ,
现在 , 什么时候 这 好的 - 夜晚 全部 是 说 ,

现在, 当所有人都互道晚安之后,

[waɪ] , [ˈsʌmbədi] [həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] .
Why , somebody holds her fingers .
为什么 , 某人 持有 她 手指 .

为什么有人抓住了她的手指？

[hiː; hi][həʊldz][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [drɔːz] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ,
He holds her fingers and draws her down ,
他 持有 她 手指 和 平局 她 向下 ,

他握住她的手指, 把她拉下来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈgrəʊɪŋ] [ˈbəʊldə(r)] ,
Suddenly growing bolder ,
突然 生长 更大胆 ,

突然变得更加大胆,

[tɪl] [ðə; ði] [luːs] [heə(r)][drɒps][ɪts] [ˈmæsɪz] [braʊn]
Till the loose hair drops its masses brown
直到 这 松动的 头发 滴 它是 群众 棕色的

直到蓬松的头发成团脱落, 变成棕色

[laɪk] [ə; eɪ][ˈmənt(ə)l][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
Like a mantle over his shoulder .
喜欢 一个 地幔 超过 他的 肩膀 .

就像披在他肩上的斗篷。

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbəɪnɪstəz] [sɒft] [hændz] , [feə(r)] ,
Over the banisters soft hands , fair ,
超过 这 栏杆 柔软的 双手 , 公平的 ,

越过栏杆, 柔软的手, 公平地,

[brʌʃ] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] ,
Brush his cheeks like a feather ,
刷子 他的 脸颊 喜欢 一个 羽毛 ,

像羽毛般拂过他的脸颊,

[ænd; ənd] [braɪt] [braʊn] [ˈtresɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌski] [heə(r)]
And bright brown tresses and dusky hair
和 明亮的 棕色的 头发 和 昏暗 头发

还有亮棕色的秀发和暗褐色的头发

[miːt] [ænd; ənd][ˈmɪŋg(ə)l][təˈgeðə(r)] .
Meet and mingle together .
见面 和 交融 一起 .

见面交流。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɑːskt] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [swɪft] [kəˈres] ,
There's a question asked , there's a swift caress ,
有 一个 问题 问 , 有 一个 迅速 抚摸 ,

有人问了一个问题, 然后迅速地抚摸了一下。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [flaʊn] [laɪk][ə; eɪ][bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈhɔːlweɪ] ,
She has flown like a bird from the hallway ,
她 有 飞行 喜欢 一个 鸟 从 这 门厅 ,

她像鸟儿一样从走廊飞走了。

[bʌt; bət][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈbænɪstəz][drɒps][ə; eɪ]"[jes] ,
But over the banisters drops a " Yes ,
但 超过 这 栏杆 滴 一个 " 是的 ,
但栏杆上方却掉落了一句“是的,

"[ðæt][jæl; jəl][ˈbraɪt(ə)n][ðə; ði][wɜ:lɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][ɔ:l'weɪ] .
" **That shall brighten the world for him alway .**
" 那 将 提亮 这 世界 为了 他 总是 .
这将永远照亮他的世界。

[ˈməʊməs] , [gɒd][ɒv; əv] [ˈlɑ:ftə(r)]
MOMUS , GOD OF LAUGHTER
妈妈们 , 上帝 的 笑声
莫姆斯, 笑神

[ðəʊ] [wɪð] [gɒdz][ðə; ði][wɜ:lɪd][ɪz] ['kʌmbə(r)] ,
Though with gods the world is cumbered ,
尽管 和 神 这 世界 是 受累 ,
虽然有了神灵, 世界便不堪重负,

[gɒdz] [ʌn'neɪmɪd] , [ænd; ənd][gɒdz] [ʌn'nʌmbəd] ,
Gods unnamed , and gods unnumbered ,
神 无名氏 , 和 神 未编号 ,
无名之神, 以及数不清之神,

[ˈnevə(r)][gɒd][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi]
Never god was known to be
绝不 上帝 曾是 已知 到 是
从未有人知道上帝是

[hu:] [hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] [ˌdevə'ti:] .
Who had not his devotee .
WHO 有 不是 他的 信徒 .
谁没有他的信徒?

[səʊ][aɪ] [ˈdedɪkeɪt] [tu:; tə][maɪn] ,
So I dedicate to mine ,
所以 我 奉献 到 矿 ,
所以我把它献给我的,

[hɪə(r)][ɪn] [vɜ:s] , [maɪ][ˈtemp(ə)l] - [ˈraɪn] .
Here in verse , my temple - shrine .
这里 在 诗 , 我的 寺庙 - 神社 .
这里是诗歌, 我的神庙。

- [tɪz][nɒt][ˈeəri:z] , - - ['maɪti] [mɑ:z] ,
' **Tis not Ares , - - mighty Mars ,**
- 的 不是 阿瑞斯 , - - 强大的 火星 ,
不是战神阿瑞斯, 而是强大的战神玛尔斯。

[hu:] [kæn; kən] [gɪv] [sək'ses] [ɪn][wɔ:z] .
Who can give success in wars .
WHO 能 给 成功 在 战争 .
谁能带来战争的胜利?

- [tɪz][nɒt] ['mɔ:fjʊs] , [hu:] [dʌθ] [ki:p]
' **Tis not Morpheus , who doth keep**
- 的 不是 墨菲斯 , WHO 确实 保持
守护者并非摩耳甫斯。

[gɑ:d] [ə'bʌv] [ju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [sli:p] ,
Guard above us while we sleep ,
警卫 多于 我们 尽管 我们 睡觉 ,
在我们熟睡时守护着我们,

- [tɪz] [nɒt] [ˈvi:nəs] , [ʃiː; ʃi] [huːz] [ˈdjuːti]
' **Tis not Venus , she whose duty**
- 的 不是 金星 , 她 谁 责任

不是维纳斯，她的职责

- [tɪz][tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] ;
' **Tis to give us love and beauty ;**
- 的 到 给 我们 爱 和 美丽 ;

它是为了给我们带来爱与美；

[heɪl][tuː; tə] [ðɪːz] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] , [ˈɑːftə(r)]
Hail to these , and others , after
冰雹 到 这些 , 和 其他的 , 后

向这些人以及其他后人致敬

[ˈməʊməs] , [ˈgliːsəm] [gɒd][ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .
Momus , gleesome god of laughter .
莫姆斯 , 兴高采烈 上帝 的 笑声 .

莫姆斯，欢乐的笑神。

[kwɪˈrɪnəs] [wʊd] [gɑːd] [maɪ] [helθ] ,
Quirinus would guard my health ,
奎里努斯 会 警卫 我的 健康 ,

奎里努斯会守护我的健康，

[ˈpluːtəs] [wʊd] [ɪnˈʃʊə(r)][ˌem ˈiː] [welθ] ;
Plutus would insure me wealth ;
普路托斯 会 保证 我 财富 ;

冥王哈迪斯会保佑我拥有财富；

[ˈmɜːkjəri] [lʊks] [ˈɑːftə(r)] [treɪd] ,
Mercury looks after trade ,
汞 看起来 后 贸易 ,

Mercury负责贸易，

[ˈhɪərə] [smaɪlz] [ɒn] [juːθ] [ænd; ənd][meɪd] .
Hera smiles on youth and maid .
赫拉 微笑 在 青年 和 女佣 .

赫拉微笑着看着年轻女孩和女仆。

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] , [aɪ] [əʊn] [ðeə(r)] [wɜːθ] ,
All are kind , I own their worth ,
全部 是 种类 , 我 自己的 他们的 值得 ,

他们都很善良，我认可他们的价值。

[ˈɑːftə(r)][ˈməʊməs] , [gɒd][ɒv; əv] [mɜːθ] .
After Momus , god of mirth .
后 莫姆斯 , 上帝 的 欢笑 .

以欢乐之神摩摩斯为原型。

[ðəʊ] [əˈpɒləʊ] , [aʊt][ɒv; əv] [spart] ,
Though Apollo , out of spite ,
尽管 阿波罗 , 出去 的 尽管如此 ,

虽然阿波罗出于怨恨，

[haɪdz] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Hides away his face of light ,
隐藏 离开 他的 脸 的 光 ,

他隐藏了自己光明的面容，

[ðəʊ] [mɪˈnɜːvə] [lʊks] [əˈskæns] ,
Though Minerva looks askance ,
尽管 米涅瓦 看起来 斜视 ,

虽然米涅瓦斜眼看着你，

[deɪn] [em 'i:] [nəʊ] ['smɑɪlɪŋ] [glɑ:ns] ,
Deigning me no smiling glance ,
屈尊 我 不 微笑 瞥一眼 ,
她纡尊降贵，连看我一眼的笑容都没有。

[kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [meɪ] ['envi] [em 'i:]
Kings and queens may envy me
国王 和 女王们 可能 嫉妒 我
国王和王后或许会羡慕我

[waɪl] [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gli:] .
While I claim the god of glee .
尽管 我 宣称 这 上帝 的 高兴 .
我自称是欢乐之神。

[ˈwɪzdəm] ['wiəri] , [lʌv] [hæz; həz] [wɪŋz] - -
Wisdom wearies , Love has wings - -
智慧 疲惫 , 爱 有 翅膀 - -
智慧令人疲惫，爱情却有翅膀——

[welθ] [meɪks] ['bə:dən] , [ˈplezə(r)] [stɪŋz] ,
Wealth makes burdens , Pleasure stings ,
财富 制作 负担 , 乐趣 刺痛 ,
财富带来负担，享乐带来痛苦。

[ˈglɔ:ri] [pru:vz] [ə; eɪ] [ˈθɔ:ni] [kraʊn] - -
Glory proves a thorny crown - -
荣耀 证明 一个 带刺的 王冠 - -
荣耀终究是一顶带刺的王冠——

[səʊ] [ɔ:l] [ɡɪfts] [ðə; ði] [gɒdz] [θrəʊ] [daʊn]
So all gifts the gods throw down
所以 全部 礼物 这 神 扔 向下
所以众神抛下的所有礼物

[brɪŋ] [ðeə(r)] [peɪnz] [ænd; ənd] [ˈtrʌb(ə)lz] [ˈɑ:ftə(r)] ;
Bring their pains and troubles after ;
带来 他们的 疼痛 和 麻烦 后 ;
把他们的痛苦和烦恼带回来；

[ɔ:l] [seɪv] [ˈməʊməs] , [gɒd] [ɒv; əv] [ˈɑ:ftə(r)] .
All save Momus , god of laughter .
全部 节省 莫姆斯 , 上帝 的 笑声 .
除了笑神摩摩斯之外，所有人都被排除在外。

[hi:; hi] [əˈləʊn] [ɡɪvz] [ˈkɒnstənt] [dʒɔɪ] .
He alone gives constant joy .
他 独自的 给予 持续的 喜悦 .
唯有他能带来持续不断的喜乐。

[heɪl] [tu:; tə] [ˈməʊməs] , [ˈhæpi] [bɔɪ] .
Hail to Momus , happy boy .
冰雹 到 莫姆斯 , 快乐的 男生 .
向快乐男孩莫莫斯致敬。

[ðə; ði] [ˌfeəˈwel]
THE FAREWELL
这 告别
告别

- [tɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ˌʌnˈtraɪd] [ˈsəʊldʒə(r)] [nju:] [tu:; tə] [ˈdeɪndʒə(r)]
'Tis not the untried soldier new to danger
- 的 不是 这 未经尝试 士兵 新的 到 危险
不是未经考验、初次遭遇危险的士兵。

[hu:] [friəz] [tu:; tə][ˈentə(r)][ˈɪntu:] [ˈæktiv] [straɪf] .
Who fears to enter into active strife .
WHO 恐惧 到 进入 进入 积极的 冲突 .

谁惧怕卷入激烈的斗争？

[əˈmɪdʒt][ðə; ði][rəʊl][pʊ; əv] [drʌmz] , [ðə; ði] [ˈkænənz] [ˈræt(ə)] ,
Amidst the roll of drums , the cannon's rattle ,
在.....之中 这 卷 的 鼓 , 这 大炮的 嘎嘎作响 ,

在隆隆的鼓声和隆隆的大炮声中，

[hi:; hi] [kreiv] [ədˈventʃə(r)] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [nɒt][pʊ; əv][laɪf] .
He craves adventure , and thinks not of life .
他 渴望 冒险 , 和 思考 不是 的 生活 .

他渴望冒险，对生活漠不关心。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skɑ:d] [ˈvetərən] [nəʊz] [ðə; ði][praɪs][pʊ; əv][ˈɡlɔ:ri] ,
But the scarred veteran knows the price of glory ,
但 这 疤痕 老将 知道 这 价格 的 荣耀 ,

但这位身经百战的老兵深知荣耀的代价。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [kɔ:t] [ðə; ði][ˈkɒnflɪkt][ɔ:(r)][ðə; ði] [freɪ] .
He does not court the conflict or the fray .
他 做 不是 法庭 这 冲突 或者 这 磨损 .

他从不挑起冲突或争斗。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈhɜ:s] [ðæt] [ˈɡɔ:ri]
He has no longing to rehearse that gory

他丝毫没有想要重演那场血腥戏码的欲望。

[ænd; ənd][məʊst][drəˈmætɪk][ækt] , [pʊ; əv] [wɔ:rz] [dɑ:k] [pleɪ] .
And most dramatic act , of war's dark play .
和 最多 戏剧性 行为 , 的 战争的 黑暗的 玩 .

而战争黑暗剧本中最令人震惊的一幕。

[hi:; hi] [hu:] [tu:; tə] [lʌv] [hæz; həz][ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)]
He who to love has always been a stranger

那个值得爱的人，始终是个陌生人。

[ɔ:l] [ʌnəˈfreɪd] [meɪ] [ˈlɪŋgə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [spel] .
All unafraid may linger in your spell .
全部 无所畏惧 可能 萦绕 在 你的 拼写 .

所有无所畏惧的人都可能被你的魅力所吸引。

[maɪ] [hɑ:t] [hæz; həz] [nəʊn] [ðə; ði][ˈwɔ:feə(r)] , [ænd; ənd][ɪts][ˈdeɪndʒə(r)] .
My heart has known the warfare , and its danger .
我的 心 有 已知 这 战争 , 和 它是 危险 .

我的内心经历过战争，也体会过战争的危险。

[aɪ ˈti:] [kreiv] [nəʊ][ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] - - [səʊ] [ˌfeəˈwel] .
It craves no repetition - - so farewell .
它 渴望 不 重复 - - 所以 告别 .

它不求重复——所以，再见了。

[ðə; ði][pɑ:st]
THE PAST
这 过去的

过去

[aɪ] [flɪŋ] [maɪ][pɑ:st][brˈhaɪnd][ˌem ˈi:] [laɪk] [ə; eɪ][rəʊb]
I fling my past behind me like a robe
我 一扔 我的 过去的 在后面 我 喜欢 一个 长袍

我像扔掉长袍一样，把过去抛在身后。

[wɔ:n] ['θredbeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [si:mz] , [ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [deɪt] .
Worn threadbare in the seams , and out of date .
磨损 破旧的 在 这 接缝 , 和 出去 的 日期 .
接缝处磨损严重, 而且款式过时。

[ai][hæv; həv] [ˌaʊt'grəʊn] [aɪ 'ti:] .
I have outgrown it .
我 有 长大了就不合适了 它 .
我已经过了那个阶段了。

[ˈweəfɔ:(r)] [ʃʊd; ʃəd][ai] [wi:p]
Wherefore should I weep
因此 应该 我 哭泣
我为何要哭泣

[ænd; ənd] [dwel] [ə'pɒn][ɪts] ['bjʊ:ti] , [ænd; ənd][ɪts] [daɪz]
And dwell upon its beauty , and its dyes
和 住 之上 它是 美丽 , 和 它是 染料
细细品味它的美丽, 以及它的色彩。

[ɒv; əv][ˌɔ:ri'ent(ə)l] ['splendə(r)] , [ɔ:(r)] [kəm'pleɪn]
Of Oriental splendour , or complain
的 东方 辉煌 , 或者 抱怨
东方的辉煌, 或抱怨

[ðæt] [ai][mʌst; məst] [ni:dz] [dɪ'skɑ:d][aɪ 'ti:] ?
That I must needs discard it ?
那 我 必须 需求 丢弃 它 ?
我必须把它扔掉吗?

[ai][kæn; kən] [wi:v]
I can weave
我 能 编织
我会织布

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ʌt(ə)lɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] [j'iəz]
Upon the shuttles of the future years
之上 这 班车 的 这 未来 年
展望未来几年的穿梭机

[ə; eɪ]['fæbrɪk][fɑ:(r)][mɔ:(r)]['djʊərəb(ə)l] .
A fabric far more durable .
一个 织物 远的 更多的 耐用的 .
一种更耐用的面料。

[səb'dju:d] ,
Subdued ,
低沉的 ,
低沉的,

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [ɪn][ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv][ɪts] [hɜ] ,
It may be , in the blending of its hues ,
它 可能 是 , 在 这 混合 的 它是 色调 ,
或许, 正是由于其色彩的融合,

[weə(r)] ['sɒmbə(r)] [feɪdz] [kə'mɪŋg(ə)l] , [jet] [ðə; ði] [gli:m]
Where sombre shades commingle , yet the gleam
在哪里 阴沉 色调 混杂 , 然而 这 闪耀
在阴郁的色调交织之处, 却又闪耀着光芒

[ɒv; əv]['gəʊldən] [wɔ:p] [jæl; ʃəl] [ʊ:t] [aɪ 'ti:] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] ,
Of golden warp shall shoot it through and through ,
的 金的 经 将 射击 它 通过 和 通过 ,
用金色的经线将其贯穿,

[waɪl] ['əʊvə(r)][ɔ:l][ə; eɪ] ['feɪdlɪs] ['lɑstə(r)][laɪz] ,
While over all a fadeless lustre lies ,
尽管 超过 全部 一个 无色 光泽 谎言 ,
而整体上则笼罩着一层永不褪色的光泽,

[ænd; ənd] [stɑ:d] [wɪð] [dʒemz] [meɪd] [əʊt][ʊv; əv] ['krɪstəld] [tɪəz] ,
And starred with gems made out of crystallised tears ,
和 星形 和 宝石 制成 出去 的 结晶 眼泪 ,
并以由晶莹剔透的泪珠制成的宝石点缀,

[maɪ] [nju:] [rəʊb][fæl; ʃəl][bi:; bi] [rɪtʃə] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][əʊld] .
My new robe shall be richer than the old .
我的 新的 长袍 将 是 更富有 比 这 老的 .
我的新袍子将比旧的更华丽。

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n]
" **IT MIGHT HAVE BEEN**
" 它 可能 有 到过
“或许曾经是

" [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi] [wʊt] [wi:; wi][kʊd; kəd][bi:; bi] .
" **We will be what we could be .**
" 我们 将要 是 什么 我们 可以 是 .
我们终将成为我们能够成为的人。

[du:; də][nɒt] [seɪ] ,
Do not say ,
做 不是 说 ,
不要说,

" [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] , [hæd; həd][nɒt][ɔ:(r)] [ðæt] , [ɔ:(r)] [ðɪs] .
" **It might have been , had not or that , or this .**
" 它 可能 有 到过 , 有 不是 或者 那 , 或者 这 .
“可能是那样, 也可能不是那样, 或者那样, 或者这样。”

" [nəʊ] [feɪt] [kæn; kən] [ki:p] [ju: 'es][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['tʃəʊzn] [wei] ;
" **No fate can keep us from the chosen way ;**
" 不 命运 能 保持 我们 从 这 选定 方式 ;
任何命运都无法阻止我们走上自己选择的道路;

[hi:; hi][f'əʊnli] [maɪt] , [hu:] [ɪz] .
He only might , who IS .
他 仅有的 可能 , WHO 是 .
只有他, 他就是那个存在。

[wi:; wi] [wɪl] [du:; də] [wʊt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də] .
We will do what we could do .
我们 将要 做 什么 我们 可以 做 .
我们会尽我们所能。

[du:; də][nɒt] [dri:m]
Do not dream
做 不是 梦
不要做梦

[tʃɑ:ns] [li:vz] [ə; eɪ][f'hɪərəʊ] , [ɔ:l] [ʌn'kraʊnd] [tu:; tə] [gri:v] .
Chance leaves a hero , all uncrowned to grieve .
机会 树叶 一个 英雄 , 全部 无冕者 到 悲伤 .
命运让一位英雄陨落, 却无人加冕, 只能独自哀悼。

[aɪ][həʊld] , [ɔ:l] [men][ɑ:(r); ə(r)] ['grentli] [wʊt] [ðeɪ] [si:m] ;
I hold , all men are greatly what they seem ;
我 抓住 , 全部 男人 是 非常 什么 他们 似乎 ;
我认为, 所有人的本质都与他们表面看起来的一样;

[hi:; hi] [dʌz] , [hu:] [kʊd; kəd] [ə'tʃi:v] .
He does , who could achieve .
他 做 , WHO 可以 达到 .

他确实做到了，他有能力做到。

[wi:; wi] [wɪl] [klaɪm] [weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd][klaɪm] .
We will climb where we could climb .
我们 将要 爬 在哪里 我们 可以 爬 .

我们尽力攀登我们能攀登的地方。

[tel] [em 'i:][nɒt]
Tell me not
告诉 我 不是

不要告诉我

[ɒv; əv] ['ædvɜ:s] [stɔ:rmz] [ðæt] [kept] [ðɪ:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] .
Of adverse storms that kept thee from the height .
的 不利 暴风雨 那 保留 你 从 这 高度 .

阻碍你登上顶峰的恶劣风暴。

[wɒt] ['i:g(ə)l]['evə(r)] [mɪst] [ðə; ði] [pi:k] [hi:; hi] [sɔ:t] ?
What eagle ever missed the peak he sought ?
什么 鹰 曾经 错过 这 顶峰 他 寻求 ?

哪只雄鹰会错过它所追寻的山峰呢？

[hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [klaɪm] [hu:] [maɪt] .
He always climbs who might .
他 总是 攀登 WHO 可能 .

他总是能攀登到任何可能攀登的地方。

[ai][du:; də][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [freɪz] , " [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] !
I do not like the phrase , " It might have been !
我 做 不是 喜欢 这 短语 , " 它 可能 有 到过 !

我不喜欢“也许是这样！”这种说法。

" [aɪ 'ti:] [læk] [ɔ:l] [fɔ:s] , [ænd; ənd] [laɪfs] [best] [tru:ðz] [pə'vɜ:ts]
" It lacks all force , and life's best truths perverts
" 它 缺乏 全部 力量 , 和 生活的 最好的 真相 变态

它缺乏力量，并且扭曲了生活中最美好的真理。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] [bɪ'li:v] [wi:; wi][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ri:tʃ] , [ænd; ənd][wɪn] ,
For I believe we have , and reach , and win ,
为了 我 相信 我们 有 , 和 抵达 , 和 赢 ,

因为我相信我们能够做到，能够达到目标，能够取得胜利。

[wɒt'evə(r)] ['aʊə(r)] [dɪ'zɜ:ts] .
Whatever our deserts .
任何 我们的 沙漠 .

无论我们的沙漠是什么样的。

[ðə; ði] ['sɒnɪt]
THE SONNET
这 十四行诗

十四行诗

[ə'ləʊn] [aɪ 'ti:][stændz][ɪn] - [feə(r)][lænd] ,
Alone it stands in Poesy's fair land ,
独自的 它 站立 在 - 公平的 土地 ,

它孤零零地矗立在诗歌的美丽土地上，

[ə; eɪ]['temp(ə)l][baɪ][ðə; ði]['mju:zɪz][set] [ə'pɑ:t] ;
A temple by the muses set apart ;
一个 寺庙 经过 这 缪斯 放 除 ;

一座供奉缪斯女神的独立神庙；

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [kən'sʌmət] [ɑ:t] ,
A perfect structure of consummate art ,
一个 完美的 结构 的 完善 艺术 ,
完美的艺术杰作,

[baɪ] ['ɑ:tɪsts] ['bɪldɪd] [ænd; ənd][baɪ]['dʒiːniəs] [plænd] ,
By artists builded and by genius planned ,
经过 艺术家 已建成 和 经过 天才 计划 ,
由艺术家建造, 由天才策划,

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prentɪs] [hænd] ,
Beyond the reach of the apprentice hand ,
超过 这 抵达 的 这 学徒 手 ,
超出学徒手所能触及的范围,

[brɪ'jɒnd] [ðə; ði][ken][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'tju:təd] [hɑ:t] ,
Beyond the ken of the untutored heart ,
超过 这 肯 的 这 未经训练的 心 ,
超越未经教化的心灵所能理解的,

[laɪk] [ə; eɪ][faɪn] ['kɑːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmən] [mɑ:t] ,
Like a fine carving in a common mart ,
喜欢 一个 美好的 雕刻 在 一个 常见的 市场 ,
就像普通市场上的精美雕刻品一样,

['əʊnli][ðə; ði] ['feɪvəd] [fju:] [wɪl] [ʌndə'stænd] .
Only the favoured few will understand .
仅有的 这 受青睐 很少 将要 理解 .
只有少数受宠之人才能理解。

[ə; eɪ] [[ef] - [tɔɪl]] ['əʊvə(r)] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,
A chef d'œuvre toiled over with great care ,
一个 厨师 - 辛勤劳作 超过 和 伟大的 关心 ,
一道精心烹制的杰作,

[jet] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʌn'siːɪŋ] ['keələs] [kraʊd] [gəʊz][baɪ] ,
Yet which the unseeing careless crowd goes by ,
然而 哪个 这 看不见 粗心 人群 去 经过 ,
然而, 那些茫然而知的芸芸众生却从中经过。

[ə; eɪ] ['pleɪnli] [set] , [bʌt; bət] [wel] - [kʌt] [ˌsɒlə'teə(r)] ,
A plainly set , but well - cut solitaire ,
一个 显然 放 , 但 出色地 - 切 单人纸牌游戏 ,
一枚款式简洁但切割精良的单钻戒指

[æn; ən] ['eɪnfənt] [bɪt][ɒv; əv] ['pɒtəri] , [tu:] [reə(r)]
An ancient bit of pottery , too rare
一个 古老的 少量 的 陶器 , 也 稀有的
一件古老的陶器, 非常罕见。

[tuː; tə] [pliːz] [ɔː(r)][həʊld] [ɔːt] [seɪv] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] [aɪ] ,
To please or hold aught save the special eye ,
到 请 或者 抓住 零 节省 这 特别的 眼睛 ,
除了特殊眼光之外, 别无他物可以取悦或吸引。

[ðiːz] ['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['sɒnɪt] [kæn; kən][kəm'peə(r)] .
These only with the sonnet can compare .
这些 仅有的 和 这 十四行诗 能 比较 .
只有十四行诗才能与之媲美。

['nʌθɪŋ] [njuː]
NOTHING NEW
没有什么 新的
没什么新消息

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] [grəʊz] ['hɔːri] ,
FROM the dawn of spring till the year grows hoary ,
从 这 黎明 的 春天 直到 这 年 生长 苍老 ,
从春天破晓到岁月凋零,

['nʌθɪŋ] [ɪz][njuː] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [ɔː(r)] [sed] ,
Nothing is new that is done or said ,
没有什么 是 新的 那 是 完毕 或者 说 ,
没有什么新鲜事, 也没有什么新鲜事。

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['telɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld]['stɔːri] - -
The leaves are telling the same old story - -
这 树叶 是 讲述 这 相同的 老的 故事 - -
树叶诉说着同样的古老故事——

" ['bʌdɪŋ] , [bɜːstɪŋ] , ['daɪŋ] , [ded] .
" **Budding , bursting , dying , dead** .
" 萌芽 , 爆发 , 垂死 , 死的 .
萌芽、绽放、凋零、死亡。

" [ænd; ənd]['evə(r)][ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ðə; ði][waɪld][bɜːdz] - ['kɔːrəs]
" **And ever and always the wild birds ' chorus**
" 和 曾经 和 总是 这 荒野 鸟类 - 合唱
“永远都是野鸟的合唱”

[ɪz] " ['kʌmɪŋ] , ['bɪldɪŋ] , ['flaɪŋ] , [fled] .
Is " coming , building , flying , fled :
是 " 未来 , 建筑 , 飞行 , 逃亡 :
“正在到来, 建造, 飞行, 逃离。

" ['nevə(r)][ðə; ði] [raʊnd] [ɜːθ] [rəʊm] [ɔː(r)]['reɪndʒɪz]
" **Never the round Earth roams or ranges**
" 绝不 这 圆形的 地球 漫游 或者 范围
“圆的地球永远不会漫游或远行”

[aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːkɪt] , [səʊ][əʊld] , [səʊ][əʊld] ,
Out of her circuit , so old , so old ,
出去 的 她 电路 , 所以 老的 , 所以 老的 ,
脱离了她的圈子, 太老了, 太老了

[ænd; ənd][ðə; ði][smaɪl][əʊ] - [ðə; ði][sʌn] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðɪːz] ['tʃeɪndʒɪz] - -
And the smile o ' the sun knows but these changes - -
和 这 微笑 o - 这 太阳 知道 但 这些 变化 - -
而太阳的微笑也知道, 这些变化——

['biːmɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] , ['tendə(r)] , [kəʊld] ,
Beaming , burning , tender , cold ,
光芒四射 , 燃烧 , 投标 , 寒冷的 ,
闪耀的, 燃烧的, 温柔的, 冰冷的

[æz; əz] [sprɪŋ] - [taɪm]['sɒfən, 'sɔː-][ɔː(r)]['wɪntə(r)] [i'streɪndʒ]
As spring - time softens or winter estranges
作为 春天 - 时间 软化 或者 冬天 疏远
当春天来临, 万物复苏, 或是冬天来临, 一切都变得疏离

[ðə; ði] ['maɪti] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔːb] [ɒv; əv][gəʊld] .
The mighty heart of this orb of gold .
这 强大的 心 的 这 球体 的 金子 .
这颗金色球体的强大核心。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [greɪt] ['saɪərz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] - ['breɪkɪŋ]
From our great sire's birth to the last morn's breaking
从 我们的 伟大的 父亲的 出生 到 这 最后的 - 打破
从我们伟大的父亲诞生到最后一个清晨的破晓

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tempɪst] , ['sʌŋfaɪn] , [fru:t] , [ænd; ənd][frɒst] .
There were tempest , sunshine , fruit , and frost .
那里 是 暴风雨 , 阳光 , 水果 , 和 霜 .

有暴风雨, 有阳光, 有水果, 也有霜冻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz][kɑ:m][ɔ:(r)][ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz] ['feɪkɪŋ]
And the sea was calm or the sea was shaking
和 这 海 曾是 冷静的 或者 这 海 曾是 摇晃

海面平静, 或者波涛汹涌。

[hɪz; ɪz] ['mɑ:ti] [meɪn] [laɪk][ə; eɪ]['laɪən] [krɒst] ,
His mighty mane like a lion crossed ,
他的 强大的 鬃毛 喜欢 一个 狮子 交叉 ,

他那如同狮子般高耸的鬃毛,

[ænd; ənd]['evə(r)] [ðɪs] [kraɪ][ðə; ði] [hɑ:t] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] - -
And ever this cry the heart was making - -
和 曾经 这 哭 这 心 曾是 制作 - -

而这颗心, 始终都在发出这样的呼喊——

['lɒŋɪŋ] , ['lʌvɪŋ] , ['lu:zɪŋ] , [lɒst] .
Longing , loving , losing , lost .
渴望 , 爱 , 输 , 丢失的 .

渴望, 爱, 失去, 迷失。

[fɔ:(r); fə(r)]['evə(r)][ðə; ði][waɪld][wɪnd] ['wɒndə] , ['kraɪŋ] ,
For ever the wild wind wanders , crying ,
为了 曾经 这 荒野 风 漫游 , 哭泣 ,

狂风永远游荡, 哭泣着,

['sʌðəli] , ['i:stəli] , [nɔ:θ] [ænd; ənd][west] ,
Southerly , easterly , north and west ,
南风 , 东风 , 北 和 西方 ,

南风、东风、北风和西风

[ænd; ənd][wʌn] [wɔ:n] [sɒŋ] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɑ:(r); ə(r)] ['saɪŋ] ,
And one worn song the fields are sighing ,
和 一 磨损 歌曲 这 字段 是 叹息 ,

田野里回荡着一首老歌的叹息,

" ['səʊɪŋ] , ['grəʊɪŋ] , ['hɑ:vɪst] , [rest] ,
" **Sowing , growing , harvest , rest ,**
" 播种 , 生长 , 收成 , 休息 ,

播种、生长、收获、休息,

" [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ri'plai]
" **And the tired thought of the world , replying**
" 和 这 疲劳的 想法 的 这 世界 , 回复

“而疲惫的世界, 回应道……”

[laɪk] [æn; ən]['ekəʊ][tu:; tə] [wɒt] [ɪz][lɑ:st][ænd; ənd][best] ,
Like an echo to what is last and best ,
喜欢 一个 回声 到 什么 是 最后的 和 最好的 ,

就像是对最后也是最好的事物的回响,

['mə:məz] - - " [rest] .
Murmurs - - " Rest .
低语 - - " 休息 .

低语——“休息。”

" ['helənə; hə'li:nə]
" **HELENA**
" 海伦娜

海伦娜

[lɑːst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [ˈhelənə; həˈliːnə] .
Last night I saw Helena .
最后的 夜晚 我 锯 海伦娜 .

昨晚我见到了海伦娜。

[ʃiː; ʃi] [huːz] [preɪz]
She whose praise
她 谁 称赞

她的赞美

[ɒv; əv] [leɪt] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] .
Of late all men have sounded .
的 晚的 全部 男人 有 听起来 .

近来所有男人都发出了声音。

[ʃiː; ʃi][fɔː(r); fə(r)] [huːm]
She for whom
她 为了 谁

她为谁

[jʌŋ] [ˈæŋɡəs] [ˈræʃli] [sɔːt] [ə; eɪ][ˈsaɪlənt] [tuːm]
Young Angus rashly sought a silent tomb
年轻的 安格斯 贸然 寻求 一个 沉默的 墓

年轻的安格斯鲁莽地寻找一座寂静的坟墓

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] [wɪˈðəʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] .
Rather than live without her all his days .
相当 比 居住 没有 她 全部 他的 天 .

他宁愿终生与她分离。

[waɪz] [men][gəʊ][mæd] [huː] [lʊk] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ,
Wise men go mad who look upon her long ,
明智的 男人 去 疯狂的 WHO 看 之上 她 长的 ,

智者若久望她，皆会发疯。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][raɪp] [wɪð] [ˈdeɪndʒəz] .
She is so ripe with dangers .
她 是 所以 成熟 和 危险 .

她浑身充满了危险。

[jet] [ˈmiːnwaɪl]
Yet meanwhile
然而 同时

然而与此同时

[aɪ][faɪnd][nəʊ][ˌfæsiˈneɪ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][smɑɪl] ,
I find no fascination in her smile ,
我 寻找 不 魅力 在 她 微笑 ,

她的笑容并没有让我感到任何着迷。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [θiːm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [sɒŋ] .
Although I make her theme of this poor song .
虽然 我 制作 她 主题 的 这 贫穷的 歌曲 .

虽然我把这首糟糕的歌作为她的主题曲。

" [hɜː(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [ˈtresɪz] ?
" **Her golden tresses** ?
" 她 金的 头发 ?

“她那金色的秀发？ ”

" [jes] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][feə(r)] ,
" **yes , they may be fair** ,
" 是的 , 他们 可能 是 公平的 ,

“是的，他们或许很公平，”

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə][,em 'i:] [i:t] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪlkən] [tres]
And yet to me each shining silken tress
和 然而 到 我 每个 灼灼 丝 树

然而，对我而言，每一缕闪亮的丝滑秀发

[si:m] [rɒb] [ɒv; əv] [ˈbju:ti] [ænd; ənd][ɔ:l] [ˈlʌstələs] - -
Seems robbed of beauty and all lustreless - -
似乎 被抢劫 的 美丽 和 全部 无光泽 - -

似乎失去了美感，黯然失色——

[tuː] [ˈmeni] [hændz][hæv; həv] [strəʊkt] [ˈhelənəz] [heə(r)] .
Too many hands have stroked Helena's hair .
也 许多 双手 有 抚摸 海伦娜的 头发 .

太多人抚摸过海伦娜的头发。

([ai] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmeɪdn] [səʊ][dɪˈmʃʊə(r)]
(I know a little maiden so demure
(我 知道 一个 小的 少女 所以 端庄

我认识一位非常端庄的小女孩

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [let] [hɜ:(r); hə(r)][wʌn] [truː] [ˈlʌvəz] [hændz]
She will not let her one true lover's hands
她 将要 不是 让 她 一 真的 恋人的 双手

她绝不会让她的唯一真爱之人落入他人之手。

[ɪn][ˈpleɪf(ə)l] [ˈfɒndnəs] [tʌt] [hɜ:(r); hə(r)][sɒft] [braʊn] [bəndz]
In playful fondness touch her soft brown bands
在 顽皮的 喜爱 触碰 她 柔软的 棕色的 乐队

带着玩闹的爱意，轻轻抚摸她柔软的棕色条纹

[səʊ] [ˈdeɪnti] - [ˈmaɪndɪd][ɪz][ʃiː; ʃi] , [ænd; ənd][səʊ][pʃʊə(r)] .)
So dainty - minded is she , and so pure .)
所以 纤巧 - 有思想 是 她 , 和 所以 纯的 .)

她心地善良，纯洁无瑕。

" [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [dɑ:k] [aɪz] [ðæt] [flæʃ] [laɪk][dʒemz][æt; ət] [naɪt] ?
" **Her great dark eyes that flash like gems at night ?**
" 她 伟大的 黑暗的 眼睛 那 闪光 喜欢 宝石 在 夜晚 ?

“她那双深邃的大眼睛，在夜色中像宝石一样闪闪发光？”

[lɑ:dʒ] , [lɒŋ] - [læft] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈlʌstrəs] ? " [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
Large , long - lashed eyes and lustrous ? " that may be ,
大的 , 长的 - 鞭打 眼睛 和 光泽的 ? " 那 可能 是 ,

大大的、睫毛很长的眼睛，而且闪闪发光？“也许是这样。”

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈbju:tɪf(ə)l] [tuː; tə][,em 'i:] .
And yet they are not beautiful to me .
和 然而 他们 是 不是 美丽的 到 我 .

然而，在我看来，它们并不美。

[tuː] [ˈmeni] [hɑ:ts] [hæv; həv] [sʌnd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈlaɪt] .
Too many hearts have sunned in their delight .
也 许多 心 有 阳光照射 在 他们的 喜 .

太多人的心沉浸在喜悦之中。

([ai][maɪnd][,em 'i:][ɒv; əv] [tuː] [ˈtendə(r)] [bluː] [aɪz] , [hɪd]
(I mind me of two tender blue eyes , hid
(我 头脑 我 的 二 投标 蓝色的 眼睛 , 隐藏

(我想起那双温柔的蓝眼睛，隐藏着)

[səʊ] [ˌʌndəˈni:θ] [waɪt] [ˈkɜ:tənz] , [ænd; ənd][səʊ] [veɪld]
So underneath white curtains , and so veiled
所以 下 白色的 窗帘 , 和 所以 含蓄

所以，在白色窗帘之下，如此朦胧

[ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [pli:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [feɪld]
That I have sometimes plead for hours , and failed
那 我 有 有时 恳求 为了 小时 , 和 失败的

我有时恳求几个小时，却都失败了。

[tu:; tə] [si:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʃaɪli] ['lɪftɪd] [lɪd] .)
To see more than the shyly lifted lid .)
到 看 更多的 比 这 害羞地 抬起 盖 .)

(为了看到更多，而不仅仅是羞涩地掀开的盖子。)

" [hɜ:(r); hə(r)] ['pɜ:fɪkt] [maʊθ] [səʊ] [laɪkt] [ə; eɪ] [kɑ:rvd] [kɪs] ? "
" **Her perfect mouth so liked a carved kiss ?** "
" 她 完美的 嘴 所以 喜欢 一个 雕刻 吻 ? "

她那完美的嘴唇，就像一个雕刻过的吻？

" [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌnɪd] - [maʊθ] , [weə(r)] [hɑ:ts] [du:; də] , [flaɪ] - [laɪk] , [draʊn] ?
" **Her honeyed - mouth , where hearts do , fly - like , drown ?**
" 她 蜜 - 嘴 , 在哪里 心 做 , 飞 - 喜欢 , 溺水 ?

“她那蜜糖般的嘴唇，会让心像苍蝇一样溺亡吗？”

" [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪst] [ɪts] ['swi:tənəs] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [kraʊn] ;
" **I would not taste its sweetness for a crown ;**
" 我 会 不是 品尝 它是 甜味 为了 一个 王冠 ;

“即使换取一顶王冠，我也不愿品尝它的甜美；

[tu:] ['meni] [lɪps][hæv; həv][dræŋk][ɪts] ['nektəd] [blɪs] .
Too many lips have drank its nectared bliss .
也 许多 嘴唇 有 喝 它是 蜜 极乐 .

太多嘴唇都曾品尝过它的甘甜。

([ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [maʊθ] [hu:z] ['vɜ:dʒɪn][dju:] , [ʌnd'reɪd] ,
(**I know a mouth whose virgin dew , undried ,**
(我 知道 一个 嘴 谁 处女 露 , 未干燥 ,

(我知道一张嘴，上面有未干涸的处女露珠，

[laɪz] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['greɪps] [blu:m] , [ʌn'tʌtʃt] [ænd; ənd] [swi:t] ,
Lies like a young grape's bloom , untouched and sweet ,
谎言 喜欢 一个 年轻的 葡萄的 盛开 , 未受触碰 和 甜的 ,

谎言就像一颗未成熟的葡萄花，未经触碰，甜美无比。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [pli:d] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,
And though I plead in passion at her feet ,
和 尽管 我 恳求 在 热情 在 她 脚 ,

即使我跪倒在她脚下，满怀激情地恳求，

[fi:; ji] [wʊd] [nɒt] [let][,em 'i:] [brʌʃ] [,aɪ 'ti:] [ɪf] [ai] [daɪd] .)
She would not let me brush it if I died .)
她 会 不是 让 我 刷子 它 如果 我 死亡 .)

就算我死了，她也不会让我刷牙的。)

[ɪn] [veɪn] , ['helənə; hə'li:nə] !
In vain , Helena !
在 徒劳 , 海伦娜 !

徒劳无功，海伦娜！

[ðəʊ] [waɪz] [men] [meɪ] [vaɪ]
though wise men may vie
尽管 明智的 男人 可能 争夺

尽管智者可能会争辩

[fɔ:(r); fə(r)][ðəɪ][reə(r)][smaɪl] , [ɔ:(r)][daɪ][frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] ,
For thy rare smile , or die from loss of it ,
为了 你的 稀有的 微笑 , 或者 死 从 损失 的 它 ,

为了你那难得的笑容，否则将因失去它而死。

[ˈɑ:məd] [baɪ][maɪ] [swi:t] [ˈleɪdɪz] [trʌst] , [aɪ][sɪt] ,
Armoured by my sweet lady's trust , I sit ,
装甲 经过 我的 甜的 女士的 相信 , 我 坐 ,
凭借着我爱人的信任, 我安然坐着,

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [wɜ:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈfeɪntɪst] [saɪ] .
And know thou are not worth her faintest sigh .
和 知道 你 是 不是 值得 她 最微弱 叹 .
你要知道, 你连她最轻微的叹息都不配。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz]
NOTHING REMAINS
没有什么 遗迹
什么都没剩下

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv] [ˌʌnrɪˈkɔ:dɪd] [ˈeɪdʒɪz]
Nothing remains of unrecorded ages
没有什么 遗迹 的 未记录的 年龄
未被记载的时代已荡然无存。

[ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði][ˈsaɪlənt] [ˈsemətɪri] [taɪm] ;
That lie in the silent cemetery time ;
那 说谎 在 这 沉默的 公墓 时间 ;
那段时光静静地躺在墓地里;

[ðeə(r)][ˈwɪzdəm] [meɪ] [hæv; həv] [[feɪmd] [ˈaʊə(r)][ˈwaɪzɪst][ˈseɪdʒɪz] ,
Their wisdom may have shamed our wisest sages ,
他们的 智慧 可能 有 羞愧 我们的 最明智的 智者 ,
他们的智慧或许会让那些最睿智的先贤都感到汗颜。

[ðeə(r)][ˈɡlɔ:ri] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪnˈdi:d] [səˈblaɪm] .
Their glory may have been indeed sublime .
他们的 荣耀 可能 有 到过 的确 升华 .
他们的荣耀或许的确无比辉煌。

[haʊ] [wi:k] [du:; də] [si:m] [ˈaʊə(r)] [ˈstraɪvɪŋ] [ˈɑ:ftə(r)][ˈpaʊə(r)] ,
How weak do seem our strivings after power ,
如何 虚弱的 做 似乎 我们的 奋斗 后 力量 ,
我们对权力的追求显得多么渺小啊!

[haʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)][ðə; ði] [ˈgrændɪst] [ˈefəts] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [breɪnz] ,
How poor the grandest efforts of our brains ,
如何 贫穷的 这 最宏伟 努力 的 我们的 大脑 ,
我们大脑最伟大的努力是多么的微不足道啊!

[ɪf] [aʊt][ɒv; əv][ɔ:l][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn][wʌn] [[ɔ:t] [ˈaʊə(r)]
If out of all we are , in one short hour
如果 出去 的 全部 我们 是 , 在 一 短的 小时
如果我们所有人, 在短短一小时内.....

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 .
什么都没剩下。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪˈtɜ:n(ə)] [ˈspeɪsɪz] ,
Nothing remains but the Eternal Spaces ,
没有什么 遗迹 但 这 永恒 空格 ,
除了永恒的空间, 一切都不复存在。

[taɪm] [ænd; ənd] [dɪˈkeɪ] [ˌʌpˈru:t] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [tri:z] .
Time and decay uproot the forest trees .
时间 和 衰变 铲除 这 森林 树木 .
时间和腐朽会连根拔起森林里的树木。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈmɑːti] [ˈmaʊntənz] [liːv] [ðeə(r)][ˈpleɪsɪz] ,
Even the mighty mountains leave their places ,
甚至 这 强大的 山脉 离开 他们的 地方 ,
即使是巍峨的高山也会离开它们原本的位置。

[ænd; ənd][sɪŋk][ðeə(r)] [ˈhɑːti] [hedz] [bɪˈniːθ] [streɪndʒ] [ˈsiːz]
And sink their haughty heads beneath strange seas
和 下沉 他们的 傲慢 头部 下面 奇怪的 海域
将它们傲慢的头颅沉入陌生的海洋

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːθ] [raɪð] [ɪn][sʌm; səm] [kənˈvʌlsɪv] [ˈspæzəmz]
The great earth writhes in some convulsive spasms
这 伟大的 地球 扭动 在 一些 痉挛 痉挛
大地剧烈地抽搐着

[ænd; ənd] [tɜːnz] [ðə; ði] [ˈpraʊdist] [ˈsɪtɪz] [ˈɪntuː][pleɪnz] .
And turns the proudest cities into plains .
和 转弯 这 最引以为豪 城市 进入 平原 :
并将最引以为傲的城市变成平原。

[ðə; ði][ˈlev(ə)l] [siː] [bɪˈklʌmz] [ə; eɪ] [ˈjɔːnɪŋ] [ˈkæzəm] - -
The level sea becomes a yawning chasm - -
这 等级 海 变成 一个 打哈欠 深渊 - -
平坦的海面变成了一道深不见底的鸿沟——

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 :
什么都没剩下。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈfɔːsɪz] ,
Nothing remains but the Eternal Forces ,
没有什么 遗迹 但 这 永恒 部队 ,
唯有永恒之力存留。

[ðə; ði][sæd] [ˈsiːz] [siːs] [kəmˈpleɪnɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊ] [draɪ] ,
The sad seas cease complaining and grow dry ,
这 伤心 海域 停止 抱怨 和 生长 干燥 ,
悲伤的大海不再哀鸣，渐渐干涸。

[ˈrɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ˈɔːltəd] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkɔːsɪz] ,
Rivers are drained and altered in their courses ,
河流 是 排水 和 已修改 在 他们的 课程 ,
河流被截断并改道，

[greɪt] [stɑːz] [pɑːs] [aʊt][ænd; ənd] [ˈvænɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈskaɪ] .
Great stars pass out and vanish from the sky .
伟大的 明星 经过 出去 和 消失 从 这 天空 :
璀璨的星辰会逐渐黯淡，最终从天空中消失。

[aɪˈdiəz][daɪ][ænd; ənd][əʊld] [rɪˈlɪdʒən] [ˈperɪʃ] ,
Ideas die and old religions perish ,
想法 死 和 老的 宗教 沦 ,
思想会消亡，古老的宗教也会消亡。

[ˈaʊə(r)] [rer] [ˈpleɪzəz] [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈkiːnɪst] [peɪnz]
Our rarest pleasures and our keenest pains
我们的 最稀有 快乐 和 我们的 最热衷 疼痛
我们最珍贵的快乐和最剧烈的痛苦

[ɑː(r); ə(r)] [swept] [əˈweɪ] [wɪð] [ɔːl][wiː; wi] [heɪt] [ɔː(r)] [ˈtʃerɪʃ] - -
Are swept away with all we hate or cherish - -
是 扫荡 离开 和 全部 我们 恨 或者 珍惜 - -
被我们所憎恨或珍视的一切所席卷——

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] .
Nothing remains .
没有什么 遗迹 .

什么都没剩下。

[ˈnʌθɪŋ] [rɪˈmeɪnz] [bʌt; bət][ðə; ði][ɪˈtɜːn(ə)l] ['neɪmləs]
Nothing remains but the Eternal Nameless
没有什么 遗迹 但 这 永恒 无名

唯有永恒的无名者存留。

[ænd; ənd][ɔːl] - [kriˈeɪtɪv] ['spɪrɪt][ʊv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,
And all - creative spirit of the Law ,
和 全部 - 有创造力的 精神 的 这 法律 ,

以及律法的全部创造性精神，

[ˈʌn,kəmˌpriːhɛndɪd] , [kəmˌpriːhensɪv] , ['bleɪmləs] ,
Uncomprehended , comprehensive , blameless ,
无法理解的 , 综合的 , 无责 ,

难以理解的，全面的，无可指摘的

[ɪnˈvɪnsəb(ə)l] , [rɪˈzɪstlɪs] , [wɪð] [nəʊ] [flɔː] ;
Invincible , resistless , with no flaw ;
无敌 , 无力抵抗 , 和 不 缺陷 ;

无敌的，不可抗拒的，完美无瑕的；

[səʊ] [fʊl] [ʊv; əv] [lʌv] [aɪ ˈtiː][mʌst; məst] [kriˈeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈevə(r)] ,
So full of love it must create for ever ,
所以 满的 的 爱 它 必须 创造 为了 曾经 ,

它充满了爱，必将创造永恒。

[diˈstrɔɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kriˈeɪt] [əˈɡen] ,
Destroying that it may create again ,
摧毁 那 它 可能 创造 再次 ,

摧毁它，是为了让它再次创造。

[pəˈsɪstənt] [ænd; ənd] [pəˈfektɪŋ] [ɪn] [ɪnˈdevə(r)] ,
Persistent and perfecting in endeavour ,
执着的 和 完善 在 努力 ,

坚持不懈，精益求精。

[aɪ ˈtiː] [jet] [mʌst; məst] [brɪŋ] [fɔːθ] ['eɪndʒəls] , [ˈɑːftə(r)][men] - -
It yet must bring forth angels , after men - -
它 然而 必须 带来 前进 天使 , 后 男人 - -

然而，在人类之后，它必将孕育出天使——

[ðɪs] , [ðɪs] [rɪˈmeɪnz] !
This , this remains !
这 , 这 遗迹 !

这个，这个还剩下！

[ˈfaɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[æn; ən][ˈaɪd(ə)l] [raɪm] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,
An idle rhyme of the summer time ,
一个 闲置的 韵 的 这 夏天 时间 ,

夏日闲暇时的一首童谣

[swiːt] , [ænd; ənd] ['sɒləm] , [ænd; ənd][ˈtendə(r)] ;
Sweet , and solemn , and tender ;
甜的 , 和 庄严 , 和 投标 ;

甜蜜、庄重、温柔；

[fɛə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [heɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:nz] [peɪl] [reɪz] ,
Fair with the haze of the moon's pale rays ,
公平的 和 这 阴霾 的 这 月亮的 苍白 射线 ,
在月光朦胧的映照下, 景色宜人。

[braɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌŋ,sets] ['splendə(r)] .
Bright with the sunset's splendor .
明亮的 和 这 日落 辉煌 .
沐浴在夕阳的绚丽光辉中。

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['bjʊ:ti] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ləndz] - -
Summer and beauty over the lands - -
夏天 和 美丽 超过 这 土地 - -
夏日美景笼罩大地——

['keələs] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
Careless hours of pleasure ;
粗心 小时 的 乐趣 ;
无忧无虑的享乐时光;

[ə; eɪ] ['mi:tiŋ] [ɒv; əv] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][hændz] - -
A meeting of eyes and a touching of hands - -
一个 会议 的 眼睛 和 一个 接触 的 双手 - -
目光交汇, 双手相触——

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['fləʊtiŋ] ['meʒə(r)] .
A change in the floating measure .
一个 改变 在 这 漂浮的 措施 .
浮动度量的变化。

[ə; eɪ] [di:pə(r)] [hju:] [ɪn][ðə; ði] [skaɪz] [ɒv; əv] [blu:] ,
A deeper hue in the skies of blue ,
一个 更深 色调 在 这 天空 的 蓝色的 ,
天空的蓝色更深了,

[wɪndz; waɪndz][frəm; frəm][ðə; ði]['trɒpɪks] ['bləʊɪŋ] ;
Winds from the tropics blowing ;
风 从 这 热带 吹 ;
热带风吹来;

[ə; eɪ] [s'ɒfte] [greɪs] [ɒŋ][ðə; ði][fɛə(r)] [mu:nz] [feɪs] ,
A softer grace on the fair moon's face ,
一个 更柔和 优雅 在 这 公平的 月亮的 脸 ,
皎洁的月亮脸上泛起一丝柔和的光泽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['gəʊɪŋ] , ['gəʊɪŋ] .
And the summer going , going .
和 这 夏天 去 , 去 .
夏天就这样过去了。

[ðə; ði] [li:vz] [drɪft] [daʊn] , [ðə; ði] [gri:n] [grəʊz] [braʊn] ,
The leaves drift down , the green grows brown ,
这 树叶 漂移 向下 , 这 绿色的 生长 棕色的 ,
树叶飘落, 绿色渐渐变成褐色。

[ænd; ənd] [tiəz] [wɪð] [smaɪlz][ɑ:(r); ə(r)] ['blendɪd] ;
And tears with smiles are blended ;
和 眼泪 和 微笑 是 混合 ;
泪水与笑容交织在一起;

[ə; eɪ] ['twɑɪlaɪt] ['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['treɪzəd] ['flaʊə(r)] , - -
A twilight hour and a treasured flower , - -
一个 暮 小时 和 一个 珍藏 花 , - -
暮色降临, 一朵珍贵的花朵——

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði][ˈpəʊɪm][ɪz] [endɪd] .
And now the poem is ended .
和 现在 这 诗 是 结束 .

这首诗到此结束。

[əˈplɔ:z]
APPLAUSE
掌声

掌声

[ai][həʊld][,aɪˈti:] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][sæd][ˈsɜ:t(ə)n] [lɔ:z]
I hold it one of the sad certain laws
我 抓住 它 一 的 这 伤心 肯定 法律

我认为这是令人悲哀的确定性法律之一。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˈaʊə(r)] [ˈfeljə] [ˈsʌmtaɪm] [si:m] [mɔ:(r)][kaɪnd]
Which makes our failures sometime seem more kind
哪个 制作 我们的 失败 有时 似乎 更多的 种类

这使得我们的失败有时看起来更加仁慈。

[ðæn; ðən] [ðæt] [sək'ses] [wɪtʃ] [brɪŋz] [ʃʊə(r)] [lɒs] [br'haɪnd] - -
Than that success which brings sure loss behind - -
比 那 成功 哪个 带来 当然 损失 在后面 - -

比起那种背后必然伴随着损失的成功——

[tru:] [ˈgreɪtnəs] [daɪz] , [wen] [saʊndz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [əˈplɔ:z]
True greatness dies , when sounds the world's applause
真的 伟大 死亡 , 什么时候 声音 这 世界的 掌声

真正的伟大，在全世界的掌声中消逝。

[feɪm] [blait] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][,aɪˈti:] [wʊd] [bles] , [br'kæz; br'kɒz]
Fame blights the object it would bless , because
名声 枯萎病 这 目的 它 会 保佑 , 因为

名声会玷污它本应祝福的事物，因为

[wei] [daʊn] [wɪð] [menz] [ɪk'spektənsɪ] , [ðə; ði][maɪnd]
Weighed down with men's expectancy , the mind
称重 向下 和 男士 预期 , 这 头脑

被男人的期望压得喘不过气来，心灵

[kæn; kən][nəʊ][mɔ:(r)][sɔ:(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [fɑ:(r)] [ˈhaɪts] , [ænd; ənd][faɪnd]
Can no more soar to those far heights , and find
能 不 更多的 翱翔 到 那些 远的 高度 , 和 寻找

再也无法翱翔到那些遥远的高度，也无法找到

[ðæt] [ˈfri:dəm] [wɪtʃ] [ɪts][ˌɪnspə'reɪ(ə)n][wɒz; wəz] .
That freedom which its inspiration was .
那 自由 哪个 它是 灵感 曾是 .

它所倡导的正是自由。

[wen] [wʌnz][wi:; wi][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][ɪts] [ˈnɔɪzi] [tʃɪəz]
When once we listen to its noisy cheers
什么时候 一次 我们 听 到 它是 嘈杂 干杯

当我们聆听它喧闹的欢呼声时

[ɔ:(r)][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈpɒpjələs] - [əˈpru:v(ə)l] , [ðen]
Or hear the populace ' approval , then
或者 听到 这 民众 - 赞同 , 然后

或者听听民众的赞同，然后

[wi:; wi] [kætʃ] [nəʊ][mɔ:(r)][ðə; ði][ˈmju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [sfɪrɪz] ,
We catch no more the music of the spheres ,
我们 抓住 不 更多的 这 音乐 的 这 球体 ,

我们再也听不到天籁之音了。

[ɔ:(r)] [wɔ:k] [wið] [gɒdz] , [ænd; ənd][ˈeɪndʒəls] , [bʌt; bət] [wið] [men] .
Or walk with gods , and angels , but with men .
或者 走 和 神 , 和 天使 , 但 和 男人 :
或者与神和天使同行, 但与人同行。

[tɪl] , [ˈɪmpətənt] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)][self] - [ˈkɒnʃəs] [friəz] ,
Till , impotent from our self - conscious fears ,
直到 , 阳痿 从 我们的 自己 - 有意识的 恐惧 ,
直到我们因自我意识的恐惧而变得无能为力,

[ðə; ði] [ˈplɔ:dɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [tɜ:n] [ˈɪntu:] [sniə] .
The plaudits of the world turn into sneers .
这 赞誉 的 这 世界 转动 进入 冷笑 :
世人的赞誉变成了嘲笑。

[laɪf]
LIFE
生活
生活

[laɪf] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈrɒmpɪŋ] [ˈsku:lɔɪ] , [fʊl] [ɒv; əv] [gli:] ,
Life , like a romping schoolboy , full of glee ,
生活 , 喜欢 一个 嬉戏 男生 , 满的 的 高兴 ,
人生就像一个活泼好动的小学生, 充满欢乐。

[dʌθ] [beə(r)][ju: ˈes][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .
Doth bear us on his shoulder for a time .
确实 熊 我们 在 他的 肩膀 为了 一个 时间 :
他暂时将我们扛在肩上。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][pa:θ] [tu:] [sti:p] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][klaɪm] .
There is no path too steep for him to climb .
那里 是 不 小路 也 陡 为了 他 到 爬 :
对他来说, 没有攀登不了的陡峭山路。

[wið] [strɒŋ] , [laɪð] [lɪmz] , [æz; əz][ˈædʒaɪl][ænd; ənd][æz; əz] [fri:] ,
With strong , lithe limbs , as agile and as free ,
和 强的 , 轻盈 四肢 , 作为 敏捷 和 作为 自由的 ,
四肢强健而灵活, 既敏捷又自由,

[æz; əz][sʌm; səm] [jʌŋ] [rəʊ] , [hi:; hi] [spi:dz] [baɪ] [veɪl] [ænd; ənd] [si:] ,
As some young roe , he speeds by vale and sea ,
作为 一些 年轻的 鱼子 , 他 速度 经过 谷 和 海 ,
他像一只年轻的孢子, 飞快地穿梭于山谷和大海之间。

[baɪ] [ˈflaʊəri] [mi:d] , [baɪ] [ˈmaʊntən] [pi:k] [səˈblaɪm] ,
By flowery mead , by mountain peak sublime ,
经过 如花 蜂蜜酒 , 经过 山 顶峰 升华 ,
借着花香四溢的草地, 借着巍峨壮丽的山峰,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [si:m] [ˈməʊn] [set][tu:; tə] [raɪm] ,
And all the world seems motion set to rhyme ,
和 全部 这 世界 似乎 运动 放 到 韵 ,
整个世界似乎都在按韵律运转,

[tɪl] , [ˈtaɪəd][aʊt] , [hi:; hi][kraɪz] , " [naʊ] [ˈkæri] [em ˈi:] !
Till , tired out , he cries , " Now carry me !
直到 , 疲劳的 出去 , 他 哭泣 , " 现在 携带 我 !
直到他筋疲力尽, 他喊道: “现在抱我走吧! ”

" [ɪn][veɪn][wi:; wi][ˈmɜ:mə(r)] ; " [kʌm] , " [laɪf] [sez] , " [feə(r)] [pleɪ] !
" In vain we murmur ; " Come , " Life says , " Fair play !
" 在 徒劳 我们 低语 ; " 来 , " 生活 说道 , " 公平的 玩 !
“我们徒劳地抱怨; “来吧,”生活说, “公平竞争! ”

" [ænd; ənd] ['si:zɪz] [ɒn][ju: 'es] .
" And seizes on us .
" 和 逮捕 在 我们 ；

“并抓住我们。”

[gɒd] ！
God ！
上帝 ！

上帝！

[hi:; hi][gəʊd] [ju: 'es][səʊ] ！
he goads us so ！
他 刺棒 我们 所以 ！

他这样挑衅我们！

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt][let][ju: 'es][sɪt] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði][deɪ] .
He does not let us sit down all the day .
他 做 不是 让 我们 坐 向下 全部 这 天 ；

他不让我们整天坐着。

[æt; ət] [i:tʃ] [nju:] [step][wi:; wi] [fi:l] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [grəʊ] ,
At each new step we feel the burden grow ,
在 每个 新的 步 我们 感觉 这 负担 生长 ；

每走一步，我们都感到负担加重。

[tɪl] ['aʊə(r)][bent] [bæks] [si:m] ['breɪkɪŋ] [æz; əz][wi:; wi][gəʊ] ,
Till our bent backs seem breaking as we go ,
直到 我们的 弯曲 背部 似乎 打破 作为 我们 去 ；

直到我们弯腰驼背，似乎在前行中断裂为止，

['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [deθ] [tu:; tə] [mi:t] [ju: 'es][ɒn][ðə; ði] [wei] .
Watching for Death to meet us on the way .
观看 为了 死亡 到 见面 我们 在 这 方式 ；

时刻警惕死神在途中与我们相遇。

[ðə; ði] ['stɔ:ri]
THE STORY
这 故事

故事

[ðeɪ] [met] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [gleɪd] - -
They met each other in the glade - -
他们 遇见 每个 其他 在 这 林间空地 - -

他们在林间空地相遇了——

[ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ；
She lifted up her eyes ；
她 抬起 向上 她 眼睛 ；

她抬起头；

[ə'ləək] [ðə; ði][deɪ] ！
Alack the day ！
呜呼 这 天 ！

唉，真是糟糕的一天！

[ə'ləək] [ðə; ði][meɪd] ！
Alack the maid ！
呜呼 这 女佣 ！

哎呀，女仆！

[ʃi:; ʃi] [blʌʃt] [ɪn][swɪft] [sə'praɪz] .
She blushed in swift surprise .
她 脸红了 在 迅速 惊喜 ；

她因惊讶而迅速脸红。

[ə'laes] ! [ə'laes] !
Alas ! alas !
唉 ！ 唉 ！

唉！唉！

[ðə; ði][wəʊ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['lɪftɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [aɪz] .
the woe that comes from lifting up the eyes .
这 悲哀 那 来 从 举重 向上 这 眼睛 ；

抬头仰望带来的悲哀。

[ðə; ði][peɪl][wɒz; wəz] [fʊl] , [ðə; ði][pɑ:θ][wɒz; wəz] [sti:p] - -
The pail was full , the path was steep - -
这 桶 曾是 满的 , 这 小路 曾是 陡 - -

水桶满了，路很陡——

[hi; hi] [ri:tʃt] [tu; tə][hɜ:(r); hə(r)][hi:z; ɪz][hænd] ;
He reached to her his hand ;
他 达到 到 她 他的 手 ；

他向她伸出手；

[ʃi; ʃi][felt][hɜ:(r); hə(r)] [wɔ:m] [jʌŋ] ['pʌlsɪz] [li:p] ,
She felt her warm young pulses leap ,
她 毛毡 她 温暖的 年轻的 脉冲 飞跃 ,

她感到自己年轻的脉搏怦怦直跳，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] [ʌndə'stænd] .
But did not understand .
但 做过 不是 理解 ；

但我没听懂。

[ə'laes] ! [ə'laes] !
Alas ! alas !
唉 ！ 唉 ！

唉！唉！

[ðə; ði][wəʊ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm][klɑ:sp, klæsp][hænd] [wɪð] [hænd] .
the woe that comes from clasping hand with hand .
这 悲哀 那 来 从 紧握 手 和 手 ；

手牵手带来的痛苦。

[ʃi; ʃi][sæt] [br'saɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊd] - -
She sat beside him in the wood - -
她 卫星 旁 他 在 这 木头 - -

她坐在他身旁的树林里——

[hi; hi] [wu:d] [wɪð] [wɜ:dz] [ænd; ənd] [saɪz] ;
He wooed with words and sighs ;
他 追求 和 字 和 叹息 ；

他用甜言蜜语和叹息来追求她；

[ɑ:] ! [lʌv] [ɪn] [sprɪŋ] [si:m] [swi:t] [ænd; ənd] [gʊd] ,
Ah ! love in Spring seems sweet and good ,
啊 ！ 爱 在 春天 似乎 甜的 和 好的 ,

啊！春天里的爱情看起来甜蜜美好。

[ænd; ənd] ['meɪdnz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [waɪz] .
And maidens are not wise .
和 少女们 是 不是 明智的 ；

少女们并不聪明。

[ə'laes] ! [ə'laes] !
Alas ! alas !
唉 ！ 唉 ！

唉！唉！

[ðə; ði][wəʊ] [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['lɪstɪŋ] ['lʌvəz] [saɪz] .
the woe that comes from listing lovers sighs .
这 悲哀 那 来 从 列表 恋人 叹息 .
列举恋人们的叹息所带来的悲伤。

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] [ʃɒn] ['feəli] [daʊn] ,
The summer sun shone fairly down ,
这 夏天 太阳 闪耀 相当 向下 ,
夏日的阳光普照大地，

[ðə; ði][wɪnd] [blu:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ;
The wind blew from the south ;
这 风 吹 从 这 南 ;
风从南边吹来；

[æz; əz] [blu:] [aɪz] [geɪzd] [ɪn] [aɪz] [ɒv; əv] [braʊn] ,
As blue eyes gazed in eyes of brown ,
作为 蓝色的 眼睛 凝视 在 眼睛 的 棕色的 ,
蓝色的眼睛与棕色的眼睛对视着，

[hɪz; ɪz] [kɪs] [fel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .
His kiss fell on her mouth .
他的 吻 跌倒 在 她 嘴 .
他的吻落在了她的嘴唇上。

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉！唉！

[ðə; ði][wəʊ] [ðæt] ['kʌmz] [frɒm; frəm] ['kɪsɪz] [ɒn][ðə; ði] [maʊθ] .
the woe that comes from kisses on the mouth .
这 悲哀 那 来 从 吻 在 这 嘴 .
嘴唇相吻带来的痛苦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [taɪm][ɪz][nɪə(r)] ,
And now the autumn time is near ,
和 现在 这 秋天 时间 是 靠近 ,
现在秋天快到了，

[ðə; ði]['lʌvə(r)][rəʊv] [ə'weɪ] ,
The lover roves away ,
这 情人 漫游者 离开 ,
情人远走他乡，

[wɪð] ['breɪkɪŋ] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['fɔ:lɪŋ] [teə(r); tɪə] ,
With breaking heart and falling tear ,
和 打破 心 和 坠落 撕 ,
心碎欲绝，泪流满面

[ʃi:; ji][sɪts][ðə; ði] ['lɪvɒŋ] [deɪ] .
She sits the livelong day .
她 坐着 这 终身 天 .
她整天都坐着。

[ə'læs] ! [ə'læs] !
Alas ! alas !
唉 ! 唉 !
唉！唉！

[fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [hɑ:ts] [wen] ['lʌvəz] [rəʊv] [ə'weɪ] .
for breaking hearts when lovers rove away .
为了 打破 心 什么时候 恋人 漫游 离开 .
当恋人离去时，会让人心碎。

[let] [ðem; ðəm][gəʊ]
LET **THEM** **GO**
让 他们 去

放他们走

[let] [ðə; ði] [dri:m] [gəʊ] .
Let the dream go :
让 这 梦 去 :

放手吧，别再做梦了。

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt][ʌðə(r)] [dri:mz]
Are there not other dreams
是 那里 不是 其他 梦境

难道就没有其他的梦吗？

[ɪn] ['vɑ:stnəs] [ɒv; əv] [klaʊdz] [hɪd][frɒm; frəm][ðɑɪ] [saɪt]
In vastness of clouds hid from thy sight
在 广袤无垠 的 云 隐藏 从 你的 视线

在浩瀚的云海中，你的视线被遮蔽。

[ðæt] [jet] [jæl; ʃəl][gɪld] [wɪð] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [gəʊld] [gli:mz] ,
That yet shall gild with beautiful gold gleams ,
那 然而 将 镀金 和 美丽的 金子 闪光 ,

那终将闪耀着美丽金光的金箔，

[ænd; ənd] [ʃu:t] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] [wɪð] [laɪt] ?
And shoot the shadows through and through with light ?
和 射击 这 阴影 通过 和 通过 和 光 ?

用光线穿透阴影？

[wɒt] ['mætəz] [wʌn] [lɒst] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
What matters one lost vision of the night ?
什么 事情 一 丢失的 想象 的 这 夜晚 ?

失去一夜的视力又有什么关系呢？

[let] [ðə; ði] [dri:m] [gəʊ] ! !
Let the dream go ! !
让 这 梦 去 ! !

放手吧，梦想！

[let] [ðə; ði][həʊp] [set] .
Let the hope set .
让 这 希望 放 :

让希望萌芽。

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt][ʌðə(r)] [həʊps]
Are there not other hopes
是 那里 不是 其他 希望

难道就没有其他希望了吗？

[ðæt] [jet] [jæl; ʃəl][raɪz] [laɪk] [nju:] [stɑ:z] [ɪn][ðɑɪ][skaɪ] ?
That yet shall rise like new stars in thy sky ?
那 然而 将 上升 喜欢 新的 明星 在 你的 天空 ?

那颗终将如新星般在你天空中升起的星星？

[nɒt] [lɒŋ] [ə; eɪ][səʊl][ɪn] ['sʌlən] ['dɑ:knəs] [grəʊp]
Not long a soul in sullen darkness gropes
不是 长的 一个 灵魂 在 忧郁 黑暗 摸索

不久，一个灵魂在阴郁的黑暗中摸索。

[bɪ'fɔ:(r)][sʌm; səm] [laɪt] [ɪz] [lent] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] ;
Before some light is lent it from on high ;
前 一些 光 是借出的 它 从 在 高的 ;

在高处发出光芒之前；

[wɒt] ['fɒli] [tuː; tə] [θɪŋk] ['hæpɪnəs] [gɒn] [baɪ] !
What folly to think happiness gone by !
什么 蠢事 到 思考 幸福 已消失 经过 !

认为幸福已经逝去，真是愚蠢至极！

[let] [ðə; ði] [həʊp] [set] !
Let the hope set !
让 这 希望 放 !

让希望萌芽吧！

[let] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [feɪd] .
Let the joy fade .
让 这 喜悦 褪色 .

让快乐消逝吧。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [ʌðə(r)] [dʒɔɪz] ,
Are there not other joys ,
是 那里 不是 其他 喜悦 ,

难道就没有其他快乐吗？

[laɪk] [frɒst] - [baʊnd] [bʌlbz] , [ðæt] [jet] [jæl; ʃəl] [stɑ:t] [ænd; ənd] [blu:m] ?
Like frost - bound bulbs , that yet shall start and bloom ?
喜欢 霜 - 边界 灯泡 , 那 然而 将 开始 和 盛开 ?

就像被霜冻包裹的球茎，终将萌芽绽放？

[sɪ'vɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ðæt] [di'strɔɪ]
Severe must be the winter that destroys
严重 必须 是 这 冬天 那 摧毁

一定是严寒的冬天才会造成破坏。

[ðə; ði] ['hɑ:di] [ruːts] [lɒkt] [ɪn] [ðeə(r)] ['saɪlənt] [tu:m] .
The hardy roots locked in their silent tomb .
这 耐寒的 根 已锁定 在 他们的 沉默的 墓 .

坚韧的根系被封存在寂静的坟墓里。

[wɒt] [k'eəz] [ðə; ði] [ɜ:θ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [brɪ:f] [taɪm] [pʊ; əv] [glu:m]
What cares the earth for her brief time of gloom
什么 关心 这 地球 为了 她 简短的 时间 的 愁云

谁会在乎地球短暂的黑暗时光？

[let] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [feɪd] !
Let the joy fade !
让 这 喜悦 褪色 !

让快乐消逝吧！

[let] [ðə; ði] [lʌv] [daɪ] .
Let the love die .
让 这 爱 死 .

让爱情消逝吧。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nɒt] [ʌðə(r)] [lʌvz]
Are there not other loves
是 那里 不是 其他 爱

难道就没有其他的爱吗？

[æz; əz] ['bju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [fʊl] [pʊ; əv] [swi:t] [ʌn'rest] ,
As beautiful and full of sweet unrest ,
作为 美丽的 和 满的 的 甜的 动荡 ,

美丽而又充满甜蜜的不安，

['flaɪɪŋ] [θruː] [speɪs] [laɪk] ['snəʊɪ] - ['pɪnjənd] [dʌvz; dəʊvz] ?
Flying through space like snowy - pinioned doves ?
飞行 通过 空间 喜欢 下雪的 - 钉住 鸽子 ?

像白羽鸽子一样在太空中飞翔？

[ðeɪ] [jet] [jæɪ; jəl] [kʌm] [ænd; ənd][ˈnes(ə)l][ɪn][ðɑɪ] [breɪst] ,
They yet shall come and nestle in thy breast ,
他们 然而 将 来 和 雀巢 在 你的 胸部 ,
它们终将来到你身边, 依偎在你怀里。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [seɪ][ɒv; əv] [i:t] , " [ləʊ] , [ðɪs] [ɪz][best] !
And thou shalt say of each , " Lo , this is best !
和 你 应 说 的 每个 , " 洛 , 这 是 最好的 !
你要对每一样说: “看哪, 这是最好的! ”

" [let] [ðə; ði] [lʌv] [daɪ] !
" Let the love die !
" 让 这 爱 死 !
让爱情消逝吧!

[ðə; ði] [ˈendʒɪn]
THE ENGINE
这 引擎
引擎

[ˈɪntuː][ðə; ði] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] , [dɑ:k] [naɪt] ,
INTO the gloom of the deep , dark night ,
进入 这 愁云 的 这 深的 , 黑暗的 夜晚 ,
进入漆黑的夜色中,

[wɪð] [ˈpæntɪŋ] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstɑ:tld] [skri:m] ;
With panting breath and a startled scream ;
和 喘息 气息 和 一个 惊慌 尖叫 ;
气喘吁吁, 发出惊叫;

[swɪft] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd][ɪn] [ˈsʌd(ə)n] [flaɪt] ,
Swift as a bird in sudden flight ,
迅速 作为 一个 鸟 在 突然 航班 ,
迅如鸟儿骤然飞翔,

[dɑ:ts] [ðɪs] [ˈkri:tʃə(r)] [ɒv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [sti:m] .
Darts this creature of steel and steam .
飞镖 这 生物 的 钢 和 蒸汽 .
飞镖射向这钢铁与蒸汽构成的生物。

[ˈɔ:f(ə)l] [ˈdeɪndʒəz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɜ:kɪŋ] [naɪ] ,
Awful dangers are lurking nigh ,
可怕 危险 是 潜伏 夜 ,
可怕的危险就在附近,

[rɒks] [ænd; ənd][ˈkæzəm] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [træk] ,
Rocks and chasms are near the track ,
岩石 和 深渊 是 靠近 这 追踪 ,
赛道附近有岩石和深渊。

[bʌt; bət] [streɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [waɪt] [aɪ] ,
But straight by the light of its great white eye ,
但 直的 经过 这 光 的 它是 伟大的 白色的 眼睛 ,
但就在它那只白色大眼睛的光芒下,

[aɪ ˈti:] [spiːdz] [θruː] [ðə; ði] [ˈædəʊz] , [dens] [ænd; ənd] [blæk] .
It speeds through the shadows , dense and black .
它 速度 通过 这 阴影 , 稠密 和 黑色的 .
它快速穿过浓密漆黑的阴影。

[ˈterəb(ə)l] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [fɪəs] [dɪˈzaɪr]
Terrible thoughts and fierce desires
糟糕的 想法 和 凶猛的 欲望
可怕的念头和强烈的欲望

[ˈtrʌb(ə)l] [ɪts][mæd] [hɑ:t] [ˈmeni] [æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
Trouble its mad heart many an hour ,
麻烦 它是 疯狂的 心 许多 一个 小时 ,
让它疯狂的心烦扰数小时,

[weə(r)] [bɜ:n] [ænd; ənd][ˈsməʊldə(r)][ðə; ði][ˈhɪd(ə)n][ˈfaɪərz] ,
Where burn and smoulder the hidden fires ,
在哪里 烧伤 和 闷烧 这 隐 火灾 ,
隐秘的火焰在哪里燃烧和闷烧?

[ˈkʌp(ə)ld] [ˈevə(r)] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
Coupled ever with might and power .
耦合 曾经 和 可能 和 力量 .
始终与力量和权力相伴。

[,aɪˈti:] [heɪts] , [æz; əz][ə; eɪ][waɪld] [hɔ:s] [heɪts] [ðə; ði][reɪn] ,
It hates , as a wild horse hates the rein ,
它 讨厌 , 作为 一个 荒野 马 讨厌 这 缰绳 ,
它憎恨缰绳, 就像野马憎恨缰绳一样。

[ðə; ði] [ˈnæərəʊ] [træk] [baɪ] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl] :
The narrow track by vale and hill :
这 狭窄的 追踪 经过 谷 和 爬坡道 :
山谷和山丘间的狭窄小路:

[ænd; ənd] [ˈrɪ:k] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ʊv; əv] [ˈstɑ:tld] [peɪn] ;
And shrieks with a cry of startled pain ;
和 尖叫 和 一个 哭 的 惊慌 疼痛 ;
然后发出惊恐痛苦的尖叫;

[ænd; ənd] [lɒŋz] [tu:; tə] [ˈfɒləʊ] [ɪts] [əʊn] [waɪld] [wɪl] .
And longs to follow its own wild will .
和 长 到 跟随 它是自己的 荒野 将要 .
并渴望遵循其自由奔放的意志。

[əʊ] , [wɒt] [,eɪˈem][aɪ][bʌt; bət][æn; ən][ˈendʒɪn] , [ʃɒd]
O , what am I but an engine , shod
哦 , 什么 是 我 但 一个 引擎 , 鞋子
哦, 我不过是一台引擎, 穿着鞋子。

[wɪð] [ˈmʌs(ə)l][ænd; ənd] [fleʃ] , [baɪ][ðə; ði][hænd][ʊv; əv][gɒd] ,
With muscle and flesh , by the hand of God ,
和 肌肉 和 肉 , 经过 这 手 的 上帝 ,
凭借肌肉和血肉, 由上帝之手造就,

[ˈspi:dn̩] [ʊn] [θru:] [ðə; ði] [dens] , [dɑ:k] [naɪt] ,
Speeding on through the dense , dark night ,
超速 在 通过 这 稠密 , 黑暗的 夜晚 ,
在浓重的黑夜中疾驰而去

[ˈgaɪdɪd] [əˈləʊn][baɪ][ðə; ði] [soʊlz] [waɪt] [laɪt] .
Guided alone by the soul's white light .
引导 独自的 经过 这 灵魂的 白色的 光 .
唯有灵魂的白光指引方向。

[ˈɒf(ə)n][ænd; ənd][ˈɒf(ə)n][maɪ][mæd] [hɑ:t] [ˈtaɪə(r)z] ,
Often and often my mad heart tires ,
经常 和 经常 我的 疯狂的 心 轮胎 ,
我的疯狂之心常常疲惫不堪,

[ænd; ənd] [heɪts] [ɪts] [wei] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [heɪt] ,
And hates its way with a bitter hate ,
和 讨厌 它是 方式 和 一个 苦的 恨 ,
它以刻骨的仇恨憎恨着它,

[ænd; ənd] [lɒŋz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪts] [əʊn] [dɪ'zair] ,
And longs to follow its own desires ,
和 长 到 跟随 它是自己的 欲望 ,
并且渴望追随自己的欲望,

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][end][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [feɪt] .
And leave the end in the hands of fate .
和 离开 这 结尾 在 这 双手 的 命运 .
把结局交给命运吧。

[əʊ] ['mɑ:ti] ['endʒɪn][ɒv; əv] [sti:l] [ænd; ənd] [sti:m] ;
O mighty engine of steel and steam ;
哦 强大的 引擎 的 钢 和 蒸汽 ;
哦，钢铁和蒸汽的强大引擎；

[əʊ]['hju:mən]['endʒɪn][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][bəʊn] ,
O human engine of blood and bone ,
哦 人类 引擎 的 血 和 骨 ,
哦，人体血液和骨骼的引擎啊！

['fɒləʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪts] ['sɜ:t(ə)n] [bi:m] - -
Follow the white light's certain beam - -
跟随 这 白色的 灯 肯定 光束 - -
循着白光的光束走——

[ðeə(r)] [laɪz] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ə'ləʊn] .
There lies safety, and there alone .
那里 谎言 安全 , 和 那里 独自的 .
那里才是安全之地，也只有那里。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [træk] [ɒv; əv] ['fɪələs] [tru:θ] ,
The narrow track of fearless truth ,
这 狭窄的 追踪 的 无畏 真相 ,
无畏真理的狭窄道路，

[ɪt] [baɪ][ðə; ði] [saʊlz] [greɪt] [aɪ] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Lit by the soul's great eye of light ,
点燃 经过 这 灵魂的 伟大的 眼睛 的 光 ,
被灵魂的伟大光芒之眼照亮，

[əʊ] ['pæʃənət] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['restləs] [ju:θ] ,
O passionate heart of restless youth ,
哦 热情的 心 的 不安 青年 ,
哦，躁动不安的青春之心啊！

[ə'ləʊn] [wɪl] ['kæəri] [juː; jʊ] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
Alone will carry you through the night .
独自的 将要 携带 你 通过 这 夜晚 .
独自一人将伴你度过漫漫长夜。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn]
IN THE LONG RUN
在 这 长的 跑步
从长远来看

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [feɪm] [faɪndz][ðə; ði] [dɪ'zɜ:vɪŋ] [mæn] .
In the long run fame finds the deserving man .
在 这 长的 跑步 名声 发现 这 值得 男人 .
从长远来看，名声终会落到真正配得上它的人身上。

[ðə; ði] ['lʌki] [waɪt] [meɪ] ['prɒspə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
The lucky wight may prosper for a day ,
这 幸运的 怀特岛 可能 繁荣 为了 一个 天 ,
幸运者或许能好运一日，

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [taɪm] [tru:] ['merɪt] [li:dz] [ðə; ði][væn]

But in good time true merit leads the van
但 在 好的 时间 真的 优点 线索 这 货车

但时机成熟时，真正的才能终将脱颖而出。

[ænd; ənd][veɪn] [prɪ'tens] , [ʌn'nəʊtɪst] , [gəʊz][ɪts] [wei] .

And vain pretence , unnoticed , goes its way .
和 徒劳 虚伪 , 未被察觉 , 去 它是 方式 .

虚伪的伪装，在无人察觉的情况下，就这样得逞了。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] , [nəʊ] ['destəni] , [nəʊ] [feɪt] ,

There is no Chance , no Destiny , no Fate ,
那里 是 不 机会 , 不 命运 , 不 命运 ,

没有机会，没有命运，没有宿命。

[bʌt; bət] ['fʊ:tʃu:n] [smaɪlz] [ɒn] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:k] [ænd; ənd][weɪt] ,

But Fortune smiles on those who work and wait ,
但 财富 微笑 在 那些 WHO 工作 和 等待 ,

但幸运女神会眷顾那些努力工作并耐心等待的人。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

In the long run .
在 这 长的 跑步 .

从长远来看。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɔ:l] ['gɒdli] ['sɒrəʊ] [peɪz] ,

In the long run all godly sorrow pays ,
在 这 长的 跑步 全部 敬虔的 悲哀 支付 ,

从长远来看，所有出于敬畏之心的悲伤都会得到回报。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] [θɪŋ] [ðæn; ðən] ['raɪtəs] [peɪn] ,

There is no better thing than righteous pain ,
那里 是 不 更好的 事物 比 正义 疼痛 ,

没有什么比正义的痛苦更好了。

[ðə; ði] ['sli:pləs] [naɪts] , [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l] [θɔ:n] - [kraʊnd] [deɪz] ,

The sleepless nights , the awful thorn - crowned days ,
这 失眠 夜晚 , 这 可怕 刺 - 加冕 天 ,

那些不眠之夜，那些荆棘丛生的可怕日子，

[brɪŋ] [ʃʊə(r)] [rɪ'wɔ:d] [tu:; tə] ['tɔ:tʃəd] [səʊl][ænd; ənd][breɪn] .

Bring sure reward to tortured soul and brain .
带来 当然 报酬 到 受折磨 灵魂 和 脑 .

给饱受折磨的灵魂和大脑带来真正的慰藉。

[ʌn'mi:nɪŋ] [dʒɔɪz] ['enəveɪt] [ɪn][ðə; ði][end] ,

Unmeaning joys enervate in the end ,
无意义的 喜悦 使衰弱 在 这 结尾 ,

无意义的快乐最终会让人精疲力竭。

[bʌt; bət] ['sɒrəʊ] [ji:ldz] [ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['dɪvɪdend]

But sorrow yields a glorious dividend
但 悲哀 产量 一个 辉煌 股利

但悲伤终会带来丰厚的回报。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

In the long run .
在 这 长的 跑步 .

从长远来看。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɔ:l] ['hɪd(ə)n] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] ,

In the long run all hidden things are known ,
在 这 长的 跑步 全部 隐 事物 是 已知 ,

从长远来看，所有隐藏的事情都会被揭露。

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [tru:θ] [wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði] [naɪt] ,
The eye of truth will penetrate the night ,
这 眼睛 的 真相 将要 穿透 这 夜晚 ,
真理之眼将穿透黑夜。

[ænd; ənd] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] , [ðəɪ] ['si:krət][fæl; jəl][bi:: bi] [nəʊn] ,
And good or ill , thy secret shall be known ,
和 好的 或者 患病的, 你的 秘密 将 是 已知 ,
无论好坏, 你的秘密终将为人所知。

[haʊ'evə(r)] [wel] - [tɪz] ['gɑ:dɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪt] .
However well 'tis guarded from the light .
然而 出色地 - 的 守卫 从 这 光 .
然而, 它却被严密地遮蔽起来, 不见天日。

[ɔ:l][ðə; ði][ʌn'spəʊkən]['moʊtɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪst]
All the unspoken motives of the breast
全部 这 未说出口的 动机 的 这 胸部
乳房所有未言明的动机

[ɑ:(r); ə(r)] ['fæðəm] [baɪ][ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd][stænd]
Are fathomed by the years and stand confess'd
是 深邃 经过 这 年 和 站立 坦白
经年累月的沉淀, 最终得以坦白。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
In the long run .
在 这 长的 跑步 .
从长远来看。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [ɔ:l] [lʌv] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [lʌv] ,
In the long run all love is paid by love ,
在 这 长的 跑步 全部 爱 是 有薪酬的 经过 爱 ,
从长远来看, 所有的爱最终都会以爱来回报。

[ðəʊ] [ʌndə'vælju:d] [baɪ][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [ɜ:θ] ;
Though undervalued by the hosts of earth ;
尽管 被低估 经过 这 主持人 的 地球 ;
尽管被地球上的大多数人低估了;

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['gʌvənmənt] [ə'blʌv]
The great eternal Government above
这 伟大的 永恒 政府 多于
天上伟大的永恒政府

[ki:ps] [strikt] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'di:m] [ɪts] [wɜ:θ] .
Keeps strict account and will redeem its worth .
保持 严格的 帐户 和 将要 赎回 它是 值得 .
严格遵守账目, 必将兑现其价值。

[gɪv] [ðəɪ] [lʌv] ['fri:li] ; [du:: də][nɒt] [kaʊnt] [ðə; ði][kɒst] ;
Give thy love freely ; do not count the cost ;
给 你的 爱 自由 ; 做 不是 数数 这 成本 ;
慷慨地付出你的爱, 不要计较代价;

[səʊ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [lɒst]
So beautiful a thing was never lost
所以 美丽的 一个 事物 曾是 绝不 丢失的
如此美好的事物从未消失。

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .
In the long run .
在 这 长的 跑步 .
从长远来看。

[ə; eɪ] [sɒŋ]
A SONG
一个 歌曲

一首歌

[ɪz] ['eniwʌn] [sæd][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] , [aɪ]['wʌndə(r)] ?
IS anyone sad in the world , I wonder ?
是 任何人 伤心 在 这 世界 , 我 想知道 ?

我想知道，世界上有人会感到悲伤吗？

[dʌz] ['eniwʌn] [wi:p] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [laɪk] [ðɪs]
Does anyone weep on a day like this
做 任何人 哭泣 在 一个 天 喜欢 这

在这样的日子里，有人会哭泣吗？

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] [ə'blʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] [ɜ:θ] ['ʌndə(r)] ?
With the sun above , and the green earth under ?
和 这 太阳 多于 , 和 这 绿色的 地球 在下面 ?

头顶是太阳，脚下是绿色的大地？

[waɪ] , [wɒt] [ɪz][laɪf][bʌt; bət][ə; eɪ] [dri:m] [ɒv; əv] [blɪs] ?
Why , what is life but a dream of bliss ?
为什么 , 什么 是 生活 但 一个 梦 的 极乐 ?

为什么？人生不就是一场幸福的梦吗？

[wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜ:d] , [ə'blʌv] [ˌem 'i:] ,
With the sun , and the skies , and the bird , above me ,
和 这 太阳 , 和 这 天空 , 和 这 鸟 , 多于 我 ,

阳光、天空和飞鸟都在我头顶，

[bɜːdz] [ðæt] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wi:l] [ænd; ənd][flaɪ] - -
Birds that sing as they wheel and fly - -
鸟类 那 唱歌 作为 他们 车轮 和 飞 - -

边盘旋边飞翔的鸟儿——

[wɪð] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][tu:; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [seɪ] [ðeɪ] [lʌv] [ˌem 'i:] - -
With the winds to follow and say they love me - -
和 这 风 到 跟随 和 说 他们 爱 我 - -

伴着风的脚步，诉说着它们对我的爱——

[hu:] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['ləʊnli] ?
Who could be lonely ?
WHO 可以 是 孤独 ?

谁会感到孤独呢？

[əʊ][nəʊ] , [nɒt][aɪ] !
O no , not I !
哦 不 , 不是 我 !

哦不，不是我！

['sʌmbədi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] ,
Somebody said , in the street this morning ,
某人 说 , 在 这 街道 这 早晨 ,

今天早上在街上有人说：

[æz; əz][aɪ]['əʊpənd][maɪ] ['wɪndəʊ] [tu:; tə][let][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ,
As I opened my window to let in the light ,
作为 我 打开 我的 窗户 到 让 在 这 光 ,

当我打开窗户让阳光照进来时，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:rkɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] ['dɔ:nɪŋ] ;
That the darkest day of the world was dawning ;
那 这 最黑暗的 天 的 这 世界 曾是 黎明 ;

世界上最黑暗的一天即将到来；

[bʌt; bət][ai] [lʊkt] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈɡɔːdʒəs] [saɪt] .
But I looked , and the East was a gorgeous sight .
但 我 看起来 , 和 这 东方 曾是 一个 华丽的 视线 .
但我抬头一看，东方的景色美极了。

[wʌn] [huː] [kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [əˈbaʊt][,aɪ ˈtiː]
One who claims that he knows about it
— WHO 索赔 那 他 知道 关于 它
一个声称自己知道这件事的人

[telz] [,em ˈiː][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv][sɪn] ;
Tells me the Earth is a vale of sin ;
讲述 我 这 地球 是 一个 谷 的 罪 ;
它告诉我，地球是一个罪恶之谷；

[bʌt; bət][ai][ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈbiːz] [ænd; ɐnd][ðə; ði][bɜːdz] - - [wiː; wi] [daʊt] [,aɪ ˈtiː] ,
But I and the bees and the birds - - we doubt it ,
但 我 和 这 蜜蜂 和 这 鸟类 - - 我们 怀疑 它 ,
但我、蜜蜂和鸟儿——我们都对此表示怀疑。

[ænd; ɐnd] [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [wɜːld] [wɜːθ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] .
And think it a world worth living in .
和 思考 它 一个 世界 值得 活的 在 .
而且我认为这是一个值得生活的世界。

[sʌm; səm][wʌn] [sez] [ðæt] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ˈfɪk(ə)l] ,
Some one says that hearts are fickle ,
一些 一 说道 那 心 是 反复无常 ,
有人说人心善变，

[ðæt] [lʌv] [ɪz] [ˈsɒrəʊ] , [ðæt] [laɪf][ɪz][keə(r)] ,
That love is sorrow , that life is care ,
那 爱 是 悲哀 , 那 生活 是 关心 ,
爱情即悲伤，生命即关怀。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈriːpə(r)] [deθ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈsɪkl] ,
And the reaper Death , with his shining sickle ,
和 这 死神 死亡 , 和 他的 灼灼 镰刀 ,
还有那手持闪亮镰刀的死神，

生命的诗篇(Poems of life)

第3/4页

[ˈgæðəz] [wɒtˈevə(r)] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][feə(r)] .

Gathers whatever is bright and fair .
聚集 任何 是 明亮的 和 公平的 .

收集一切美好善良的事物。

[aɪ][təʊld][ðə; ði] [θrʌʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lɑːft] [təˈgeðə(r)] ,

I told the thrush , and we laughed together ,
我 讲述 这 画眉 , 和 我们 笑了 一起 ,

我把这话告诉了画眉鸟, 我们一起笑了。

[lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ə; eɪ] - [rɪŋ] ;

Laughed till the woods were all a - ring ;
笑了 直到 这 树林 是 全部 一个 - 戒指 ;

笑声响彻树林;

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em ˈiː] , [æz; əz][hiː; hi] [pluːmd] [iːtʃ] [ˈfeðə(r)] ,

And he said to me , as he plumed each feather ,
和 他 说 到 我 , 作为 他 羽毛 每个 羽毛 ,

他一边梳理羽毛, 一边对我说:

" [wel] , [ˈpiːp(ə)l][mʌst; məst][krəʊk] , [ɪf] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [sɪŋ] .

" Well , people must croak , if they cannot sing .
" 出色地 , 人们 必须 发牢骚 , 如果 他们 不能 唱歌 .

“人如果不能唱歌, 就一定会咽气。”

" [ʌp] [hiː; hi] [fluː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , [rɪˈmeɪnɪŋ] ,

" Up he flew , but his song , remaining ,
" 向上 他 飞翔 , 但 他的 歌曲 , 其余的 ,

他飞向天空, 但他的歌声却留了下来。

[ræŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bel] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɔːl] [deɪ] ,

Rang like a bell in my heart all day ,
响铃 喜欢 一个 钟 在 我的 心 全部 天 ,

整天在我心中回响, 如同钟声一般。

[ænd; ənd] [ˈsaɪlənst] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ɒv; əv] [wiːk] [kəmˈpleɪnɪŋ] ,

And silenced the voices of weak complaining ,
和 沉默 这 声音 的 虚弱的 抱怨 ,

并压制了那些软弱的抱怨声。

[ðæt] [paɪp] [laɪk] [ˈɪnsektz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

That pipe like insects along the way .
那 管道 喜欢 昆虫 沿着 这 方式 .

那根管道就像沿途的昆虫。

[əʊ] [wɜːld] [ɒv; əv] [laɪt] , [ænd; ənd][əʊ] [wɜːld] [ɒv; əv] [ˈbjuːti] !

O world of light , and O world of beauty !
哦 世界 的 光 , 和 哦 世界 的 美丽 !

光明的世界啊, 美丽的世界啊!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ˈpleɪzəz] [səʊ] [swiːt] [æz; əz] [ðaɪn] ?

Where are there pleasures so sweet as thine ?
在哪里 是 那里 快乐 所以 甜的 作为 你的 ?

哪里有比你更甜蜜的快乐?

[jɛs] , [laɪf][ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz]['dju:ti] ;
Yes , life is love , and love is duty ;
是的 , 生活 是 爱 , 和 爱 是 责任 ;
是的, 生命即爱, 爱即责任;

[ænd; ənd] [wɒt] [hɑ:t] ['sɒrəʊz] ?
And what heart sorrows ?
和 什么 心 悲伤 ?
又有什么心痛的事呢?

[əʊ][nəʊ] , [nɒt] [maɪn] !
O no , not mine !
哦 不 , 不是 矿 !
哦不, 不是我的!

[ðə; ði] [tu:] ['glɑ:sɪz]
THE TWO GLASSES
这 二 眼镜
两杯酒

[ðeə(r)][sæt] [tu:] ['glɑ:sɪz] , [fɪld] [tu:; tə][ðə; ði][brɪm] ,
There sat two glasses , filled to the brim ,
那里 卫星 二 眼镜 , 已填 到 这 帽檐 ,
那里放着两个盛满水的玻璃杯,

[ɒn][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz]['teɪb(ə)] , [rɪm][tu:; tə][rɪm] .
On a rich man's table , rim to rim .
在 一个 富有的 男人的 桌子 , 轮缘 到 轮缘 .
在富人的餐桌上, 从桌沿到桌沿。

[wʌn][wɒz; wəz] ['rʌdi] , [ænd; ənd] [red] [æz; əz] [blʌd] ,
One was ruddy , and red as blood ,
一 曾是 红润 , 和 红色的 作为 血 ,
其中一只脸色红润, 像血一样红。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ðə; ði]['krɪst(ə)] [flʌd] .
And one was as clear as the crystal flood .
和 一 曾是 作为 清除 作为 这 水晶 洪水 .
其中一幅清晰得如同水晶般的水面。

[sed] [ðə; ði] [glɑ:s] [ɒv; əv][waɪn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peɪlə(r)]['brʌðə(r)] ,
Said the glass of wine to his paler brother ,
说 这 玻璃 的 葡萄酒 到 他的 肤色较浅 兄弟 ,
那杯酒对脸色苍白的兄弟说道:

" [let] [ju: 'es] [tel] [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ;
" **Let us tell tales of the past to each other ;**
" 让 我们 告诉 故事 的 这 过去的 到 每个 其他 ;
让我们互相讲述过去的故事;

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv]['bæŋkwɪt] , [ænd; ənd] ['revl] , [ænd; ənd] [mɜ:θ] ,
I can tell of banquet , and revel , and mirth ,
我 能 告诉 的 宴会 , 和 陶醉 , 和 欢笑 ,
我可以讲述宴会、狂欢和欢乐,

[weə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [kɪŋ] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ] [ru:ld] [ɪn] [maɪt] .
Where I was king , for I ruled in might .
在哪里 我 曾是 国王 , 为了 我 裁决 在 可能 .
我曾是王者, 因为我以武力统治。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['praʊdɪst] [ænd; ənd] ['grændɪst] [səʊlz] [ɒn] [ɜ:θ]
And the proudest and grandest souls on earth
和 这 最引以为豪 和 最宏伟 灵魂 在 地球
以及地球上最骄傲、最伟大的灵魂

[fel] [ˈʌndə(r)][maɪ] [tʌt] , [æz; əz] [ðəʊ] [strʌk] [wɪð] [blaɪt] .
Fell under my touch , as though struck with blight .
费尔 在下面 我的 触碰 , 作为 尽管 击 和 枯萎病 .
一碰就倒了, 仿佛中了邪。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] , [ai][hæv; həv] [tɔ:n] [ðə; ði] [kraʊn] ,
From the heads of kings , I have torn the crown ,
从 这 头部 的 国王 , 我 有 撕裂 这 王冠 ,
我已从君王的头颅上扯下王冠,

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] [feɪm] , [ai][hæv; həv] [hə:l] [men] [daʊn] ;
From the heights of fame , I have hurled men down ;
从 这 高度 的 名声 , 我 有 投掷 男人 向下 ;
我曾从名望的巅峰跌落;

[ai][hæv; həv]['blɔ:stɪd] ['meni] [æn; ən] ['ɒnəd] [neɪm] ,
I have blasted many an honored name ,
我 有 炸毁 许多 一个 荣幸 姓名 ,
我曾亵渎过许多受人尊敬的名字,

[ai][hæv; həv]['teɪkən]['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [ʃeɪm] ;
I have taken virtue , and given shame ;
我 有 已采取 美德 , 和 给定 耻辱 ;
我取了美德, 却带来了耻辱;

[ai][hæv; həv] ['temptɪd] [ðə; ði] [ju:θ] , [wɪð] [ə; eɪ][sɪp] , [ə; eɪ] [teɪst] ,
I have tempted the youth , with a sip , a taste ,
我 有 受诱惑 这 青年 , 和 一个 啜饮 , 一个 品尝 ,
我曾用一小口、一小口的滋味诱惑过年轻人,

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz]['fju:tʃə(r)][ə; eɪ] ['bærən] [weɪst] .
That has made his future a barren waste .
那 有 制成 他的 未来 一个 荒芜 浪费 .
这让他未来变得毫无希望。

[fɑ:(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [kɪŋ] [eɪ 'em][ai] ,
Far greater than any king am I ,
远的 更大的 比 任何 国王 是 我 ,
我比任何国王都伟大得多,

[ɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ɑ:mi] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði][skaɪ] .
Or than any army beneath the sky .
或者 比 任何 军队 下面 这 天空 .
比任何一支天下的军队都强大。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][ɑ:m] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvə(r)][feɪl] ,
I have made the arm of the driver fail ,
我 有 制成 这 手臂 的 这 司机 失败 ,
我已经使驾驶员的手臂失灵了。

[ænd; ənd][sent] [ðə; ði] [treɪn] [frɒm; frəm][ɪts] ['aɪən] [reɪl] .
And sent the train from its iron rail .
和 发送 这 火车 从 它是 铁 轨 .
并将火车从铁轨上甩了下来。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [gʊd] [ʃɪps] [gəʊ] [daʊn] [æt; ət] [si:] ,
I have made good ships go down at sea ,
我 有 制成 好的 船舶 去 向下 在 海 ,
我曾使许多好船沉没在大海上,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɪ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [wɜ:(r); wə(r)] [swi:t] [tu:; tə][em 'i:] ;
And the shrieks of the lost were sweet to me ;
和 这 尖叫 的 这 丢失的 是 甜的 到 我 ;
迷失者的哀嚎对我来说是甜美的;

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , - [br'həʊld] , [haʊ] [greɪt] [ju:; jʊ][bi:; bi] !
For they said , ' Behold , how great you be !
为了 他们 说 , - 看哪 , 如何 伟大的 你 是 !
因为他们说：“看哪，你多么伟大！”

[ferm] , [strenθ] , [welθ] , ['dʒi:niəs] , [br'fɔ:(r)][ju:; jʊ][fɔ:l] ,
Fame , strength , wealth , genius , before you fall ,
名声 , 力量 , 财富 , 天才 , 前 你 落下 ,
名誉、力量、财富、才华，在你陨落之前

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [maɪt] [ænd; ənd]['paʊə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ɔ:l] . - "
And your might and power are over all . ' "
和 你的 可能 和 力量 是 超过 全部 . - "
你的力量和权力凌驾于一切之上。

" [həʊ] ! [həʊ] ! [peɪl] [brʌðə(r)] , " [lɑ:ft] [ðə; ði][waɪn] ,
" **Ho ! ho ! pale brother , " laughed the wine ,**
" 何 ! 何 ! 苍白 兄弟 , " 笑了 这 葡萄酒 ,
“嚯！嚯！苍白的兄弟，”酒笑着说。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [bəʊst] [ɒv; əv] [di:dz] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][maɪn] ?
" **Can you boast of deeds as great as mine ?**
" 能 你 夸 的 契约 作为 伟大的 作为 矿 ?
你能夸耀自己有像我一样伟大的功绩吗？

" [sed] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [glɑ:s] , " [aɪ] ['kænɒt] [bəʊst]
" **Said the water glass , " I cannot boast**
" 说 这 水 玻璃 , " 我 不能 夸
水杯说：“我不能自夸。”

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [di'θrəʊn] [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['mə:də] [həʊst] ;
Of a king dethroned or a murdered host ;
的 一个 国王 被废黜 或者 一个 被谋杀 主持人 ;
被废黜的国王或被屠杀的军队；

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv] [hɑ:ts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][sæd] ,
But I can tell of hearts that were sad ,
但 我 能 告诉 的 心 那 是 伤心 ,
但我能体会到那些悲伤的心灵，

[baɪ][maɪ]['krɪst(ə)l][drɒps] [meɪd] [laɪt] [ænd; ənd][glæd] .
By my crystal drops made light and glad .
经过 我的 水晶 滴 制成 光 和 高兴的 .
我的水晶水滴带来光明和快乐。

[ɒv; əv] [θə:st] [aɪ][hæv; həv] [kwentʃt] , [ænd; ənd] [braʊz] [aɪv] [leɪv] ;
Of thirsts I have quenched , and brows I've laved ;
的 口渴 我 有 淬火 , 和 眉毛 我已经 拉韦德 ;
我曾解渴，也曾洗净眉毛；

[ɒv; əv][hændz][aɪ][hæv; həv] [ku:lɪd] , [ænd; ənd][səʊlz] [aɪv] [seɪvd] .
Of hands I have cooled , and souls I've saved .
的 双手 我 有 冷却 , 和 灵魂 我已经 已保存 .
我曾抚慰过他们的双手，也曾拯救过他们的灵魂。

[aɪ][hæv; həv] [li:pt] [θru:] [ðə; ði] ['væli] , [dæpt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ;
I have leaped through the valley , dashed down the mountain ;
我 有 跳跃 通过 这 谷 , 虚线 向下 这 山 ;
我跃过山谷，飞奔下山；

[slept] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd] [drip] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] .
Slept in the sunshine , and dripped from the fountain .
睡着了 在 这 阳光 , 和 滴落 从 这 喷泉 .
沐浴在阳光下，从喷泉中滴落。

[ai][hæv; həv] [bɜ:st] [maɪ] [klaʊd] ['fetəz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
I have burst my cloud fetters , and dropped from the sky ,
我 有 爆裂 我的 云 镣铐 , 和 掉落 从 这 天空 ,
我挣脱了云端的束缚, 从天而降。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] ['glædən] [ðə; ði][lændskeɪp][ænd; ənd] [aɪ] .
And everywhere gladdened the landscape and eye .
和 到处 高兴 这 景观 和 眼睛 .
处处都令人赏心悦目。

[ai][hæv; həv] [i:zd] [ðə; ði][hɒt]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɒv; əv]['fi:və(r)][ænd; ənd][peɪn] ,
I have eased the hot forehead of fever and pain ,
我 有 缓解 这 热的 前额 的 发烧 和 疼痛 ,
我已经缓解了额头的发热和疼痛。

[ai][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [pɑ:tft] [medəʊz] [grəʊ] ['fɜ:taɪl] [wɪð] [greɪn] ;
I have made the parched meadows grow fertile with grain ;
我 有 制成 这 干渴 草地 生长 沃 和 粮食 ;
我使干旱的草地长满了谷物, 变得肥沃;

[ai][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [wi:l] [əʊ] - [ðə; ði] [mɪl] ,
I can tell of the powerful wheel o ' the mill ,
我 能 告诉 的 这 强大的 车轮 o - 这 磨 ,
我可以讲述磨坊那强大的轮子的故事,

[ðæt] [graʊnd] [aʊt][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [tɜ:nd] [æt; ət][maɪ] [wɪl] ;
That ground out the flour , and turned at my will ;
那 地面 出去 这 面粉 , 和 转向 在 我的 将要 ;
那机器磨碎了面粉, 并按照我的意愿转动;

[ai][kæn; kən] [tel] [ɒv; əv] ['mænhʊd] , [dɪ'beɪst] [baɪ][ju:; jʊ] ,
I can tell of manhood , debased by you ,
我 能 告诉 的 男子气概 , 堕落 经过 你 ,
我可以告诉你, 你玷污了男子气概。

[ðæt] [ai][hæv; həv] [ʌp'liftɪd] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [ə'nju:] .
That I have uplifted , and crowned anew .
那 我 有 提升 , 和 加冕 重新 .
我已将其提升, 并重新加冕。

[ai] [tʃɪə(r)] , [ai][help] , [ai] ['streŋ(k)θn] [ænd; ənd][eɪd] ,
I cheer , I help , I strengthen and aid ,
我 欢呼 , 我 帮助 , 我 加强 和 援助 ,
我欢呼, 我帮助, 我增强力量, 我援助,

[ai] ['glædn] [ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][mæn][ænd; ənd][meɪd] ;
I gladden the heart of man and maid ;
我 格拉登 这 心 的 男人 和 女佣 ;
我能使男女老少都感到快乐;

[ai][set][ðə; ði] [tʃeɪnd] [waɪn] - ['kæptɪv] [fri:] ,
I set the chained wine - captive free ,
我 放 这 连锁 葡萄酒 - 俘虏 自由的 ,
我释放了被锁链束缚的葡萄酒囚徒,

[ænd; ənd][ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [em 'i:] .
And all are better for knowing me .
和 全部 是 更好的 为了 会心 我 .
认识我的人都会变得更好。

" [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z] [ðeɪ] [təʊld] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ,
" **These are the tales they told each other ,**
" 这些 是 这 故事 他们 讲述 每个 其他 ,
“这些是他们彼此讲述的故事,

[ðə; ði] [glɑ:s] [ɒv; əv] [waɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpeɪlə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
The glass of wine , and its paler brother ,
这 玻璃 的 葡萄酒 , 和 它是 肤色较浅 兄弟 ,
一杯葡萄酒, 以及它的淡色兄弟,

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] , [fɪld] [tu;; tə] [ðə; ði] [brɪm] ,
As they sat together , filled to the brim ,
作为 他们 卫星 一起 , 已填 到 这 帽檐 ,
他们并肩而坐, 酒杯盛得满满的,

[ɒn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [ˈteɪb(ə)] , [rɪm] [tu;; tə] [rɪm] .
On the rich man's table , rim to rim .
在 这 富有的 男人的 桌子 , 轮缘 到 轮缘 .
在富人的餐桌上, 从桌沿到桌沿。

[wɒt] [wi;; wi] [ni:d]
WHAT WE NEED
什么 我们 需要
我们需要什么

[wɒt] [dʌz] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntri] [ni:d] ?
What does our country need ?
什么 做 我们的 国家 需要 ?
我们的国家需要什么?

[nəʊ] [ˈɑ:mɪz] ['stændɪŋ]
No armies standing
不 军队 常设
没有军队驻守

[wɪð] ['seɪbəz] ['gli:mɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɑ:t] ;
With sabres gleaming ready for the fight ;
和 军刀 闪闪发光 准备好 为了 这 斗争 ;
刀剑闪耀, 蓄势待发;

[nɒt] [ɪn'kri:st] ['neɪvi] , ['skɪfl] [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] ,
Not increased navies , skilful and commanding ,
不是 增加 海军 , 熟练 和 指挥 ,
海军规模并未扩大, 但海军技术娴熟、指挥有方。

[tu;; tə] [baʊnd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [wɪð] [æn; ən] [ˈaɪən] [maɪt] ;
To bound the waters with an iron might ;
到 边界 这 水 和 一个 铁 可能 ;
用钢铁般的力量将水域围住;

[nɒt] ['hɔ:ti] [men] [wɪð] ['glʌtɪd] [pɜ:rsɪz] ['traɪŋ]
Not haughty men with glutton purses trying
不是 傲慢 男人 和 饱食 钱包 尝试
不是那些腰缠万贯、傲慢自大的男人。

[tu;; tə] ['pɜ:tʃəs] [səʊlz] , [ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [plɜ:s] ;
To purchase souls , and keep the power of place ;
到 购买 灵魂 , 和 保持 这 力量 的 地方 ;
购买灵魂, 并保持地方的权力;

[nɒt] ['dʒu:əld] [dɒlz] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['vaɪɪŋ]
Not jewelled dolls with one another vying
不是 珠宝 娃娃 和 一 其他 竞争
不是互相攀比的镶满珠宝的娃娃

[fɔ:(r); fə(r)] [pɑ:mz] [ɒv; əv] ['bjʊ:ti] , ['elɪɡəns] , [ænd; ənd] [ɡreɪs] .
For palms of beauty , elegance , and grace .
为了 棕榈树 的 美丽 , 优雅 , 和 优雅 .
象征着美丽、优雅和高贵的棕榈树。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɒnt] ['wɪmɪn] , [strɒŋ] [ɒv; əv][səʊl] , [jet] ['ləʊli] ,
But we want women , strong of soul , yet lowly ,
但 我们 想 女性 , 强的 的 灵魂 , 然而 卑微的 ,
但我们想要的是内心强大却谦逊的女性,

[wɪð] [ðæt] [reə(r)] ['miːknəs] , [bɔːn] [ɒv; əv][ˈdʒent(ə)lnəs] ;
With that rare meekness , born of gentleness ;
和 那 稀有的 谦逊 , 出生 的 温柔 ;
带着那种罕见的温顺, 源于温柔;

['wɪmɪn] [huːz] [laɪvz; livz][ɑː(r); ə(r)][pʃʊə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd][ˈhəʊli] ,
Women whose lives are pure and clean and holy ,
女性 谁 生活 是 纯的 和 干净的 和 圣 ,
生活纯洁无瑕、圣洁的女性,

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːm] [ɔːl][ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃɪldrən] [bles] ;
The women whom all little children bless ;
这 女性 谁 全部 小的 孩子们 保佑 ;
所有小孩子都祝福的那些妇女;

[breɪv] , [ˈɜːnɪst] ['wɪmɪn] , [ˈhelpf(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
Brave , earnest women , helpful to each other ,
勇敢的 , 认真 女性 , 有帮助 到 每个 其他 ,
勇敢真诚的女性, 互相帮助,

[wɪð] [ˈfaɪnɪst] [skɔːn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ləʊ] [ænd; ənd] [miːn] ;
With finest scorn for all things low and mean ;
和 最好的 轻蔑 为了 全部 事物 低的 和 意思是 ;
对一切低俗卑鄙的事物都抱有极大的鄙夷;

['wɪmɪn] [huː] [həʊld][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][waɪf][ænd; ənd][ˈmʌðə(r)]
Women who hold the names of wife and mother
女性 WHO 抓住 这 姓名 的 妻子 和 母亲
拥有妻子和母亲头衔的女性

[fɑː(r)][ˈnəʊblə][ðæən; ðən][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .
Far nobler than the title of a queen .
远的 更高贵 比 这 标题 的 一个 女王 .
远比女王的头衔高贵得多。

[əʊ] ! [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] [məʊld] [ðə; ði][men][ɒv; əv][ˈstoːri] ,
Oh ! these are they who mould the men of story ,
哦 ! 这些 是 他们 WHO 模具 这 男人 的 故事 ,
哦! 正是他们塑造了故事中的人物。

[ðiːz] [ˈmʌðəz] , [ˈɒftˌtaɪmz] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [greɪs] [ænd; ənd] [juːθ] ,
These mothers , ofttimes shorn of grace and youth ,
这些 母亲们 , 经常 剪 的 优雅 和 青年 ,
这些母亲, 往往失去了优雅和青春,

[huː] , [wɔːn] [ænd; ənd] [ˈwɪəri] , [ɑːsk][nəʊ][ˈgreɪtə(r)][ˈɡlɔːri]
Who , worn and weary , ask no greater glory
WHO , 磨损 和 厌倦 , 问 不 更大的 荣耀
那些疲惫不堪、心力交瘁的人, 不再奢求更大的荣耀。

[ðæən; ðən] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [səʊl][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv] [truːθ] ;
Than making some young soul the home of truth ;
比 制作 一些 年轻的 灵魂 这 家 的 真相 ;
与其让某个年轻的灵魂成为真理的家园;

[huː] [səʊ] [ɪn] [hɑːts] [ɔːl] [ˈfæləʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsəʊɪŋ]
Who sow in hearts all fallow for the sowing
WHO 母猪 在 心 全部 休耕 为了 这 播种
谁在心中播种, 谁就休耕, 只为播种

[ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv][ˈvɜ:tʃu:] [ænd; ənd][ɒv; əv] [skɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][sɪn] ,
The seeds of virtue and of scorn for sin ,
这 种子 的 美德 和 的 轻蔑 为了 罪 ,
美德的种子和对罪恶的蔑视的种子,

[ænd; ənd] , [ˈpeɪ(ə)nt] , [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈbjʊ:tiəs] [ˈhɑ:vɪst] [ˈgrəʊɪŋ]
And , patient , watch the beauteous harvest growing
和 , 病人 , 手表 这 美丽的 收成 生长
耐心等待, 欣赏美丽的丰收景象。

[ænd; ənd] [wi:d] [aʊt] [t'eəz] [wɪtʃ] [ˈkrɑ:ftɪ][hændz][kɑ:st][ɪn] ;
And weed out tares which crafty hands cast in ;
和 杂草 出去 稗子 哪个 狡猾 双手 投掷 在 ;
并清除狡猾之手撒入的稗子;

[ˈwɪmɪn] [hu:] [du:; də][nɒt][həʊld][ðə; ði][ɡɪft][ɒv; əv] [ˈbjʊ:ti]
Women who do not hold the gift of beauty
女性 WHO 做 不是 抓住 这 礼物 的 美丽
没有美貌天赋的女性

[æz; əz][sʌm; səm][reə(r)] [ˈtreʒə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [ænd; ənd][səʊld] .
As some rare treasure to be bought and sold .
作为 一些 稀有的 宝藏 到 是 买 和 卖 .
就像一些稀世珍宝一样, 可以买卖。

[bʌt; bət] [ɡɑ:d] [ˌaɪ ˈti:] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [eɪd][tu:; tə][ˈdju:ti] - -
But guard it as a precious aid to duty - -
但 警卫 它 作为 一个 宝贵的 援助 到 责任 - -
但要把它当作履行职责的宝贵辅助工具来守护——

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [ˈfreɪmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ɡəʊld] ;
The outer framing of the inner gold ;
这 外 框架 的 这 内 金子 ;
内层黄金的外框;

[ˈwɪmɪn] [hu:] , [ləʊ] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [ˈkreɪdlz] [ˈbendɪŋ] ,
Women who , low above their cradles bending ,
女性 WHO , 低的 多于 他们的 摇篮 弯曲 ,
那些弯腰低伏在摇篮上方的妇女们,

[let] - [vɔɪs] [ɡəʊ][baɪ] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [nəʊ] [hi:d] ,
Let flattery's voice go by , and give no heed ,
让 - 噪音 去 经过 , 和 给 不 注意 ,
让奉承的声音随风而去, 不要理会。

[waɪl] [ðeə(r)][pɜʃə(r)] [preə(r)z] [laɪk] [ˈɪnsens] [ɑ:(r); ə(r)] [əˈsendɪŋ]
While their pure prayers like incense are ascending
尽管 他们的 纯的 祈祷 喜欢 香 是 上升
他们纯净的祈祷如同香火般升腾。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪz] [praɪd] , [ˈaʊə(r)] [ˈkʌntrɪz] [ni:d] ,
THESE are our country's pride , our country's need ,
这些 是 我们的 该国的 自豪 , 我们的 该国的 需要 ,
这些是我们国家的骄傲, 也是我们国家的需要。

[ɪz][ˌaɪ ˈti:] [dʌn] ?
IS IT DONE ?
是 它 完毕 ?
完成了吗?

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [dʌn] !
It is done !
它 是 完毕 !
完成了!

[ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərz][ˈfɪtʃ(ə)l] [ˈflæʃɪz] ,
in the fire's fitful flashes ,
在 这 火灾的 断断续续 闪光灯 ,
在火焰断断续续的闪光中,

[ðə; ði][lɑːst][laɪn][hæz; həz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [kɜːld] .
The last line has withered and curled .
这 最后的 线 有 干枯 和 卷曲 .
最后一行已经枯萎卷曲了。

[ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [waɪt] [hi:p] [ʊv; əv] [ded] [ˈæʃɪz]
In a tiny white heap of dead ashes
在 一个 微小的 白色的 堆 的 死的 灰烬
在一堆白色的死者骨灰中

[laɪ] [ˈberɪd] [ðə; ði][həʊps][ʊv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːld] .
Lie buried the hopes of your world .
说谎 埋葬 这 希望 的 你的 世界 .
谎言埋葬了你世界的希望。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mæd] [ˈfuːli] [vəʊz] [ɪn] [i:tʃ] [ˈletə(r)] ,
There were mad foolish vows in each letter ,
那里 是 疯狂的 愚蠢 誓言 在 每个 信 ,
每封信里都充满了疯狂愚蠢的誓言。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈʃrɪvld] [ænd; ənd] [bɜːnd] ,
It is well they have shrivelled and burned ,
它 是 出色地 他们 有 干瘪 和 烧伤 ,
它们枯萎燃烧殆尽, 也算是一件好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] !
And the ring !
和 这 戒指 !
还有戒指!

[əʊ] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfetə(r)] ,
oh , the ring was a fether ,
哦 , 这 戒指 曾是 一个 束缚 ,
哦, 那枚戒指是枷锁。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbetə(r)] [rɪˈmuːvd] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .
It was better removed and returned .
它 曾是 更好的 已移除 和 返回 .
最好把它取下来再退回去。

[bʌt; bət][ɑː] , [ɪz][aɪ ˈtiː] [dʌn] ?
But ah , is it done ?
但 啊 , 是 它 完毕 ?
但是, 啊, 完成了吗?

[ɪn][ðə; ði] [ˈembəz]
In the embers
在 这 余烬
在余烬中

[weə(r)] [ˈletəz] [ænd; ənd][ˈtəʊkənz][wɜː(r); wə(r)][kɑːst] ,
Where letters and tokens were cast ,
在哪里 信件 和 代币 是 投掷 ,
信件和代币被铸造的地方,

[hæv; həv][juː; jʊ] [bɜːnd] [ʌp][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [riˈmembə] ,
Have you burned up the heart that remembers ,
有 你 烧伤 向上 这 心 那 记得 ,
你是否已经烧毁了那颗记得一切的心?

[ænd; ənd] ['treɪzəz] [ɪts] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [pɑ:st] ?
And treasures its beautiful past ?
和 宝藏 它是 美丽的 过去的 ?

并珍视它美好的过去？

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪn] [ðɪs] [swɪft] ['rekləs] ['fæʃ(ə)n]
Do you think in this swift reckless fashion
做 你 思考 在 这 迅速 鲁莽 时尚

你认为这种迅猛鲁莽的方式可行吗？

[tu:; tə] ['ru:θləsli] [bɜ:n] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ]
To ruthlessly burn and destroy
到 无情地 烧伤 和 破坏

无情地焚烧和摧毁

[ðə; ði] [mʌnθs] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['freɪtɪd] [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ,
The months that were freighted with passion ,
这 几个月 那 是 货运 和 热情 ,

那些充满激情的月份，

[ðə; ði] [dri:mz] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['drʌŋkən] [wɪð] [dʒɔɪ] ?
The dreams that were drunken with joy ?
这 梦境 那 是 醉 和 喜悦 ?

那些沉浸在喜悦中的梦境？

[kæn; kən][ju:; jʊ] [bɜ:n] [ʌp][ðə; ði]['ræptə(r)][ʊv; əv] ['kɪsɪz]
Can you burn up the rapture of kisses
能 你 烧伤 向上 这 狂喜 的 吻

你能烧毁亲吻带来的狂喜吗？

[ðæt] [flæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][tu:; tə][ðə; ði][səʊl] ,
That flashed from the lips to the soul ,
那 闪光灯 从 这 嘴唇 到 这 灵魂 ,

那声音从唇间直达灵魂深处。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [hɑ:t] [ðæt] [grəʊz] [sɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [lɒst] [blɪs]
Or the heart that grows sick for lost blisses
或者 这 心 那 生长 生病的 为了 丢失的 幸福

或是因失去幸福而感到痛苦的心

[ɪn] [spaɪt] [ʊv; əv][ɪts] [streŋθ] [ʊv; əv][kən'trəʊl] ?
In spite of its strength of control ?
在 尽管如此 的 它是 力量 的 控制 ?

尽管它拥有强大的控制力？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [bɜ:nd] [ʌp][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʊv; əv] [wɔ:m] ['fɪŋgəz]
Have you burned up the touch of warm fingers
有 你 烧伤 向上 这 触碰 的 温暖的 手指

你是否已经厌倦了温暖手指的触碰

[ðæt] [θɪɪld] [θru:] [i:tʃ] [pʌls] [ænd; ənd] [i:tʃ] [veɪn] ,
That thrilled through each pulse and each vein ,
那 激动不已 通过 每个 脉冲 和 每个 静脉 ,

那感觉令我心潮澎湃，心跳加速，每一根血管都为之颤动。

[ɔ:(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ʊv; əv][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [stɪl] ['lɪŋgəz]
Or the sound of a voice that still lingers
或者 这 声音 的 一个 嗓音 那 仍然 徘徊不去

或是萦绕耳畔的声音

[ænd; ənd] [hə:ts] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔ:ntɪŋ] [rɪ'freɪn] ?
And hurts with a haunting refrain ?
和 疼痛 和 一个 令人难忘 避免 ?

萦绕心头的旋律令人心痛？

[ɪz][,aɪ 'ti:] [dʌn] ?
Is it done ?
是 它 完毕 ?

完成了吗？

[ɪz][ðə; ði][laɪf][ˈdrɑ:mə] [endɪd] ?
is the life drama ended ?
是 这 生活 戏剧 结束 ?

人生剧结束了吗？

[ju:; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɔ:l][ðə; ði] [laɪts] [aʊt] , [ænd; ənd] [jet] ,
You have put all the lights out , and yet ,
你 有 放 全部 这 灯 出去 , 和 然而 ,

你已经把所有的灯都关了，然而，

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈkɜ:t(ə)n] , [rʌŋ] [daʊn] , [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] ,
Though the curtain , rung down , has descended ,
尽管 这 窗帘 , 梯子 向下 , 有 下降 ,

虽然帷幕已经落下，

[kæn; kən][ðə; ði][ˈæktəz] [gəʊ][həʊm][ænd; ənd] [fə'get] ?
Can the actors go home and forget ?
能 这 演员 去 家 和 忘记 ?

演员们能回家把一切都忘掉吗？

[ɑ:] , [nəʊ] !
Ah , no !
啊 , 不 !

啊，不！

[ðeɪ] [wɪl] [tɜ:n] [ɪn][ðeə(r)] ['sli:pɪŋ]
they will turn in their sleeping
他们 将要 转动 在 他们的 睡眠

他们会在睡梦中翻身。

[wɪð] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['restləs] [peɪn][ɪn][ðeə(r)] [hɑ:ts] ,
With a strange restless pain in their hearts ,
和 一个 奇怪的 不安 疼痛 在 他们的 心 ,

他们心中涌起一种莫名的、难以忍受的痛苦，

[ænd; ənd][ɪn] ['dɑ:knəs] , [ænd; ənd] ['æŋɡwɪʃ] , [ænd; ənd] ['wi:pɪŋ] ,
And in darkness , and anguish , and weeping ,
和 在 黑暗 , 和 痛苦 , 和 哭泣 ,

在黑暗、痛苦和哭泣中，

[wɪl] [dri:m] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)][pɑ:ts] .
Will dream they are playing their parts .
将要 梦 他们 是 玩耍 他们的 部分 .

他们会梦见自己在扮演自己的角色。

[ˈbə:dnd]
BURDENED
负担

负担沉重

" ['dʒi:niəs] , [ə; eɪ][mænz] ['wepən] , [ə; eɪ] ['wʊmənɪz] ['bɜ:d(ə)n] . " - - [,la:mɑ:r'ti:n] .
" **Genius , a man's weapon , a woman's burden .** " - - **Lamartine .**
" 天才 , 一个 男人的 武器 , 一个 女性的 负担 . " - - 拉马丁 .

“天才，是男人的武器，是女人的负担。”——拉马丁

[dɪə(r)][gɒd] !
Dear God !
亲爱的 上帝 !

亲爱的上帝！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈsædə(r)] [feɪt] [ɪn][laɪf]
there is no sadder fate in life
那里 是 不 更悲伤 命运 在 生活

人生中没有比这更悲惨的命运了

[ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['bəːdnd] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][nɒt]
Than to be burdened so that you can not
比 到 是 负担 所以 那 你 能 不是

与其背负重担以致无法做到

[sɪt] [daʊn] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] [lɒt]
Sit down contented with the common lot
坐 向下 满足 和 这 常见的 很多

安于现状，心满意足。

[ɒv; əv] ['hæpi] ['mʌðə(r)][ænd; ənd][dɪ'vəʊtɪd] [waɪf] .
Of happy mother and devoted wife .
的 快乐的 母亲 和 奉献 妻子 ；

一位幸福的母亲和一位贤惠的妻子。

[tuː; tə] [fi:l] [jɔː(r); jə(r)][breɪn][waɪld][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈbɒzəm] [raɪf]
To feel your brain wild and your bosom rife
到 感觉 你的 脑 荒野 和 你的 怀 普遍存在

感受大脑狂野，感受内心悸动。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [siːz] [kə'məʊʃn] ; [tuː; tə][biː; bi] [frɔːt]
With all the sea's commotion ; to be fraught
和 全部 这 海域 骚动 ； 到 是 充满危机

伴随着大海的喧嚣；充满危险

[wɪð] [ˈfaɪərz][ænd; ənd] [ˈfrenzi] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [sɔːt] ,
With fires and frenzies which you have not sought ,
和 火灾 和 狂怒 哪个 你 有 不是 寻求 ,

伴随着你从未寻求过的烈火和狂乱，

[ænd; ənd] [wei] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [wɜːrldz] [ˈwɪəri] [straɪf] ;
And weighed down with the wild world's weary strife ;
和 称重 向下 和 这 荒野 世界的 厌倦 冲突 ；

背负着这纷乱世界令人疲惫的纷争；

[tuː; tə] [fi:l] [ə; eɪ][ˈfiːvə(r)][ˈɔːlweɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [breɪst] ;
To feel a fever always in your breast ;
到 感觉 一个 发烧 总是 在 你的 胸部 ；

胸口总是感觉发热；

[tuː; tə] [liːn] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [hɑːf][ɪn] [əˈfraɪt] , [hɑːf] [ʃeɪm] ,
To lean and hear , half in affright , half shame ,
到 倾斜 和 听到 , 一半 在 恐惧 , 一半 耻辱 ,

侧耳倾听，一半是恐惧，一半是羞愧。

[ə; eɪ][laʊd] - [vɔɪst] [ˈpʌblɪk][ˈbəʊldli] [maʊθ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ;
A loud - voiced public boldly mouth your name ;
一个 大声 - 配音 民众 大胆地 嘴 你的 姓名 ；

一群大声喧哗的民众大胆地喊出你的名字；

[tuː; tə] [riːp] [jɔː(r); jə(r)][hɑːd] - [səʊn] [ˈhɑːvɪst] [ɪn] [ʌn'rest] ,
To reap your hard - sown harvest in unrest ,
到 收割 你的 难的 - 播种 收成 在 动荡 ,

在动荡中收获你辛勤播种的果实，

[ænd; ənd] [nəʊ] , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [jɔː(r); jə(r)] [miːd] [ɒv; əv] [feɪm] ,
And know , however great your meed of fame ,
和 知道 , 然而 伟大的 你的 需求 的 名声 ,

你要知道，无论你多么渴望成名，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [wiːk] ['wʊmən][æt; ət][ðə; ði][best] .
You are but a weak woman at the best .
你 是 但 一个 虚弱的 女士 在 这 最好的 .
你充其量不过是个软弱的女人。

[tuː; tə] ['mæri] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['mæri] ?
TO MARRY OR NOT TO MARRY ?
到 结婚 或者 不是 到 结婚 ?
结婚还是不结婚？

[ə; eɪ] [gɜːrlz] ['revəri]
A GIRL'S REVERIE
一个 女孩们 遐想
少女的遐想

[ˈmʌðə(r)] [sez] , " [biː; bi][ɪn][nəʊ] ['hʌri] ,
Mother says , " Be in no hurry ,
母亲 说道 , " 是 在 不 匆忙 ,
母亲说：“别着急，

['mæriɪdʒ] [ɒft] [miːnz] [keə(r)][ænd; ənd] ['wʌri] .
Marriage oft means care and worry .
婚姻 经常 方法 关心 和 担心 .
婚姻往往意味着关心和担忧。

" ['ɑːnti] [sez] , [wið] ['mænə(r)] [greɪv] ,
" Auntie says , with manner grave ,
" 阿姨 说道 , 和 方式 严重 ,
“姨妈神情严肃地说，

" [waɪf] [ɪz] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪv] .
" Wife is synonym for slave .
" 妻子 是 代名词 为了 奴隶 .
“妻子是奴隶的同义词。”

" ['faːðə(r)][ɑːsks] , [ɪn] [təʊnz] [kə'mɑːndɪŋ] ,
" Father asks , in tones commanding ,
" 父亲 问 , 在 音调 指挥 ,
父亲用命令的语气问道：

" [haʊ] [dʌz] ['brædstri:t] [reɪt] [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] ?
" How does Bradstreet rate his standing ?
" 如何 做 布拉德斯特里特 速度 他的 常设 ?
“布拉德斯特里特如何评价他的地位？ ”

" ['sɪstə(r)] [kruːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][twinz] ,
" Sister crooning to her twins ,
" 姐姐 低吟浅唱 到 她 双胞胎 ,
姐姐轻声哼唱着歌，哄着她的双胞胎孩子。

[saɪz] , " [wið] ['mæriɪdʒ] [keə(r)][bɪ'ɡɪnz] .
Sighs , " With marriage care begins .
叹息 , " 和 婚姻 关心 开始 .
叹息道：“婚姻之后，关爱才真正开始。”

" ['grænmaː] , [nɪə(r)] [laɪfs] ['kləʊzɪŋ] [deɪz] ,
" Grandma , near life's closing days ,
" 奶奶 , 靠近 生活的 结束 天 ,
“奶奶，临近生命尽头，

['məːməz] , " [swiːt] [ɑː(r); ə(r)] - [weɪz] .
Murmurs , " Sweet are girlhood's ways .
低语 , " 甜的 是 - 方式 .
低语道：“少女时代真美好。”

" [mɔ:d] , [twais] ['widəʊd] (" [sɒd][ænd; ənd][grɑ:s]")
" **Maud** , **twice** **widowed** (" **sod** **and** **grass** ")
" 莫德 , 两次 寡 (" 草皮 和 草 ")
" 莫德, 两次守寡 (草皮和草地)

[lʊks] [æt; ət][em 'i:][ænd; ənd][məʊnz] " [ə'læs] !
Looks at me and moans " Alas !
看起来 在 我 和 呻吟 " 唉 !
他看着我, 呻吟道: “唉! ”

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sɪks] , [ænd; ənd][ai][er 'em][wʌn] ,
" **They are six , and I am one ,**
" 他们 是 六 , 和 我 是 一 ,
" 他们有六个, 我是一个。”

[laɪf] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][hæz; həz][dʒʌst] [brɪ'gʌn] .
Life for me has just begun .
生活 为了 我 有 只是 开始 :
我的人生才刚刚开始。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊldə] , ['kɑ:mə(r)] , ['waɪzə(r)] :
They are older , calmer , wiser :
他们 是 老 , 更平静 , 更明智 :
他们年纪更大, 更沉稳, 更睿智:

[eɪdʒ][fʊd; fəd] [aɪ] [bi:; bi] [ju:θs] [əd'vaɪzə(r)] .
Age should aye be youth's adviser .
年龄 应该 是的 是 青年的 顾问 :
年龄永远是年轻人的顾问。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] - - [ænd; ənd] [jet] , [dɪə(r)][em 'i:] ,
They must know - - and yet , dear me ,
他们 必须 知道 - - 和 然而 , 亲爱的 我 ,
他们肯定知道——然而, 天哪,

[wen] [ɪn] ['hæriz] [aɪz] [ai] [si:]
When in Harry's eyes I see
什么时候 在 哈利的 眼睛 我 看
当我从哈利的眼中看到

[ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɒv; əv] [lʌv] [ðeə(r)] ['bɜ:nɪŋ] - -
All the world of love there burning - -
全部 这 世界 的 爱 那里 燃烧 - -
那里燃烧着全世界的爱——

[ɒn][maɪ][sɪks][əd'vaɪzər] ['tɜ:nɪŋ] ,
On my six advisers turning ,
在 我的 六 顾问 转弯 ,
我的六位顾问都改变了主意,

[ai] [meɪk] ['ɑ:nsə(r)] , " [əʊ] , [bʌt; bət] ['hæri]
I make answer , " Oh , but Harry
我 制作 回答 , " 哦 , 但 哈里
我回答说: “哦, 但是哈利

[ɪz][nɒt] [laɪk][məʊst][men] [hu:] ['mæri] .
Is not like most men who marry .
是 不是 喜欢 最多 男人 WHO 结婚 :
他不像大多数结婚的男人那样。

" [feɪt] [hæz; həz] ['ɒfəd] [em 'i:][ə; eɪ][praɪz] ,
" **Fate has offered me a prize ,**
" 命运 有 提供 我 一个 奖 ,
命运赐予我一份奖赏,

[laɪf] [wɪð] [lʌv] [mi:nz] [ˈpærədəɪs] .
Life with love means Paradise .
生活 和 爱 方法 天堂 :

有爱的生活就是天堂。

" [laɪf] [wɪˈðaʊt] [,aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [wɜ:θ]
" **Life without it is not worth**
" 生活 没有 它 是 不是 值得 :

没有它，生命毫无价值

[ɔ:l] [ðə; ði] [ˈfu:lɪʃ] [dʒɔɪz] [bʌv; əv] [ɜ:θ] .
All the foolish joys of earth .
全部 这 愚蠢 喜悦 的 地球 :

世间一切愚蠢的快乐。

" [səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [bʌv; əv] [ɔ:l] [ðeɪ] [seɪ] ,
" **So , in spite of all they say** ,
" 所以 , 在 尽管如此 的 全部 他们 说 , :

“所以，尽管他们这么说，

[aɪ][æɪ; ʃəl] [neɪm] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [deɪ] .
I shall name the wedding day .
我 将 姓名 这 婚礼 天 :

我将为婚礼日期命名。

[ə; eɪ] [mɑ:tʃ] [snəʊ]
A MARCH SNOW
一个 行进 雪 :

三月的雪

[let] [ðə; ði][əʊld] [snəʊ] [bi:; bi] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] :
Let the old snow be covered with the new :
让 这 老的 雪 是 涵盖 和 这 新的 :

让旧雪被新雪覆盖：

[ðə; ði][ˈtræmp(ə)ld] [snəʊ] , [səʊ] [sɔɪld] , [ænd; ənd] [steɪnd] , [ænd; ənd][ˈsɒd(ə)n] .
The trampled snow , so soiled , and stained , and sodden .
这 践踏 雪 , 所以 脏的 , 和 染色 , 和 烂 :

被踩踏过的积雪，又脏又湿，沾满了污渍。

[let] [,aɪ ˈti:] [bi:; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈhəʊlɪ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [vju:]
Let it be hidden wholly from our view
让 它 是 隐 完全 从 我们的 看法 :

让它完全从我们的视线中消失。

[baɪ][pjʊə(r)] [waɪt] [fleɪks] , [ɔ:l] [ˈtrækləs] [ænd; ənd] [ʌnˈtrɒd(ə)n] .
By pure white flakes , all trackless and untrodden .
经过 纯的 白色的 薄片 , 全部 无轨 和 未踏足的 :

纯白的薄片，全是无迹可循、无人踏足之处。

[wen] [ˈwɪntə(r)][daɪz] , [ləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [swi:t] [sprɪŋz] [fi:t] ,
When Winter dies , low at the sweet Spring's feet ,
什么时候 冬天 死亡 , 低的 在 这 甜的 春天 脚 , :

当冬日凋零，低垂在甜美的春天脚下，

[let] [hɪm][bi:; bi] [ˈmæntld] [ɪn][ə; eɪ] [kli:n] , [waɪt] [fi:t] .
Let him be mantled in a clean , white sheet .
让 他 是 披风 在 一个 干净的 , 白色的 床单 :

让他披上干净的白床单。

[let] [ðə; ði][əʊld][laɪf][bi:; bi] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [nju:] :
Let the old life be covered by the new :
让 这 老的 生活 是 涵盖 经过 这 新的 :

让旧生活被新生活所覆盖：

[ðə; ði][əʊld][pɑ:st][laɪf][səʊ] [fʊl] [ʊv; əv][sæd] [mɪ'steɪks] ,
The old past life so full of sad mistakes ,
这 老的 过去的 生活 所以 满的 的 伤心 错误 ,

充满悲伤错误的过去人生，

[let] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] ['həʊli] ['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [vju:]
Let it be wholly hidden from the view
让 它 是 完全 隐 从 这 看法

让它完全隐藏起来，不被人看见。

[baɪ] [di:dz] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd][ˈsaɪlənt][æz; əz] [snəʊ] - [fleɪks] .
By deeds as white and silent as snow - flakes .
经过 契约 作为 白色的 和 沉默的 作为 雪 - 薄片 .

以像雪花一样洁白无声的行动。

[eə(r)] [ðɪs] [ɜ:θ] [laɪf] [melts] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:n(ə)l] [sprɪŋ]
Ere this earth life melts in the eternal Spring
埃雷 这 地球 生活 融化 在 这 永恒 春天

在尘世生命消融于永恒春天之前

[let] [ðə; ði] [waɪt] ['mænt(ə)l][ʊv; əv] [rɪ'pentəns] [flɪŋ]
Let the white mantle of repentance fling
让 这 白色的 地幔 的 悔改 一扔

让忏悔的白色斗篷飘扬

[sɒft] ['dreɪpəri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [fəʊld][ʊn][fəʊld] ,
Soft drapery about it , fold on fold ,
柔软的 布料 关于 它 , 折叠 在 折叠 ,

它周围环绕着柔软的垂坠感，层层叠叠，

[i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði][ŋju:] [snəʊ] ['kʌvəz] [ʌp][ðə; ði][əʊld] .
Even as the new snow covers up the old .
甚至 作为 这 新的 雪 封面 向上 这 老的 .

即使新雪覆盖了旧雪。

['kɒmreɪdz]
COMRADES
同志们

同志们

[aɪ][ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [ɑ:(r); ə(r)][ə'ləʊn][tu:; tə] - [deɪ] ,
I and my Soul are alone to - day ,
我 和 我的 灵魂 是 独自的 到 - 天 ,

今天只有我和我的灵魂相伴。

[ɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['weðə(r)] ;
All in the shining weather ;
全部 在 这 灼灼 天气 ;

一切都在阳光明媚的天气里；

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [sɪk] [ʊv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
We were sick of the world , and put it away ,
我们 是 生病的 的 这 世界 , 和 放 它 离开 ,

我们厌倦了这个世界，于是把它抛在了脑后。

[səʊ][wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'dʒʊɪs] [tə'geðə(r)] .
So we could rejoice together .
所以 我们 可以 魔 一起 .

这样我们就可以一起欢庆了。

[ˈaʊə(r)][həʊst] , [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn][ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ]
Our host , the Sun , in the blue , blue sky
我们的 主持人 , 这 太阳 , 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空

我们的主人，太阳，在蔚蓝的天空中

[ɪz][ˈmɪksɪŋ][ə; eɪ][reə(r)] , [swi:t] [waɪn] ,
Is mixing a rare , sweet wine ,
是 混合 一个 稀有的 , 甜的 葡萄酒 ,
混合一种稀有的甜葡萄酒 ,

[ɪn][ðə; ði] ['bɜ:nɪft] [gəʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [kʌp][ɒn] [haɪ] ,
In the burnished gold of this cup on high ,
在 这 抛光 金子 的 这 杯子 在 高的 ,
在这座高高在上的金杯中 ,

[fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [səʊl][ɒv; əv][maɪn] .
For me , and this Soul of mine .
为了 我 , 和 这 灵魂 的 矿 .
对我而言 , 对我的灵魂而言。

[wi:; wi][faɪnd][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [drɪŋk] ,
We find it a safe and royal drink ,
我们 寻找 它 一个 安全的 和 皇家 喝 ,
我们认为它是一款安全又高贵的饮品。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kjʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [peɪn] ;
And a cure for every pain ;
和 一个 治愈 为了 每一个 疼痛 ;
以及治疗所有疼痛的良方 ;

[,aɪ 'ti:] [helps][,ju: 'es][tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd] [helps][,ju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk] ,
It helps us to love , and helps us to think ,
它 帮助 我们 到 爱 , 和 帮助 我们 到 思考 ,
它帮助我们去爱 , 也帮助我们去思考。

[ænd; ənd] ['streŋθnz] ['bɒdi][ænd; ənd][breɪn] .
And strengthens body and brain .
和 加强 身体 和 脑 .
还能强身健脑。

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [wɪð] [maɪ] [səʊl] [ə'ləʊn] ,
And sitting here , with my Soul alone ,
和 坐着 这里 , 和 我的 灵魂 独自的 ,
独自一人坐在这里 , 与我的灵魂相伴 ,

[weə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sʌn] - [reɪz] [fɔ:l] ,
Where the yellow sun - rays fall ,
在哪里 这 黄色的 太阳 - 射线 落下 ,
在黄色阳光照射的地方 ,

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [frendz] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn]
Of all the friends I have ever known
的 全部 这 朋友们 我 有 曾经 已知
在我认识的所有朋友中

[aɪ][faɪnd][,aɪ 'ti:][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ɔ:l] .
I find it the BEST of all .
我 寻找 它 这 最好的 的 全部 .
我觉得它是最好的。

[wi:; wi] ['reəli] [mi:t] [wen] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][nɪə(r)] ,
We rarely meet when the world is near ,
我们 很少 见面 什么时候 这 世界 是 靠近 ,
世界近在咫尺 , 我们却鲜少相遇。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:ld] [hæθ] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] [ɑ:t]
For the World hath a pleasing art
为了 这 世界 有 一个 令人愉悦 艺术
世界自有其令人愉悦的艺术

[ænd; ənd] [brɪŋz] [ˌem ˈiː][səʊ] [maʊtʃ] [ðæt] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd][diə(r)]
And brings me so much that is bright and dear
和 带来 我 所以 很多 那 是 明亮的 和 亲爱的

它给我带来了许多美好而珍贵的事物。

[ðæt] [maɪ] [səʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkiːprɪθ] [əˈpɑːt] .
That my Soul it keepeth apart .
那 我的 灵魂 它 保持 除 .

它使我的灵魂与世隔绝。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [grəʊ] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [mɜːθ] [ænd; ənd] [gliː] ,
But when I grow weary of mirth and glee ,
但 什么时候 我 生长 厌倦 的 欢笑 和 高兴 ,

但当我厌倦了欢笑和喜悦时，

[ɒv; əv][ˈɡlɪtə(r)] , [ɡləʊ] , [ænd; ənd] [ˈsplendə(r)] ,
Of glitter , glow , and splendour ,
的 闪光 , 辉光 , 和 辉煌 ,

闪耀着光芒，璀璨夺目，辉煌灿烂。

[laɪk] [ə; eɪ] [traɪd] [əʊld] [frend] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
Like a tried old friend it comes to me ,
喜欢 一个 尝试 老的 朋友 它 来 到 我 ,

它像一位久经沙场的老朋友一样来到我身边，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ɪz][sæd][ænd; ənd][ˈtendə(r)] .
With a smile that is sad and tender .
和 一个 微笑 那 是 伤心 和 投标 .

带着一丝悲伤而温柔的微笑。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɔːk] [təˈgeðə(r)][æz; əz] [tuː] [frendz] [meɪ] ,
And we walk together as two friends may ,
和 我们 走 一起 作为 二 朋友们 可能 ,

我们像两个朋友一样并肩而行。

[ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd][drɪŋk] [gɔːdz] [waɪn] .
And laugh and drink God's wine .
和 笑 和 喝 神的 葡萄酒 .

然后开怀大笑，畅饮上帝的美酒。

[əʊ] , [ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈkɒmreɪd] [ˈeni] [deɪ]
Oh , a royal comrade any day
哦 , 一个 皇家 同志 任何 天

哦，任何时候都乐意和皇室同志共事。

[aɪ][faɪnd] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv][maɪn] .
I find this Soul of mine .
我 寻找 这 灵魂 的 矿 .

我找到了我的灵魂。

[ɪn][ðə; ði] [kraʊd]
IN THE CROWD
在 这 人群

人群之中

[haʊ] [ˈhæpi] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ɔːl] [ˈsiːmɪŋ] ,
HOW happy they are , in all seeming ,
如何 快乐的 他们 是 , 在 全部 似乎 ,

他们看起来多么幸福啊！

[haʊ] [geɪ] , [ɔː(r)] [haʊ] [ˈsmaɪlɪŋli] [praʊd] ,
How gay , or how smilingly proud ,
如何 同性恋 , 或者 如何 微笑着 自豪的 ,

多么同性恋，或者多么自豪地微笑？

[haʊ] ['brɑ:tlɪ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ɑ:(r); ə(r)] ['bi:mɪŋ] ,
How brightly their faces are beaming ,
如何 明亮地 他们的 面孔 是 光芒四射 ,
他们脸上洋溢着灿烂的笑容！

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [kraʊd] .
These people who make up the crowd .
这些 人们 WHO 制作 向上 这 人群 .
这些人构成了人群。

[haʊ] [ðeɪ] [baʊ; bæʊ] , [haʊ] [ðeɪ] [bend] , [haʊ] [ðeɪ] ['flʌtə(r)] ,
How they bow , how they bend , how they flutter ,
如何 他们 弓 , 如何 他们 弯曲 , 如何 他们 扑 ,
它们如何鞠躬，如何弯曲，如何飘动，

[haʊ] [ðeɪ] [lʊk] [æt; ət] [i:tʃ] [ʌðə(r)][ænd; ənd][smɑɪl] ,
How they look at each other and smile ,
如何 他们 看 在 每个 其他 和 微笑 ,
他们彼此对视，露出微笑，

[haʊ] [ðeɪ] [gləʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] _ [bə:nz][m'ɒts] _ [ðeɪ] ['ʌtə(r)] !
How they glow , and what = bons mots = they utter !
如何 他们 辉光 , 和 什么 = 邦斯 词语 = 他们 说出 !
他们光芒四射，妙语连珠！

[bʌt; bət][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɔ:t] [hæz; həz] [faʊnd] [em 'i:][ðə; ði] [waɪl] !
But a strange thought has found me the while !
但 一个 奇怪的 想法 有 成立 我 这 尽管 !
但我此刻却突然冒出一个奇怪的想法！

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɒd] , [bʌt; bət][aɪ][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd]['fænsɪ]
It is odd , but I stand here and fancy
它 是 奇怪的 , 但 我 站立 这里 和 想要
这很奇怪，但我站在这里，幻想着.....

[ðɪ:z] ['pi:p(ə)l] [hu:] [naʊ] [pleɪ] [ə; eɪ] [pɑ:t] ,
These people who now play a part ,
这些 人们 WHO 现在 玩 一个 部分 ,
现在参与其中的这些人，

[ɔ:l] [fɔ:st] [baɪ][sʌm; səm][streɪndʒ]['nekrəʊmənsɪ]
All forced by some strange necromancy
全部 强制 经过 一些 奇怪的 死灵术
这一切都是某种奇怪的死灵术所致。

[tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd][tu:; tə][ækt] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] .
To speak , and to act , from the heart .
到 说话 , 和 到 行为 , 从 这 心 .
说话做事都要发自内心。

[wɒt] [ə; eɪ] [hʌʃ] [wʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lɑ:ftə(r)] !
What a hush would come over the laughter !
什么 一个 嘘 会 来 超过 这 笑声 !
笑声戛然而止，现场顿时鸦雀无声！

[wɒt] [ə; eɪ]['saɪləns] [wʊd] [fɔ:l][ɒn][ðə; ði] [mɜ:θ] !
What a silence would fall on the mirth !
什么 一个 沉默 会 落下 在 这 欢笑 !
欢乐的气氛瞬间凝固，一片寂静！

[ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ə; eɪ][weɪl] [wʊd] [swi:p] ['ɑ:ftə(r)] ,
And then what a wail would sweep after ,
和 然后 什么 一个 哀号 会 扫 后 ,
然后，随之而来的将是一阵凄厉的哀嚎。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] - [waɪnd] [swi:ps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜ:θ] ,
As the night - wind sweeps over the earth ,
作为 这 夜晚 - 风 扫荡 超过 这 地球 ,
当夜风席卷大地,

[ɪf] , [ðə; ði]['si:kɹəts] [held][ʼʌndə(r)][ænd; ənd]['hɪd(ə)n] ,
If , the secrets held under and hidden ,
如果 , 这 秘密 握住 在下面 和 隐 ,
如果, 那些隐藏的秘密,

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrɪkət] [hɑ:ts] [ʊv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
In the intricate hearts of the crowd ,
在 这 错综复杂 心 的 这 人群 ,
在人群错综复杂的内心深处,

[wɜ:(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [kɔ:ld] [tu:; tə] , [ænd; ənd] ['bɪdn]
Were suddenly called to , and bidden
是 突然 称为 到 , 和 拜登
突然被召唤, 并被委派

[tu:; tə][raɪz] [ʌp][ænd; ənd][kraɪ][aʊt] [ə'laʊd] ,
To rise up and cry out aloud ,
到 上升 向上 和 哭 出去 大声 ,
站起来大声呼喊,

[haʊ] [streɪndʒ][wʌn] [wʊd] [lʊk] [tu:; tə][ə'hʌðə(r)] !
How strange one would look to another !
如何 奇怪的 一 会 看 到 其他 !
在别人眼里, 这该有多么奇怪啊!

[əʊld] [frendz] [ʊv; əv] [lɒŋ] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] [j'ɪəz] - -
Old friends of long standing and years - -
老的 朋友们 的 长的 常设 和 年 - -
多年的老朋友——

[əʊn] ['brʌðəz] , [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [i:tʃ] [ʼʌðə(r)] ,
Own brothers , would not know each other ,
自己的 兄弟 , 会 不是 知道 每个 其他 ,
亲兄弟之间互不相识。

[rəʊbd] [ŋju:] [ɪn][ðeə(r)] ['sɒrəʊz] [ænd; ənd] [fɪəz] ,
Robed new in their sorrows and fears ,
身着长袍 新的 在 他们的 悲伤 和 恐惧 ,
他们披上了新的悲伤和恐惧的外衣,

[frɒm; frəm] ['brɔ:dklɒθ] , [ænd; ənd] ['velvɪt] , [ænd; ənd]['leɪsɪz] ,
From broadcloth , and velvet , and laces ,
从 府绸 , 和 天鹅绒 , 和 鞋带 ,
从府绸、天鹅绒到蕾丝,

[wʊd] ['ekəʊ][ðə; ði] [grəʊnz] [ʊv; əv][dɪ'speə(r)] ,
Would echo the groans of despair ,
会 回声 这 呻吟 的 绝望 ,
会回荡着绝望的呻吟,

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['blɑ:ntʃɪŋ] [ʊv; əv]['feɪsɪz]
And there would be blanching of faces
和 那里 会 是 焯水 的 面孔
脸上会出现苍白的表情。

[ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [ʊv; əv][hændz][ænd; ənd][ʊv; əv][heə(r)] .
And wringing of hands and of hair .
和 拧干 的 双手 和 的 头发 .
人们不停地搓着手, 捋着头发。

[ðæt] [mæn] [wið] [hɪz; ɪz][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] ,

That man with his record of honour ,
那 男人 和 他的 记录 的 荣誉 ,

那位品行端正、荣誉卓著的人，

[ðə; ði][ˈleɪdi] [daʊn] [ðeə(r)] [wið] [ðə; ði][rəʊz] ,

The lady down there with the rose ,
这 女士 向下 那里 和 这 玫瑰 ,

那位拿着玫瑰花的女士

[ðæt] [gɜːl] [wið] [ˈsprɪŋz] [ˈfreʃnəs] [əˈpɒn][hɜː(r); hæ(r)] ,

That girl with Spring's freshness upon her ,
那 女孩 和 春天 新鲜 之上 她 ,

那个女孩，浑身散发着春天的清新气息，

[huː] [ˈnoʊɪθ] [ðə; ði][ˈsiːkrəts][ɒv; əv] [ðəʊz] ?

Who knoweth the secrets of those ?
WHO 知道 这 秘密 的 那些 ?

谁知道那些秘密？

[smaɪl] [ɒn] , [əʊ][jiː; ji] [ˈmɑːskə] , [smaɪl] [ˈswiːtli] !

Smile on , O ye maskers , smile sweetly !
微笑 在 , 哦 是的 口罩 , 微笑 甜蜜地 !

戴面具的人们，请微笑吧，请甜美地微笑！

[step] [ˈlaɪtli] , [baʊ; bæʊ][ləʊ][ænd; ənd] [lɑːf] [laʊd] !

Step lightly , bow low and laugh loud !
步 轻轻 , 弓 低的 和 笑 大声 !

轻步前进，深深鞠躬，开怀大笑！

[ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [dɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [kəmˈpliːtli] ,

Though the world is deceived and completely ,
尽管 这 世界 是 受骗 和 完全地 ,

尽管世人都被蒙蔽，完全地，

[aɪ] [nəʊ] [jiː; ji] , [əʊ][sæd] - [hɑːtɪd] [kraʊd] !

I know ye , O sad - hearted crowd !
我 知道 是的 , 哦 伤心 - 心地 人群 !

我知道你们，悲伤的人们！

[aɪ] [wɒtʃ] [juː; jʊ] [wið] [ˈɪnfɪnət] [ˈpɪti] :

I watch you with infinite pity :
我 手表 你 和 无限 遗憾 :

我怀着无限的怜悯看着你：

[bʌt; bət] [pleɪ] [ɒn] , [pleɪ] [ˈevə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] ,

But play on , play ever your part ,
但 玩 在 , 玩 曾经 你的 部分 ,

但继续演奏，永远扮演好你的角色。

[biː; bi] [ˈgliːfl] , [biː; bi] [ˈdʒɔɪfl] , [biː; bi] [ˈwɪti] !

Be gleeful , be joyful , be witty !
是 兴高采烈 , 是 快乐 , 是 机智 !

要欢欣雀跃，要快乐，要机智幽默！

- [tɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] .

'Tis better than showing the heart .
- 的 更好的 比 显示 这 心 .

这比袒露心扉要好。

[ˈɪntuː] [speɪs]

INTO SPACE
进入 空间

进入太空

[ɪf] [ðə; ði][sæd][əʊld] [wɜ:lɪd] [ʃʊd; ʃəd][dʒʌmp][ə; eɪ][kɒg]
If the sad old world should jump a cog
如果 这 伤心 老的 世界 应该 跳 一个 齿轮
如果这个悲惨的旧世界突然停转一下

[ˈsʌmtaɪm] , [ɪn][ɪts] [ˈdɪzi] [ˈspɪnɪŋ] ,
Sometime , in its dizzy spinning ,
有时 , 在 它是 晕眩的 旋转 ,
有时, 在它令人眼花缭乱的旋转中,

[ænd; ənd][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [træk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [dʒɒg] ,
And go off the track with a sudden jog ,
和 去 离开 这 追踪 和 一个 突然 慢跑 ,
然后突然小跑着离开赛道,

[wɒt] [æn; ən][end] [wʊd] [kʌm] [tu; tə][ðə; ði] [ˈsɪnɪŋ] ,
What an end would come to the sinning ,
什么 一个 结尾 会 来 到 这 犯罪 ,
罪恶将会迎来怎样的终结?

[wɒt] [ə; eɪ][rest][frɒm; frəm] [straɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbə:dən] [ɒv; əv][laɪf]
What a rest from strife and the burdens of life
什么 一个 休息 从 冲突 和 这 负担 的 生活
远离纷争和生活重担, 真是难得的休憩。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mˈɪliənz] [ɒv; əv][ˈpi:p(ə)l][ɪn][aɪ ˈti:] ,
For the millions of people in it ,
为了 这 百万 的 人们 在 它 ,
对于生活在其中的数百万人来说,

[wɒt] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][keə(r)] , [ænd; ənd] [ˈwʌri] [ænd; ənd][weə(r)] ,
What a way out of care , and worry and wear ,
什么 一个 方式 出去 的 关心 , 和 担心 和 穿 ,
摆脱忧虑、烦恼和疲惫的绝佳方法!

[ɔ:l] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈmɪnɪt] .
All in a beautiful minute .
全部 在 一个 美丽的 分钟 .
一切尽在美好的一分钟。

[æz; əz] - [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɜ:rvɪŋ] [swi:p]
As ' round the sun with a curving sweep
作为 - 圆形的 这 太阳 和 一个 弯曲 扫
如同绕着太阳呈弧形旋转

[aɪ ˈti:] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [rʌnz] [ænd; ənd][ˈreɪsɪz] ,
It hurries and runs and races ,
它 匆忙 和 跑步 和 种族 ,
它匆匆忙忙地跑来跑去, 飞驰而去。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ ˈti:] [lu:z] [ɪts] [ˈbæləns] , [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [li:p]
Should it lose its balance , and go with a leap
应该 它 失去 它是 平衡 , 和 去 和 一个 飞跃
如果它失去平衡, 就会纵身一跃

[ˈɪntu:][ðə; ði][vɑ:st] [si:] - [ˈspeɪsɪz] ,
Into the vast sea - spaces ,
进入 这 广阔的 海 - 空间 ,
进入浩瀚的海洋,

[wɒt] [ə; eɪ][blest] [rɪˈli:f] [aɪ ˈti:] [wʊd] [brɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [gri:f] ,
What a blest relief it would bring to the grief ,
什么 一个 祝福 宽慰 它 会 带来 到 这 悲伤 ,
这将给悲痛带来多么大的慰藉啊!

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ʌnd][tɔɪl] [ə'baʊt][ju: 'es] ,
And the trouble and toil about us ,
和 这 麻烦 和 辛劳 关于 我们 ;
我们周围的麻烦和辛劳,

[tu:; tə][bi:; bi] ['sʌd(ə)nli] [hə:l] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊlə(r)] [wɜ:lɪd]
To be suddenly hurled from the solar world
到 是 突然 投掷 从 这 太阳的 世界
突然被抛出太阳系

[ænd; ʌnd][let][aɪ 'ti:][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ju: 'es] .
And let it go on without us .
和 让 它 去 在 没有 我们 :
就让这一切继续下去吧, 没有我们。

[wɪð] [nɒt][ə; eɪ] [saɪ] [ɔ:(r)][ə; eɪ][sæd] [gʊd] - [baɪ]
With not a sigh or a sad good - bye
和 不是 一个 叹 或者 一个 伤心 好的 - 再见
没有一声叹息, 也没有一声悲伤的告别

[fɔ:(r); fə(r)] [lʌvd] [wʌnz][left][br'haɪnd][ju: 'es] ,
For loved ones left behind us ,
为了 喜爱 一个 左边 在后面 我们 ;
致我们身后留下的亲人,

[wi:; wi] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌndʒ] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['maɪti] [plʌndʒ]
We would go with a lunge and a mighty plunge
我们 会 去 和 一个 弓步 和 一个 强大的 暴跌
我们会采取弓步和猛烈的冲刺。

[weə(r)] ['nevə(r)][ə; eɪ] [greɪv] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ju: 'es] .
Where never a grave should find us .
在哪里 绝不 一个 严重 应该 寻找 我们 :
我们本不该长眠于此。

[wɒt] [ə; eɪ][waɪld][mæd] [θrɪl] ['aʊə(r)][veɪnz] [wʊd] [fɪl]
What a wild mad thrill our veins would fill
什么 一个 荒野 疯狂的 刺激 我们的 静脉 会 充满
我们的血管里将会涌起多么狂野疯狂的快感啊!

[æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [ɜ:θ] , [laɪk][ə; eɪ] ['feðə(r)] ,
As the great earth , like a feather ,
作为 这 伟大的 地球 ; 喜欢 一个 羽毛 ;
大地如羽毛般轻盈,

[ʃʊd; ʃəd] [fləʊt] [θru:] [ðə; ði][eə(r)][tu:; tə][gɒd] [nəʊz] [weə(r)] ,
Should float through the air to God knows where ,
应该 漂浮 通过 这 空气 到 上帝 知道 在哪里 ;
应该会飘到天知道哪里去。

[ænd; ʌnd] ['kæri] [ju: 'es][ɔ:l] [tə'geðə(r)] .
And carry us all together .
和 携带 我们 全部 一起 :
并将我们所有人凝聚在一起。

[nəʊ] [da:k] , [dæmp] [tu:m] [ænd; ʌnd][nəʊ] ['mɔ:rnərz] [glu:m] ,
No dark , damp tomb and no mourner's gloom ,
不 黑暗的 , 潮湿 墓 和 不 哀悼者的 愁云 ;
没有阴暗潮湿的坟墓, 也没有哀悼者的悲伤。

[nəʊ] ['tɔʊlɪŋ] [bel] [ɪn][ðə; ði] ['sti:pl] ,
No tolling bell in the steeple ,
不 收费 钟 在 这 尖顶 ;
教堂尖顶上没有钟声响起。

[bʌt; bət][ɪn][wʌn][ˈswɪft] [breθ] [ə; eɪ] [ˈpeɪnləs] [deθ]
But in one swift breath a painless death
但 在 一 迅速 气息 一个 无痛 死亡
但只需一口气，便可无痛死去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [ˈbɪljən] [ˈpi:p(ə)l] .
For a million billion people .
为了 一个 百万 十亿 人们 .
为一百万亿人。

[wɒt] [ˈɡreɪtə(r)] [blɪs] [kʊd; kəd][wiː; wi][ɑːsk][ðæn; ðən] [ðɪs] ,
What greater bliss could we ask than this ,
什么 更大的 极乐 可以 我们 问 比 这 ,
我们还能奢求比这更大的幸福吗？

[tuː; tə] [swi:p] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbɜːrdz] [friː] [ˈməʊn]
To sweep with a bird's free motion
到 扫 和 一个 鸟类 自由的 运动
像鸟儿一样自由地扫荡

[θruː] [liːgz] [ɒv; əv] [speɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] ,
Through leagues of space to a resting place ,
通过 联赛 的 空间 到 一个 休息 地方 ,
穿越浩瀚的宇宙，到达安息之地，

[ɪn][ə; eɪ][vɑːst][ænd; ənd] [ˈveɪpəri] [ˈəʊ(ə)n] - -
In a vast and vapoury ocean - -
在 一个 广阔的 和 雾状的 海洋 - -
在一片浩瀚而雾气弥漫的海洋中——

[tuː; tə] [pɑːs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [aɪ]
To pass away from this life for aye
到 经过 离开 从 这 生活 为了 是的
永远离开人世

[wɪð] [ˈnevə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)][taɪ] [ˈsʌndəd] ,
With never a dear tie sundered ,
和 绝不 一个 亲爱的 领带 分离 ,
从未有一条珍贵的纽带断裂，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒn][ˈfaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfjuːnərəl][ˈpaɪə(r)] ,
And a world on fire for a funeral pyre ,
和 一个 世界 在 火 为了 一个 葬礼 火葬堆 ,
世界燃起熊熊烈火，只为一场葬礼。

[waɪl] [ðə; ði] [stɑːz] [lʊkt] [ɒn][ænd; ənd] [wˈʌndəd] ?
While the stars looked on and wondered ?
尽管 这 明星 看起来 在 和 想知道 ?
群星在旁注视，疑惑不解？

[snəʊd] [ˈʌndə(r)]
SNOWED UNDER
下雪了 在下面
雪下

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][jɪə(r)] [snəʊd] [ˈʌndə(r)] - -
Of a thousand things that the Year snowed under - -
的 一个 千 事物 那 这 年 下雪了 在下面 - -
这一年里，有千百件事被大雪掩盖了——

[ðə; ði] [ˈbɪzi] [əʊld][jɪə(r)] [huː] [hæz; hæz] [ɡɒn] [əˈweɪ] - -
The busy Old Year who has gone away - -
这 忙碌的 老的 年 WHO 有 已消失 离开 - -
忙碌的旧年已经离去——

[haʊ] ['meni] [wɪl] [raɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [aɪ]['wʌndə(r)] ,
How many will rise in the Spring , I wonder ,
如何 许多 将要 上升 在 这 春天 , 我 想知道 ,
我知道, 春天会有多少人站起来。

[brɔ:t] [tu;; tə][laɪf][baɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [meɪ] ?
Brought to life by the sun of May ?
带来 到 生活 经过 这 太阳 的 可能 ?
五月的阳光赋予了它生命?

[wɪl] [ðə; ði][rəʊz] - [tri:] ['brɑ:ntɪz] , [səʊ] ['həʊli] ['hɪd(ə)n]
Will the rose - tree branches , so wholly hidden
将要 这 玫瑰 - 树 分支 , 所以 完全 隐
玫瑰树枝, 如此完全地隐藏着

[ðæt] ['nevə(r)][ə; eɪ][rəʊz] - [tri:] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] ,
That never a rose - tree seems to be ,
那 绝不 一个 玫瑰 - 树 似乎 到 是 ,
那似乎永远不会是一棵玫瑰树,

[æt; ət][ðə; ði] [swi:t] [sprɪŋz] [kɔ:l] [kʌm] [fɔ:θ] [ʌn'bɪdn] ,
At the sweet Spring's call come forth unbidden ,
在 这 甜的 春天 称呼 来 前进 未邀请的 ,
应春日甜美的召唤, 无需邀请, 便前来。

[ænd; ʌnd][bʌd][ɪn] ['bjʊ:ti] , [ænd; ʌnd] [blu:m] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ?
And bud in beauty , and bloom for me ?
和 芽 在 美丽 , 和 盛开 为了 我 ?
含苞待放, 美丽绽放, 为我而生?

[wɪl] [ðə; ði][feə(r)] [gri:n] [ɜ:θ] , [hu:z] [θrɒbɪŋ] ['bʊzəm]
Will the fair green Earth , whose throbbing bosom
将要 这 公平的 绿色的 地球 , 谁 悸动 怀
那美丽的绿色地球, 它跳动的胸怀

[ɪz][hɪd][laɪk][ə; eɪ] [meɪdz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [gaʊn] [æt; ət] [naɪt] ,
Is hid like a maid's in her gown at night ,
是 隐藏 喜欢 一个 女佣 在 她 袍 在 夜晚 ,
就像女仆夜晚藏在睡袍里一样,

[weɪk] [aʊt][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sli:p] , [ænd; ʌnd] [wɪð] [bleɪd] [ænd; ʌnd] ['blɒsəm]
Wake out of her sleep , and with blade and blossom
唤醒 出去 的 她 睡觉 , 和 和 刀刃 和 开花
唤醒她, 带着刀锋和花朵

[dʒem][hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:mənts] [tu;; tə] [pli:z] [maɪ] [saɪt] ?
Gem her garments to please my sight ?
宝石 她 服装 到 请 我的 视线 ?
她身上的珠宝能让我赏心悦目吗?

['əʊvə(r)][ðə; ði] [nəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ['jɒndə(r)]
Over the knoll in the valley yonder
超过 这 小丘 在 这 谷 远处
越过山谷里的山丘

[ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['bʌtəkʌp] [blu:md] [ænd; ʌnd] [gru:] ;
The loveliest buttercups bloomed and grew ;
这 最可爱的 毛茛 盛开 和 生长 ;
最美丽的毛茛花盛开生长;

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [hæz; həz] [ɡɒn] [ðæt] ['drɪftɪd] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] ,
When the snow has gone that drifted them under ,
什么时候 这 雪 有 已消失 那 漂移 他们 在下面 ,
当压在他们身上的积雪融化后,

[wɪl] [ðeɪ] [ʃu:t] [ʌp] [ˈsʌnwəd] , [ænd; ənd] [blu:m] [ə'nju:] ?
Will they shoot up sunward , and bloom anew ?
将要 他们 射击 向上 向阳面 , 和 盛开 重新 ?
它们会向着阳光猛然生长, 重新绽放吗?

[wen] [waɪld][wɪndz; waɪndz] [blu:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sli:t] - [stɔ:m] [pelt] ,
When wild winds blew , and a sleet - storm pelted ,
什么时候 荒野 风 吹 , 和 一个 霰 - 风暴 被毛皮覆盖 ,
当狂风呼啸, 冰雹倾盆而下时,

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ][ˈdʒu:əl][ɒv; əv] [ˈpraɪsləs] [wɜ:θ] ;
I lost a jewel of priceless worth ;
我 丢失的 一个 宝石 的 无价 值得 ;
我丢失了一件价值连城的宝石;

[ɪf] [aɪ] [wɔ:k] [ðæt] [wei] [wen] [snəʊz] [hæv; həv] [ˈmeltɪd] ,
If I walk that way when snows have melted ,
如果 我 走 那 方式 什么时候 雪 有 融化 ,
如果雪融化后我走那条路,

[wɪl] [ðə; ði][dʒem] [gli:m] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][beə(r)] [braʊn] [ɜ:θ] ?
Will the gem gleam up from the bare brown Earth ?
将要 这 宝石 闪耀 向上 从 这 裸 棕色的 地球 ?
宝石会从裸露的棕色土地中闪耀而出吗?

[aɪ][leɪd][ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ded] [ɔ:(r)] [ˈdaɪɪŋ] ,
I laid a love that was dead or dying ,
我 铺设 一个 爱 那 曾是 死的 或者 垂死 ,
我埋葬了一段已经死去或濒临消亡的爱情,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][tu:; tə] [ˈberi] [ænd; ənd][haɪd][frɒm; frəm] [saɪt] ;
For the year to bury and hide from sight ;
为了 这 年 到 埋葬 和 隐藏 从 视线 ;
一年之内, 都要埋葬并藏匿起来, 不让任何人看见;

[bʌt; bət] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tra:ns] [wɪl] [aɪ ˈti:] [ˈweɪkən] , [ˈkraɪɪŋ] ,
But out of a trance will it waken , crying ,
但 出去 的 一个 发呆 将要 它 唤醒 , 哭泣 ,
但它将从恍惚中醒来, 哭泣着。

[ænd; ənd] [pʊʃ] [tu:; tə][maɪ] [hɑ:t] , [laɪk][ə; eɪ] [li:f] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] ?
And push to my heart , like a leaf to the light ?
和 推 到 我的 心 , 喜欢 一个 叶子 到 这 光 ?
像树叶拥抱阳光一样, 将它推向我的心?

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [laɪ] [θɪŋz] [səʊ] [ˈtʃerɪʃt] - -
Under the snow lie things so cherished - -
在下面 这 雪 说谎 事物 所以 珍爱 - -
雪下埋葬着我们珍爱的事物——

[həʊps] , [æmˈbɪʃənz] , [ænd; ənd] [dri:mz] [ɒv; əv][men] - -
Hopes , ambitions , and dreams of men - -
希望 , 抱负 , 和 梦境 的 男人 - -
男人的希望、抱负和梦想——

[ˈfeɪsɪz] [ðæt] [ˈvæniʃd] , [ænd; ənd] [trʌsts] [ðæt] [ˈperɪʃt] ,
Faces that vanished , and trusts that perished ,
面孔 那 消失了 , 和 信托 那 遇难 ,
消失的面孔, 以及消逝的信任,

[ˈnevə(r)][tu:; tə][ˈspɑ:k(ə)] [ænd; ənd] [gləʊ] [əˈgen] .
Never to sparkle and glow again .
绝不 到 火花 和 辉光 再次 .
再也不会闪耀光芒了。

[ðə; ði][əʊld][jiə(r)] ['gri:dili] [grɑ:sp, græsp][hɪz; ɪz]['plʌndə(r)] ,
The Old Year greedily grasped his plunder ,
这 老的 年 贪婪地 抓住 他的 掠夺 ,
旧年贪婪地攫取了他的掠夺物,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [aɪ 'ti:]['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['hʌrɪd] [ə'wei] :
And covered it over and hurried away :
和 涵盖 它 超过 和 慌忙 离开 :
然后盖好东西，匆匆离开了。

[ɒv; əv][ðə; ði]['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [ðæt][hi:; hi][dɪd] , [ai]['wʌndə(r)]
Of the thousand things that he did , I wonder
的 这 千 事物 那 他 做过 , 我 想知道
在他所做的上千件事中，我想知道

[haʊ] ['meni] [wɪl] [raɪz][æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ɒv; əv] [meɪ] ?
How many will rise at the call of May ?
如何 许多 将要 上升 在 这 称呼 的 可能 ?
五月，有多少人会挺身而出？

[əʊ][waɪz] [jʌŋ] [jiə(r)] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][held]['ʌndə(r)]
O wise Young Year , with your hands held under
哦 明智的 年轻的 年 , 和 你的 双手 握住 在下面
睿智的青年啊，双手合十

[jɔ:(r); jə(r)]['mænt(ə)][ɒv; əv] ['ɜ:mɪn] , [tel] [em 'i:] , [preɪ] !
Your mantle of ermine , tell me , pray !
你的 地幔 的 貂 , 告诉 我 , 祈祷 !
请告诉我，你的貂皮披风是什么？

[nəʊ'bles] [ə'blaɪdʒ]
NOBLESSE OBLIGE
贵族 必须
贵族义务

[ai][həʊld][aɪ 'ti:][ðə; ði]['dju:ti][ɒv; əv][wʌn] [hu:] [ɪz] ['ɡɪftɪd]
I hold it the duty of one who is gifted
我 抓住 它 这 责任 的 一 WHO 是 天才
我认为这是有天赋之人的责任。

[ænd; ənd] ['speʃəli] ['daʊə] [ɪn][ɔ:l] [menz] [saɪt] ,
And specially dowered in all men's sight ,
和 特别 嫁妆 在 全部 男士 视线 ,
而且是在所有人眼中特别显眼的，

[tu:; tə] [nəʊ] [nəʊ][rest] [tɪl] [hɪz; ɪz][laɪf][ɪz] ['lɪftɪd]
To know no rest till his life is lifted
到 知道 不 休息 直到 他的 生活 是 抬起
直到生命终结，他都不得安宁。

['fʊli] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɡɪfts] - [haɪt] .
Fully up to his great gifts ' height .
完全 向上 到 他的 伟大的 礼物 - 高度 .
完全发挥了他天赋的潜能。

[hi:; hi][mʌst; məst] [məʊld] [ðə; ði][mæn]['ɪntu:][reə(r)] [kəm'pli:tnəs] ,
He must mould the man into rare completeness ,
他 必须 模具 这 男人 进入 稀有的 完整性 ,
他必须将这个人塑造得臻于完美，

[fɔ:(r); fə(r)][dʒemz][ɑ:(r); ə(r)][set]['əʊnli][ɪn][gəʊld] [rɪ'faɪnd] .
For gems are set only in gold refined .
为了 宝石 是 放 仅有的 在 金子 精制 .
宝石只能镶嵌在精炼黄金上。

[hi:; hi][mʌst; məst] ['fæ(ə)n] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] ['ɪntu:] ['pɜ:fɪkt] ['swi:tnəs] .
He must fashion his thoughts into perfect sweetness .
他 必须 时尚 他的 想法 进入 完美的 甜味 .

他必须将自己的思想雕琢成完美的甜蜜。

[ænd; ənd][kɑ:st][aʊt] ['fɒli] [ænd; ənd][praɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
And cast out folly and pride from his mind .
和 投掷 出去 蠢事 和 自豪 从 他的 头脑 .

并清除他心中的愚昧和骄傲。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [hu:] [drɪŋks] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gɔ:dz][gəʊld]['faʊntən; 'faʊntɪn]
For he who drinks from a god's gold fountain

因为他饮了神金泉的水

[ɒv; əv][ɑ:t][ɔ:(r)]['mju:zɪk][ɔ:(r)] ['rɪðmɪk] [sɒŋ]
Of art or music or rhythmic song
的 艺术 或者 音乐 或者 节奏 歌曲

指艺术、音乐或节奏歌曲

[mʌst; məst][sɪft][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][səʊl][ðə; ði][tjæf; tjɑ:f][ɒv; əv] ['mæɪlɪs] ,
Must sift from his soul the chaff of malice ,

必须从他的灵魂中滤除恶意杂质，

[ænd; ənd] [wi:d] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ðə; ði] [ru:ts] [ɒv; əv] [rɒŋ] .
And weed from his heart the roots of wrong .
和 杂草 从 他的 心 这 根 的 错误的 .

并从他心中根除罪恶的根源。

[greɪt] [ɡɪfts][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [wɔ:n] , [laɪk][ə; eɪ] [kraʊn] [bɪ'fɪtɪŋ] ,
Great gifts should be worn , like a crown befitting ,

伟大的 礼物 应该 是 磨损 , 喜欢 一个 王冠 合适 ,

珍贵的礼物应该佩戴，如同戴上与之相称的王冠。

[ænd; ənd][nɒt] [laɪk][dʒemz][ɪn][ə; eɪ] ['bɛgərz] [hændz] !
And not like gems in a beggar's hands !
和 不是 喜欢 宝石 在 一个 乞丐的 双手 !

而且不像乞丐手里的宝石！

[ænd; ənd][ðə; ði][tɔɪl][mʌst; məst][bi:; bi] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ]
And the toil must be constant and unremitting
和 这 辛劳 必须 是 持续的 和 不懈

而且，这种辛勤劳动必须是持续不断的、不懈的。

[wɪtʃ] [lɪfts][ʌp][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊnz] [dɪ'mɑ:ndz] .
Which lifts up the king to the crown's demands .
哪个 电梯 向上 这 国王 到 这 皇冠的 需求 .

这使得国王必须服从王室的要求。

[ðə; ði] [jɪə(r)]
THE YEAR
这 年

那一年

[wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ɪn] [nju:] [jɪə(r)] [raɪmz] ,
What can be said in New Year rhymes ,
什么 能 是 说 在 新的 年 韵律 ,

新年歌谣里能表达什么呢？

[ðæts] [nɒt] [bi:n] [sed] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ?
That's not been said a thousand times ?
那就是 不是 到过 说 一个 千 时代 ?

这话不是已经被说过上千遍了吗？

[ðə; ði] [nju:] [j'iez] [kʌm] , [ðə; ði][əʊld] [j'iez] [gəʊ] ,
The new years come , the old years go ,
这 新的 年 来 , 这 老的 年 去 ,
新年来临, 旧年离去。

[wi;; wi] [nəʊ] [wi;; wi] [dri:m] , [wi;; wi] [dri:m] [wi;; wi] [nəʊ] .
We know we dream , we dream we know .
我们 知道 我们 梦 , 我们 梦 我们 知道 .
我们知道我们在做梦, 我们梦见我们知道。

[wi;; wi][raɪz] [ʌp] ['lɑ:fɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] ,
We rise up laughing with the light ,
我们 上升 向上 笑 和 这 光 ,
我们伴着光芒欢笑升起,

[wi;; wi][laɪ] [daʊn] ['wi:pɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] .
We lie down weeping with the night .
我们 说谎 向下 哭泣 和 这 夜晚 .
我们躺在床上, 在夜色中哭泣。

[wi;; wi] [hʌg] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [stɪŋz] ,
We hug the world until it stings ,
我们 拥抱 这 世界 直到 它 刺痛 ,
我们拥抱世界, 直到它刺痛我们。

[wi;; wi] [kɜ:s] [aɪ 'ti:] [ðen] [ænd; ənd] [saɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪŋz] .
We curse it then and sigh for wings .
我们 诅咒 它 然后 和 叹 为了 翅膀 .
我们那时会诅咒它, 并叹息着渴望拥有翅膀。

[wi;; wi][lɪv; laɪv] , [wi;; wi] [lʌv] , [wi;; wi] [wu:] , [wi;; wi][wed] ,
We live , we love , we woo , we wed ,
我们 居住 , 我们 爱 , 我们 哇 , 我们 结婚 ,
我们生活, 我们相爱, 我们追求, 我们结婚,

[wi;; wi] [ri:ð] ['aʊə(r)] [braɪdz] , [wi;; wi] [ʃi:t] ['aʊə(r)] [ded] .
We wreathe our brides , we sheet our dead .
我们 盘绕 我们的 新娘 , 我们 床单 我们的 死的 .
我们为新娘戴上花环, 我们为逝者盖上寿衣。

[wi;; wi] [lɑ:f] , [wi;; wi] [wi:p] , [wi;; wi][həʊp] , [wi;; wi][fɪə(r)] ,
We laugh , we weep , we hope , we fear ,
我们 笑 , 我们 哭泣 , 我们 希望 , 我们 害怕 ,
我们欢笑, 我们哭泣, 我们希望, 我们恐惧。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
And that's the burden of the year .
和 那就是 这 负担 的 这 年 .
这就是一年中沉重的负担。

[θru:] [dɪm] [aɪz]
THROUGH DIM EYES
通过 暗淡 眼睛
透过昏暗的双眼

[ɪz][aɪ 'ti:][ðə; ði] [wɜ:lɪd] , [ɔ:(r)][maɪ] [aɪz] , [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)]['sædə(r)] ?
Is it the world , or my eyes , that are sadder ?
是 它 这 世界 , 或者 我的 眼睛 , 那 是 更悲伤 ?
是这个世界更悲伤, 还是我的双眼更悲伤?

[aɪ] [si:] [nɒt][ðə; ði] [greɪs] [ðæt] [aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [si:]
I see not the grace that I used to see
我 看 不是 这 优雅 那 我 用过的 到 看
我再也看不到我曾经看到的恩典了。

[ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] - [brʊk] [hu:z] [sɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ][glæd] , [ɔ:(r)]
In the meadow - brook whose song was so glad , or
在 这 草地 - 溪 谁 歌曲 曾是 所以 高兴的 , 或者
在歌声如此欢快的草地溪流中, 或者

[ɪn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊ] [tri:] .
In the boughs of the willow tree .
在 这 树枝 的 这 柳 树 .
在柳树枝上。

[ðə; ði] [brʊk] [rʌnz] ['sləʊə] - - [ɪts] [sɒŋ] [si:m] ['ləʊə(r)]
The brook runs slower - - its song seems lower
这 溪 跑步 慢点 - - 它是 歌曲 似乎 降低
小溪流速变慢了——它的歌声似乎也低沉了。

[ænd; ənd][nɒt][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt][,aɪ 'ti:] [sæŋ] [ɒv; əv][əʊld] ;
And not the song that it sang of old ;
和 不是 这 歌曲 那 它 唱 的 老的 ;
而且不是它过去唱的那首歌;

[ænd; ənd][ðə; ði] [tri:] [aɪ][əd'maɪəd] [lʊks] ['wɪəri] [ænd; ənd]['taɪəd]
And the tree I admired looks weary and tired
和 这 树 我 钦佩 看起来 厌倦 和 疲劳的
我欣赏的那棵树看起来疲惫不堪。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] ['stɔ:ri][ɒv; əv] [hi:t] [ænd; ənd][kəʊld] .
Of the changeless story of heat and cold .
的 这 无变化 故事 的 热 和 寒冷的 .
关于冷热永恒的故事。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊz] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑ:z] [gəʊ]['ʌndə(r)] ,
When the sun goes up , and the stars go under ,
什么时候 这 太阳 去 向上 , 和 这 明星 去 在下面 ,
当太阳升起, 星星落下时,

[ɪn] [ðæt] [su:'pri:m; sju:'pri:m]['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [deɪ] ,
In that supreme hour of the breaking day ,
在 那 最高 小时 的 这 打破 天 ,
在破晓的黎明时分,

[ɪz][,aɪ 'ti:][maɪ] [aɪz] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [dɔ:n] , [aɪ]['wʌndə(r)] ,
Is it my eyes , or the dawn , I wonder ,
是 它 我的 眼睛 , 或者 这 黎明 , 我 想知道 ,
是我的眼睛出了问题, 还是黎明的光芒? 我心想。

[ðæt] [faɪndz] [les] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ]
That finds less of the gold , and more of the gray
那 发现 较少的 的 这 金子 , 和 更多的 的 这 灰色的
这样一来, 找到的黄金就少了, 而灰色就多了。

[aɪ] [si:] [nɒt][ðə; ði] ['splendə(r)] , [ðə; ði][tɪnts][səʊ]['tendə(r)] ,
I see not the splendour , the tints so tender ,
我 看 不是 这 辉煌 , 这 色调 所以 投标 ,
我看不见那绚丽的景色, 也看不见那柔和的色彩,

[ðə; ði][rəʊz] - [hju:d] ['glɔ:ri][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [si:] ;
The rose - hued glory I used to see ;
这 玫瑰 - 有色 荣耀 我 用过的 到 看 ;
我曾经看到的玫瑰色荣光;

[ænd; ənd][aɪ]['ɒf(ə)n] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [veɪg] [hɑ:f] - ['sɒrəʊ]
And I often borrow a vague half - sorrow
和 我 经常 借 一个 模糊的 一半 - 悲哀
我常常借用一种模糊的半悲伤

[ðæt] [ə'hʌðə(r)] ['mɔ:nɪŋ] [hæz; həz] [dɔ:nd] [fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
That another morning has dawned for me .
那 其他 早晨 有 黎明 为了 我 .

又一个清晨到来了。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [smaɪl][pʊ; əv][ðæt] ['welkəm] ['kʌmə(r)]
When the royal smile of that welcome comer
什么时候 这 皇家 微笑 的 那 欢迎 角

当那位迎接者的皇家微笑

[bi:mz] [pʌn][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] [bɜ:nz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Beams on the meadow and burns in the sky ,
光束 在 这 草地 和 烧伤 在 这 天空 ,

草地上光束闪烁，天空燃烧着火焰。

[ɪz][,aɪ 'ti:][maɪ] [aɪz] , [ɔ:(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]
Is it my eyes , or does the Summer
是 它 我的 眼睛 , 或者 做 这 夏天

是我眼花了，还是夏天真的来了

[brɪŋ] [les] [pʊ; əv] [blu:m] [ðæn; ðən][ɪn] [deɪz] [gʌn] [baɪ] ?
Bring less of bloom than in days gone by ?
带来 较少的 的 盛开 比 在 天 已消失 经过 ?

与往昔相比，花开得少了些？

[ðə; ði] ['bjʊ:ti] [ðæt] [θɹɪld] [,em 'i:] , [ðə; ði]['ræptfə(r)][ðæt] [fɪld] [,em 'i:] ,
The beauty that thrilled me , the rapture that filled me ,
这 美丽 那 激动不已 我 , 这 狂喜 那 已填 我 ,

那令我心醉神迷的美丽，那令我陶醉的喜悦，

[tu:; tə][æn; ən] [,əʊvə'fləʊɪŋ] [pʊ; əv] ['hæpi] [tiəz] ,
To an overflowing of happy tears ,
到 一个 溢出 的 快乐的 眼泪 ,

喜极而泣，

[aɪ][pɑ:s] [,ʌn'si:ɪŋ] , [maɪ][sæd] [aɪz] ['bi:ɪŋ]
I pass unseeing , my sad eyes being
我 经过 看不见 , 我的 伤心 眼睛 存在

我浑然不觉地走过，悲伤的眼神.....

[dɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['fædəʊ] [pʊ; əv] ['væniʃd] [j'iəz] .
Dimmed by the shadow of vanished years .
调暗 经过 这 阴影 的 消失了 年 .

被逝去岁月的阴影笼罩。

[wen] [ðə; ði] [hɑ:t] [grəʊz] ['wɪəri] , [ɔ:l] [θɪŋz] [si:m] ['driəri] ;
When the heart grows weary , all things seem dreary ;
什么时候 这 心 生长 厌倦 , 全部 事物 似乎 凄凉 ;

当心灵感到疲惫时，一切都显得索然无味；

[wen] [ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] [grəʊz] ['hevi] , [ðə; ði] [wei] [si:m] [lɒŋ] .
When the burden grows heavy , the way seems long .
什么时候 这 负担 生长 重的 , 这 方式 似乎 长的 .

当负担沉重时，路似乎变得漫长。

[θæŋk] [gɒd][fɔ:(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [kaɪnd] [deθ] [æz; əz][æn; ən] ['endɪŋ] ,
Thank God for sending kind death as an ending ,
感谢 上帝 为了 发送 种类 死亡 作为 一个 结束 ,

感谢上帝赐予仁慈的死亡作为终结。

[laɪk] [ə; eɪ][grænd][ɑ:'men; eɪ'men][tu:; tə][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [sɒŋ] .
Like a grand Amen to a minor song .
喜欢 一个 盛大 阿门 到 一个 次要的 歌曲 .

就像在一首小调中加入了一声响亮的“阿门”。

[tru:] ['kʌltʃə(r)]
TRUE CULTURE
真的 文化

真正的文化

[ðə; ði] [haɪst] ['kʌltʃə(r)][ɪz][tu:; tə] [spi:k] [nəʊ] [ɪl] ,
The highest culture is to speak no ill ,
这 最高 文化 是 到 说话 不 患病的 ,
最高尚的文化就是不说别人的坏话。

[ðə; ði][best] [rɪ'fɔ:mə(r)][ɪz][ðə; ði][mæn] [hu:z] [aɪz]
The best reformer is the man whose eyes
这 最好的 改革者 是 这 男人 谁 眼睛
最好的改革者是目光敏锐的人。

[ɑ:(r); ə(r)] [kwɪk] [tu:; tə] [si:] [ɔ:l] ['bjʊ:ti] [ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:θ] ;
Are quick to see all beauty and all worth ;
是 快的 到 看 全部 美丽 和 全部 值得 ;
善于发现一切美好和价值;

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skri:t] , [wel] - ['ɔ:dəd] [laɪf] ,
And by his own discreet , well - ordered life ,
和 经过 他的 自己的 慎重 , 出色地 - 订购 生活 ,
凭借他谨慎、有条不紊的生活方式,

[ə'ləʊn] [ri'pru:v] [ðə; ði] ['ɜ:rɪŋ] .
Alone reproves the erring .
独自的 责备 这 犯错 .
独自一人才能真正责备犯错的人。

[wen] [ðəɪ] [geɪz]
When thy gaze
什么时候 你的 目光
当你凝视

[tɜ:nz] [ɪn][ɒn] [ðəɪn] [əʊn] [səʊl] , [bi:; bi][məʊst][sɪ'viə(r)] .
Turns in on thine own soul , be most severe .
转弯 在 在 你的 自己的 灵魂 , 是 最多 严重 .
审视自己的灵魂，务必严厉苛责。

[bʌt; bət] [wen] [,aɪ 'ti:] [fɔ:ls] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['feləʊ] - [mæn]
But when it falls upon a fellow - man
但 什么时候 它 瀑布 之上 一个 同伴 - 男人
但当它降临到同胞身上时

[let] ['kaɪndlɪnəs] [kən'trəʊl][,aɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]
Let kindness control it ; and refrain
让 善良 控制 它 ; 和 避免
让善意控制它；并克制自己。

[frɒm; frəm] [ðæt] [bɪ'lɪtlɪŋ] ['senʃə(r)] [ðæt] [sprɪŋz] [fɔ:θ]
From that belittling censure that springs forth
从 那 贬低 谴责 那 弹簧 前进
由此而来的，是那种贬低性的谴责。

[frɒm; frəm] ['kɒmən] [lɪps][laɪk] [wi:dz] [frɒm; frəm] ['mɑ:ʃi] [sɔɪl] .
From common lips like weeds from marshy soil .
从 常见的 嘴唇 喜欢 杂草 从 沼泽地 土壤 .
从普通的嘴唇上长出杂草，就像从沼泽地里长出来一样。

[wɒt] [geɪn] ?
WHAT GAIN ?
什么 获得 ?
有什么好处？

[naʊ] , [waɪ] [ðaɪ] ['raʊndɪd] [tʃi:k] [ɪz] [freɪ] [ænd; ənd][feə(r)] ,
Now , while thy rounded cheek is fresh and fair ,
现在 , 尽管 你的 圆润 脸颊 是 新鲜的 和 公平的 ,
现在, 趁你圆润的脸颊还白皙柔嫩,

[waɪl] ['bju:ti] ['lɪŋgəz] , ['lɑ:fɪŋ] , [ɪn] [ðaɪn] [aɪz] ,
While beauty lingers , laughing , in thine eyes ,
尽管 美丽 徘徊不去 , 笑 , 在 你的 眼睛 ,
当美丽在你眼中停留, 带着笑意,

[eə(r)][ðaɪ] [jʌŋ] [hɑ:t] [jæl; ʒəl] [mi:t] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , " [keə(r)] ,
Ere thy young heart shall meet the stranger , " Care ,
埃雷 你的 年轻的 心 将 见面 这 陌生人 , " 关心 ,
在你年轻的心遇见陌生人之前, "小心,

" [ɔ:(r)][ðaɪ] [blaɪð] [səʊl] [brɪ'klʌm] [ðə; ði][həʊm][ʌv; əv] [saɪz] ,
" Or thy blithe soul become the home of sighs ,
" 或者 你的 快乐的 灵魂 变得 这 家 的 叹息 ,
否则, 你那快乐的灵魂将变成叹息的居所。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ 'ti:][nɒt] ['kaɪndnəs] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [ɡɪv] [ði:] [rest]
Were it not kindness should I give thee rest
是 它 不是 仁慈 应该 我 给 你 休息
若非出于仁慈, 我怎会赐你安息?

[baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [ðɪs] [ʃɑ:p] ['dægə(r)][ɪn][ðaɪ] [breɪst] ?
By plunging this sharp dagger in thy breast ?
经过 骤降 这 锋利的 匕首 在 你的 胸部 ?
将这把锋利的匕首刺入你的胸膛?

['daɪŋ] [səʊ] [jʌŋ] , [wɪð] [ɔ:l] [ðaɪ] [welθ] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
Dying so young , with all thy wealth of youth ,
垂死 所以 年轻的 , 和 全部 你的 财富 的 青年 ,
英年早逝, 青春永驻。

[wɒt] [pɑ:t][ʌv; əv][laɪf] [wʊdst] [ðəʊ] [nɒt] [kleɪm] , [ɪn] [su:θ] ?
What part of life wouldst thou not claim , in sooth ?
什么 部分 的 生活 会 你 不是 宣称 , 在 舒缓 ?
人生中究竟哪一部分是你不想拥有的呢?

['əʊnli][ðə; ði][wəʊ] ,
Only the woe ,
仅有的 这 悲哀 ,
只有悲伤,

['swi:θɑ:t] , [ðæt][sæd][səʊlz] [nəʊ] .
Sweetheart , that sad souls know .
亲爱的 , 那 伤心 灵魂 知道 .
亲爱的, 悲伤的灵魂会明白的。

[naʊ] , [ɪn] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['aʊə(r)][ʌv; əv][su:'pri:m; sju:'pri:m] [trʌst] ,
Now , in this sacred hour of supreme trust ,
现在 , 在 这 神圣 小时 的 最高 相信 ,
现在, 在这神圣的、至高无上的信任时刻,

[ʌv; əv][pʃʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['pælpɪteɪɪŋ] [dʒɔɪ] ,
Of pure delight and palpitating joy ,
的 纯的 喜 和 心悸 喜悦 ,
纯粹的喜悦和激动人心的快乐,

[eə(r)] [tʃeɪndʒ] [kæn; kən] [klʌm] , [æz; əz] [klʌm] [aɪ 'ti:]['ʊəli; 'ɔ:li][mʌst; məst] ,
Ere change can come , as come it surely must ,
埃雷 改变 能 来 , 作为 来 它 一定 必须 ,
变革终将到来, 而且一定会到来。

[wɪð] ['dʒɑ:ɾɪŋ] [ˈdaʊt] [ænd; ənd][ˈdiskɔ:d, disˈkɔ:d] , [tu:; tə] [dɪˈstrɔɪ]
With jarring doubts and discords , to destroy
和 刺耳的 疑虑 和 不和谐 , 到 破坏

带着刺耳的怀疑和不和谐，去摧毁

[ˈaʊə(r)][fə:(r)] [tu:] ['pɜ:fɪkt] [pi:s] , [aɪ] [preɪ] [ðɪ:] , [swi:t] ,
Our far too perfect peace , I pray thee , Sweet ,
我们的 远的 也 完美的 和平 , 我 祈祷 你 , 甜的 ,

我祈求你，亲爱的，我们拥有如此完美无瑕的和平。

[wɜ:(r); wə(r)][aɪ ˈti:] [nɒt] [best] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][ju: ˈes] , [ænd; ənd] [mi:t] ,
Were it not best for both of us , and meet ,
是 它 不是 最好的 为了 两个都 的 我们 , 和 见面 ,

如果这不是对我们俩都最好的选择，那么见面吧。

[ɪf] [aɪ][ʊd; ʃəd] [brɪŋ] [swɪft] [deθ] [tu:; tə] [si:l] [ˈaʊə(r)] [blɪs] ?
If I should bring swift death to seal our bliss ?
如果 我 应该 带来 迅速 死亡 到 海豹 我们的 极乐 ?

我是否应该以迅雷不及掩耳之势结束我们的幸福？

[ˈdaɪɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd][wi:; wi] [mɪs] ?
Dying so full of joy , what could we miss ?
垂死 所以 满的 的 喜悦 , 什么 可以 我们 错过 ?

带着如此喜悦离世，我们还能错过什么呢？

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [tiəz] ,
Nothing but tears ,
没有什么 但 眼泪 ,

除了眼泪，什么也没有。

[ˈswi:thɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈwɪəri] [jˈiəz] .
Sweetheart , and weary years .
亲爱的 , 和 厌倦 年 .

亲爱的，以及疲惫的岁月。

[haʊ] [slaɪt] [ðə; ðɪ][ˈæk(ə)n] !
How slight the action !
如何 轻微 这 行动 !

这动作多么轻微啊！

[dʒʌst][wʌn] [wel] - [eɪmd] [bləʊ]
Just one well - aimed blow
只是 一 出色地 - 旨在 吹

只需一记精准的重击

[hɪə(r)] , [weə(r)] [aɪ] [fi:l] [ðəɪ] [wɔ:m] [hɑ:rts] [ˈpʌlsɪŋ] [bi:t] ,
Here , where I feel thy warm heart's pulsing beat ,
这里 , 在哪里 我 感觉 你的 温暖的 心脏的 脉动 打 ,

在这里，我能感受到你温暖的心跳，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðə(r)] [θru:] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][səʊ]
And then another through my own , and so
和 然后 其他 通过 我的 自己的 , 和 所以

然后又通过我自己的方式，就这样。

[ˈaʊə(r)] ['pɜ:fɪkt] ['ju:niən] [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [kəmˈpli:t] :
Our perfect union would be made complete :
我们的 完美的 联盟 会 是 制成 完全的 :

我们的完美联盟将得以实现：

[səʊ] , [pa:st][ɔ:l] [ˈpa:tɪŋ] , [aɪ][ʊd; ʃəd] [kleɪm] [ðɪ:] [maɪn] .
So , past all parting , I should claim thee mine .
所以 , 过去的 全部 离别 , 我 应该 宣称 你 矿 .

所以，即便离别已成往事，我也要你将你据为己有。

[ded] [wið] ['ʌvə(r)] [ju:θ] , [ænd; ənd] [feɪθ] , [ænd; ənd] [lʌv] [dr'vaɪn] ,
Dead with our youth , and faith , and love divine ,
死的 和 我们的 青年 , 和 信仰 , 和 爱 神圣的 ,
与我们的青春、信仰和神圣的爱一同逝去，

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] [ki:p] [ðə; ði][best][ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [wei] ?
Should we not keep the best of life that way ?
应该 我们 不是 保持 这 最好的 的 生活 那 方式 ?
难道我们不应该保持生活中最美好的事物吗？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][geɪn][baɪ] ['lɪvɪŋ] [deɪ] [ɒn] [deɪ] ?
What shall we gain by living day on day ?
什么 将 我们 获得 经过 活的 天 在 天 ?
我们日复一日地活着究竟能得到什么？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][geɪn] ,
What shall we gain ,
什么 将 我们 获得 ,
我们将获得什么？

['swi:tʰɑ:t] , [bʌt; bət]['bɪtə(r)][peɪn] ?
Sweetheart , but bitter pain ?
亲爱的 , 但 苦的 疼痛 ?
亲爱的，但也是苦涩的痛苦？

[ðə; ði] ['krɪstjənz] [nju:] [jɪə(r)] [preə(r)]
THE CHRISTIAN'S NEW YEAR PRAYER
这 基督徒的 新的 年 祷告
基督徒的新年祷告

[ðəʊ] [kraɪst] [ɒv; əv][maɪn] , [ðəɪ] ['greɪʃəs] [ɪə(r)] [ləʊ] ['bendɪŋ]
Thou Christ of mine , Thy gracious ear low bending
你 基督 的 矿 , 你的 亲切 耳朵 低的 弯曲
我的基督啊，请你垂听我慈悲的耳畔，俯身低语

[θru:] [ði:z] [glæd] [nju:] [jɪə(r)] [deɪz] ,
Through these glad New Year days ,
通过 这些 高兴的 新的 年 天 ,
在这欢乐的新年日子里，

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [preə(r)z] [tu:; tə]['hev(ə)n] [ə'sendɪŋ] - -
To catch the countless prayers to heaven ascending - -
到 抓住 这 无数 祈祷 到 天堂 上升 - -
为了捕捉无数升腾至天堂的祈祷——

[fɔ:(r); fə(r)] [i:n] [hɑ:d] [hɑ:ts] [du:; də] [reɪz]
For e'en hard hearts do raise
为了 e'en 难的 心 做 增加
即使铁石心肠的人也会振作起来

[sʌm; səm]['si:krət] [wɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] , [ɔ:(r)][gəʊld] , [ɔ:(r)]['paʊə(r)] ,
Some secret wish for fame , or gold , or power ,
一些 秘密 希望 为了 名声 , 或者 金子 , 或者 力量 ,
内心深处渴望名利或权力，

[ɔ:(r)] ['fri:dəm] [frɒm; frəm][ɔ:l][keə(r)] - -
Or freedom from all care - -
或者 自由 从 全部 关心 - -
或者摆脱一切忧虑——

[dɪə(r)] , ['peɪf(ə)nt] [kraɪst] , [hu:] ['ʌvə(r)][ɒn]['ʌvə(r)] ,
Dear , patient Christ , who listeneth hour on hour ,
亲爱的 , 病人 基督 , WHO 倾听 小时 在 小时 ,
亲爱的、耐心聆听的基督，你时时刻刻都在倾听，

[hɪə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] ['krɪstʃənz] [preə(r)] .
Hear now a Christian's prayer .
听到 现在 一个 基督徒的 祷告 .

现在请听一位基督徒的祷告。

[let] [ðɪs] [jʌŋ] [jɪə(r)] [ðæt] , ['saɪlənt] , [wɔːks] [br'saɪd] [em 'iː] ,
Let this young year that , silent , walks beside me ,
让 这 年轻的 年 那 , 沉默的 , 散步 旁 我 ,

让这年轻的一年，静静地，伴我左右。

[biː; bi][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [greɪs]
Be as a means of grace
是 作为 一个 方法 的 优雅

成为恩典的途径

[tuː; tə] [liːd] [em 'iː][ʌp] , [nəʊ][mætə(r)] [wɒt] [br'taɪd] [em 'iː] ,
To lead me up , no matter what betide me ,
到 带领 我 向上 , 不 事情 什么 贝特迪 我 ,

无论我遭遇什么，都要引领我前进。

['nɪərə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [feɪs] .
Nearer the Master's face .
更近 这 硕士学位 脸 .

靠近师父的脸。

[ɪf] [aɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] [ðæt] [eə(r)][aɪ] [riːtʃ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn]
If it need be that ere I reach the Fountain
如果 它 需要 是 那 埃雷 我 抵达 这 喷泉

如果有必要的话，在我到达喷泉之前

[weə(r)] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtəz] [pleɪ] ,
Where living waters play ,
在哪里 活的 水 玩 ,

活水嬉戏之处，

[maɪ] [fiːt] [ʃʊd; ʃəd] [bliːd] [frɒm; frəm] [ʃɑːp] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
My feet should bleed from sharp stones on the mountain ,
我的 脚 应该 流血 从 锋利的 石头 在 这 山 ,

我的脚应该会被山上尖锐的石头划破流血，

[ðen] [kɑːst][ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [wei] .
Then cast them in my way .
然后 投掷 他们 在 我的 方式 .

然后把它们扔到我面前。

[ɪf] [maɪ][veɪn] [səʊl] [niːdz] [bləʊz] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] ['lɒsɪz]
If my vain soul needs blows and bitter losses
如果 我的 徒劳 灵魂 需求 打击 和 苦的 损失

如果我虚荣的灵魂需要打击和痛苦的损失

[tuː; tə] [ʃeɪp] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ðəɪ] [kraʊn] ,
To shape it for Thy crown ,
到 形状 它 为了 你的 王冠 ,

为你的冠冕塑造它，

[ðen] [bruːz] [aɪ 'tiː] , [bɜːn] [aɪ 'tiː] , ['bɜːd(ə)n][aɪ 'tiː] [wɪð] [krɔːsɪz] ,
Then bruise it , burn it , burden it with crosses ,
然后 挫伤 它 , 烧伤 它 , 负担 它 和 十字架 ,

然后把它弄伤，烧毁，钉上十字架，

[wɪð] ['sɒrəʊz] [beə(r)][aɪ 'tiː] [daʊn] .
With sorrows bear it down .
和 悲伤 熊 它 向下 .

用悲伤压垮它。

[duː; də] [wɒt] [ðəʊ] [wɪlt] [tuː; tə] [məʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðɑɪ] [ˈpleɪzə(r)] ,
Do what Thou wilt to mould me to Thy pleasure ,
做 什么 你 枯萎 到 模具 我 到 你的 乐趣 ,
随心所欲地塑造我，使我符合你的旨意。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈpleɪn] ,
And if I should complain ,
和 如果 我 应该 抱怨 ,
如果我抱怨的话，

[hi:p] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈæŋɡwɪ] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ˈmeɪzə(r)]
Heap full of anguish yet another measure
堆 满的 的 痛苦 然而 其他 措施
满是痛苦，又一个措施

[ʌnˈtɪl] [aɪ] [smaɪl] [æt; ət] [peɪn] .
Until I smile at pain .
直到 我 微笑 在 疼痛 .
直到我能对痛苦微笑。

[send] [ˈdeɪndʒəz] - - [ˈdeθs] !
Send dangers - - deaths !
发送 危险 - - 死亡人数 !
送来危险——死亡！

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [tuː; tə] [deə(r)] [ðem; ðəm] ;
but tell me how to dare them ;
但 告诉 我 如何 到 敢 他们 ;
但请告诉我如何才能让他们胆敢挑战你；

[ɪnˈfəʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɑɪ] [keə(r)] .
Enfold me in Thy care .
拥抱 我 在 你的 关心 .
求祢将我拥入祢的怀抱。

[send] [ˈtraɪəlz] , [tɪəz] !
Send trials , tears !
发送 试验 , 眼泪 !
送上考验和泪水！

[bʌt; bət] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [streŋθ] [tuː; tə] [beə(r)] [ðem; ðəm] - -
but give me strength to bear them - -
但 给 我 力量 到 熊 他们 - -
但请赐予我力量去承受这一切——

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃənz] [preə(r)] .
This is a Christian's prayer .
这 是 一个 基督徒的 祷告 .
这是基督徒的祷告。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌm]
AND THEY ARE DUMB
和 他们 是 哑的
而且他们很蠢

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjiəz] .
I have been across the bridges of the years .
我 有 到过 穿过 这 桥梁 的 这 年 .
我已走过岁月的桥梁。

[wet] [wɪð] [tɪəz]
Wet with tears
湿的 和 眼泪
泪水浸湿了

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][taɪz][ʊn] [wɪt] [aɪ][trɒd] , ['gəʊɪŋ] [bæk]
Were the ties on which I trod , going back
是 这 领带 在 哪个 我 践踏 , 去 后退

那是我踏过的纽带，让我得以重返过去。

[daʊn] [ðə; ði] [træk]
Down the track
向下 这 追踪

沿着轨道

[tuː; tə][ðə; ði] ['væli] [weə(r)] [aɪ][left] , - [niːθ] [skaɪz][ʊv; əv] [truːθ] ,
To the valley where I left , 'neath skies of Truth ,
到 这 谷 在哪里 我 左边 , - 下方 天空 的 真相 ,

回到我离开的山谷，在真理的天空下，

[maɪ] [lɒst] [juːθ] .
My lost youth .
我的 丢失的 青年 .

我逝去的青春。

[æz; əz][aɪ] [went] , [aɪ] [drɒpt] [maɪ] ['bəːdən] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] - -
As I went , I dropped my burdens , one and all - -
作为 我 去 , 我 掉落 我的 负担 , 一 和 全部 - -

我边走边放下所有的重担——

[let] [ðem; ðəm][fɔːl] ;
Let them fall ;
让 他们 落下 ;

让他们倒下；

[ɔːl][maɪ] ['sɒrəʊz] , [ɔːl][maɪ] ['rɪŋklz] , [ɔːl][maɪ][keə(r)] ,
All my sorrows , all my wrinkles , all my care ,
全部 我的 悲伤 , 全部 我的 皱纹 , 全部 我的 关心 ,

我所有的悲伤，我所有的皱纹，我所有的忧虑，

[maɪ] [waɪt] [heə(r)] ,
My white hair ,
我的 白色的 头发 ,

我的白头发，

[aɪ][leɪd] [daʊn] , [laɪk][sʌm; səm][ləʊn] ['pɪlgrɪmz] ['hevi] [pæk] ,
I laid down , like some lone pilgrim's heavy pack ,
我 铺设 向下 , 喜欢 一些 孤独 朝圣者的 重的 盒 ,

我躺了下来，就像一个孤独朝圣者沉重的行囊。

[baɪ][ðə; ði] [træk] .
By the track .
经过 这 追踪 .

在赛道旁。

[æz; əz][aɪ] [nɪə] [ðə; ði] ['hæpi] ['væli] [wɪð] [laɪt] [fiːt] ,
As I neared the happy valley with light feet ,
作为 我 接近 这 快乐的 谷 和 光 脚 ,

当我轻盈地走向快乐谷时，

[maɪ] [hɑːt] [biːt]
My heart beat
我的 心 打

我的心跳

[tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʊv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [nəʊ]
To the rhythm of a song I used to know
到 这 韵律 的 一个 歌曲 我 用过的 到 知道

伴着一首我曾经熟悉的歌的节奏

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
Long ago ,
长的 前 ,

很久以前，

[ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪt] [gʌʃ] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)ld] [laɪk][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn]
And my spirits gushed and bubbled like a fountain
和 我的 烈酒 滔滔不绝 和 冒泡 喜欢 一个 喷泉

我的情绪像喷泉一样奔涌而出。

[daʊn] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
Down a mountain .
向下 一个 山 .

从山上下来。

[ɒŋ][ðə; ði]['bɔ:də(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['væli] [aɪ] [faʊnd] [ju:; jʊ] ,
On the border of that valley I found you ,
在 这 边界 的 那 谷 我 成立 你 ,

我在山谷边缘找到了你，

[traɪd] [ænd; ənd] [tru:] ;
Tried and true ;
尝试 和 真的 ;

久经考验；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɒndə] [θru:] [ðə; ði]['gəʊldən] ['sʌmə(r)] - [lənd]
And we wandered through the golden Summer - Land
和 我们 漫步 通过 这 金的 夏天 - 土地

我们漫步在金色的夏日乐园中。

[hænd][ɪn][hænd] .
Hand in hand .
手 在 手 .

携手。

[ænd; ənd][maɪ] ['pʌlsɪz] [bi:t] [wɪð] ['ræptʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [blɪs]
And my pulses beat with rapture in the blisses
和 我的 脉冲 打 和 狂喜 在 这 幸福

我的脉搏在极乐中狂喜跳动

生命的诗篇(Poems of life)

第4/4页

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kɪsɪz] .
Of your kisses .
的 你的 吻 .

你的吻。

[ænd; ənd][wi:, wi][met][ðeə(r)] , [ɪn][ðəʊz][gri:n][ænd; ənd]['vɜ:d(ə)nt]['pleɪsɪz] ,
And we met there , in those green and verdant places ,
和 我们 遇见 那里 , 在 那些 绿色的 和 葱茏 地方 ,
我们在那里相遇了, 就在那些绿树成荫、生机勃勃的地方。

['smɑɪlɪŋ]['feɪsɪz] ,
Smiling faces ,
微笑 面孔 ,

笑脸

[ænd; ənd][swi:t][ˈlɑ:ftə(r)][ˈekəʊd][ˈʌpwəd][frɒm; frəm][ðə; ði][delz]
And sweet laughter echoed upward from the dells
和 甜的 笑声 回声 向上 从 这 戴尔斯
甜美的笑声从山谷间回荡而上。

[laɪk][gəʊld][belz] .
Like gold bells .
喜欢 金子 铃铛 .

像金铃铛一样。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:ld][wɒz; wəz]['spɪlɪŋ][ˈəʊvə(r)][wɪð][ðə; ði]['glɔ:ri]
And the world was spilling over with the glory
和 这 世界 曾是 溢出 超过 和 这 荣耀
世界充满了荣耀

[ɒv; əv][ju:θs]['stɔ:ri] .
Of Youth's story .
的 青年的 故事 .

青春的故事。

[aɪ'ti:][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['dri:mərz][ˈdʒɜ:ni][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] ;
It was but a dreamer's journey of the brain ;
它 曾是 但 一个 梦想家的 旅行 的 这 脑 ;
那不过是一场梦幻般的脑海之旅;

[ænd; ənd][ə'gen]
And again
和 再次

再次

[aɪ][hæv; həv][left][ðə; ði]['hæpi][ˈvæli][fɑ:(r)][br'haɪnd] ;
I have left the happy valley far behind ;
我 有 左边 这 快乐的 谷 远的 在后面 ;

我已经远远地离开了那片幸福的山谷;

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd]
And I find
和 我 寻找

我发现

[taɪm] [stændz] ['weɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bə:ðən] [ɪn][ə; eɪ] [pæk]
Time stands waiting with his burdens in a pack
时间 站立 等待 和 他的 负担 在 一个 盒

时间背负着沉重的负担，静静地等待着。

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [bæk] .
For my back .
为了 我的 后退 .

为了我的背部。

[æz; əz][hi:; hi] [spi:dz] [em 'i:] , [laɪk][ə; eɪ] [rʌf] , [wel] - ['mi:nɪŋ] [frend] ,
As he speeds me , like a rough , well - meaning friend ,
作为 他 速度 我 , 喜欢 一个 粗糙的 , 出色地 - 意义 朋友 ,

他像个粗犷但好心的朋友一样，催促着我加速。

[tu:; tə][ðə; ði][end] ,
To the end ,
到 这 结尾 ,

直到最后，

[wɪl] [aɪ][faɪnd] [ə'gen] [ðə; ði] [lɒst] [wʌnz] [lʌvd] [səʊ] [wel] ?
Will I find again the lost ones loved so well ?
将要 我 寻找 再次 这 丢失的 一个 喜爱 所以 出色地 ?

我还能找到那些我深爱的逝去亲人吗？

[hu:] [kæn; kən] [tel] !
Who can tell !
WHO 能 告诉 !

谁知道呢！

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][laɪf] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə] [kʌm] - -
But the dead know what the life will be to come - -
但 这 死的 知道 什么 这 生活 将要 是 到 来 - -

但死者知道来世会是什么样子——

[ænd; ænd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌm] !
And they are dumb !
和 他们 是 哑的 !

他们真是愚蠢！

听书破万卷

开口如有神

